SENATE SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17

Proceedings of the Standing Senate Committee on

NATIONAL FINANCE

Chair:
The Honourable PERCY MOCKLER

Tuesday, April 11, 2017
Wednesday, April 12, 2017

Issue No. 30

Third and fourth meetings:

Study on the financial implications and regional considerations of Canada's aging population

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

FINANCES NATIONALES

Président :
L'honorable PERCY MOCKLER

Le mardi 11 avril 2017
Le mercredi 12 avril 2017

Fascicule nº 30

Troisième et quatrième réunions :

Étude sur les incidences financières et considérations régionales du vieillissement démographique au pays

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

53242-53254

STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Anne C. Cools, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Marshall
Baker, P.C.	Moncion
Black	Neufeld
Day	Pratte
Eaton	* Smith (or Martin)
Forest	Woo
* Harder, P.C. (or Bellemare)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5 and to the order of the Senate of December 7, 2016, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Raine (*April 7, 2017*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président : L'honorable Percy Mockler

Vice-présidente : L'honorable Anne C. Cools

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Marshall
Baker, C.P.	Moncion
Black	Neufeld
Day	Pratte
Eaton	* Smith (ou Martin)
Forest	Woo
* Harder, C.P. (ou Bellemare)	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Andreychuk a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 7 avril 2017*).

Published by the Senate of Canada
Available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada
Disponible sur internet : http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, April 11, 2017
(74)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:31 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Cools, Forest, Marshall, Mockler, Moncion, Neufeld, Pratte and Woo (9).

In attendance: Sylvain Fleury and Olivier Leblanc-Laurendeau, analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, April 12, 2016, the committee continued its study on the financial implications and regional considerations of Canada's aging population. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 26.*)

WITNESSES:

S.U.C.C.E.S.S.:

Queenie Choo, Chief Executive Officer.

As an individual:

Pierre-Carl Michaud, Professor, Department of Applied Economics, HEC Montréal (by video conference).

It was agreed that the speaking notes of the witnesses be distributed to the committee members even if the notes are available in only one of the two official languages.

Ms. Choo and Mr. Michaud each made a statement and answered questions.

At 11:01 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, April 12, 2017
(75)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6:46 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Cools, Forest, Marshall, Mockler, Moncion, Neufeld, Pratte and Woo (9).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 11 avril 2017
(74)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 31, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Cools, Forest, Marshall, Mockler, Moncion, Neufeld, Pratte et Woo (9).

Également présents : Sylvain Fleury et Olivier Leblanc-Laurendeau, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 12 avril 2016, le comité poursuit son étude sur les incidences financières et considérations régionales du vieillissement démographique au pays. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 26 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

S.U.C.C.E.S.S. :

Queenie Choo, directrice générale.

À titre personnel :

Pierre-Carl Michaud, professeur titulaire, Département d'économie appliquée, HEC Montréal (par vidéoconférence).

Il est convenu que les notes d'allocution des témoins soient distribuées aux membres du comité même si elles ne sont disponibles que dans l'une des deux langues officielles.

Mme Choo et M. Michaud font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 11 h 1, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 12 avril 2017
(75)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 46, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Cools, Forest, Marshall, Mockler, Moncion, Neufeld, Pratte et Woo (9).

In attendance: Sylvain Fleury and Olivier Leblanc-Laurendeau, analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, April 12, 2016, the committee continued its study on the financial implications and regional considerations of Canada's aging population. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 26.*)

WITNESSES:

As individuals:

Joseph Marchand, Associate Professor of Economics, University of Alberta;

Daniel Béland, Professor and Canada Research Chair in Public Policy, University of Saskatchewan.

Mr. Marchand and Mr. Béland each made a statement and answered questions.

At 8:30 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Également présents : Sylvain Fleury et Olivier Leblanc-Laurendeau, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 12 avril 2016, le comité poursuit son étude sur les incidences financières et considérations régionales du vieillissement démographique au pays. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 26 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Joseph Marchand, professeur agrégé en science économique, Université de l'Alberta;

Daniel Béland, professeur et titulaire de la Chaire de recherche du Canada en politiques publiques, Université de la Saskatchewan.

MM. Marchand et Béland font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 20 h 30, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, April 11, 2017

The Standing Senate Committee on National Finance met today at 9:31 a.m. to continue its study on the financial implications and regional considerations in Canada's aging population.

Senator Mockler (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Honourable senators, I see we have quorum. I declare this meeting in session.

Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on National Finance.

[*English*]

My name is Percy Mockler, senator from New Brunswick and chair of the committee.

I wish to welcome all of those who are with us in the room and viewers across the country who may be watching on television or online. As a reminder to those watching, these committee hearings are open to the public and also available online on the Senate website at sencanada.ca. All other committee-related business can also be found online, including past reports, bills studied and lists of witnesses.

At this time, I would ask all senators to introduce themselves, starting from my left.

[*Translation*]

Senator Moncion: Hello. I am Lucie Moncion from Ontario.

Senator Pratte: Hello. André Pratte from Quebec.

[*English*]

Senator Andreychuk: Raynell Andreychuk, Saskatchewan.

Senator Neufeld: Richard Neufeld, British Columbia.

Senator Marshall: Elizabeth Marshall, Newfoundland and Labrador.

Senator Woo: Good morning. Yuen Pau Woo, British Columbia.

The Chair: Thank you, senators.

[*Translation*]

We also have at the table the clerk of the committee, Gaëtane Lemay, and our two analysts from the Library of Parliament, Sylvain Fleury and Olivier Leblanc-Laurendeau, who team up to support the work of the committee.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 11 avril 2017

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 31, pour poursuivre son étude sur les incidences financières et considérations régionales du vieillissement démographique au pays.

Le sénateur Percy Mockler (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Honorables sénateurs, je vois que nous avons le quorum et je déclare la séance ouverte.

Bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

[*Traduction*]

Je suis Percy Mockler, sénateur du Nouveau-Brunswick et président du comité.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à tous ceux qui sont ici présents dans la salle et à tous les Canadiens qui nous regardent, à la télévision ou en ligne. Je rappelle à nos auditeurs que les audiences du comité sont publiques et accessibles en ligne à sencanada.ca, le site web du Sénat du Canada. Vous y trouverez aussi plus d'information concernant le comité, dont ses rapports antérieurs, les projets de loi étudiés et les listes de témoins.

Maintenant, je demanderais à tous les sénateurs de se présenter, en commençant par la sénatrice à ma gauche.

[*Français*]

La sénatrice Lucie Moncion : Bonjour. Je suis Lucie Moncion, de l'Ontario.

Le sénateur Pratte : Bonjour. André Pratte, de la province de Québec.

[*Traduction*]

La sénatrice Andreychuk : Raynell Andreychuk, de la Saskatchewan.

Le sénateur Neufeld : Richard Neufeld, de la Colombie-Britannique.

La sénatrice Marshall : Elizabeth Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le sénateur Woo : Bonjour. Yuen Pau Woo, de la Colombie-Britannique.

Le président : Merci, sénateurs.

[*Français*]

À la table, nous retrouvons également la greffière du comité, Mme Gaëtane Lemay, et nos deux analystes de la Bibliothèque du Parlement, M. Sylvain Fleury et M. Olivier Leblanc-Laurendeau, qui soutiennent les travaux de ce comité.

[*English*]

Today the committee is continuing its study on the financial implications and regional considerations of Canada's aging population.

We have two witnesses this morning, honourable senators. First, Queenie Choo, Chief Executive Officer, S.U.C.C.E.S.S. S.U.C.C.E.S.S. was initially founded to assist new Canadians of Chinese descent to overcome language and cultural barriers. S.U.C.C.E.S.S. has evolved into a multicultural, multi-service agency assisting people at all stages of their lives and Canadian experience. Today, the organization is recognized as one of British Columbia's largest social service providers and also as an icon. S.U.C.C.E.S.S. is active primarily in the health care sector, operates a number of senior centres, and also leads awareness groups on quality of life for seniors.

[*Traduction*]

Aujourd'hui, le comité poursuit son étude sur les incidences financières et considérations régionales du vieillissement démographique au pays.

Nous accueillons deux témoins aujourd'hui, chers collègues. Premièrement, nous recevons Queenie Choo, directrice générale de S.U.C.C.E.S.S. L'organisme S.U.C.C.E.S.S. a été fondé pour aider les néo-Canadiens d'origine chinoise à surmonter les obstacles linguistiques et culturels. S.U.C.C.E.S.S. est devenu un organisme multiculturel de services polyvalents qui aide les gens à tous les stades de leur vie et dans leur expérience au Canada. À l'heure actuelle, l'organisme est reconnu comme étant l'un des plus importants fournisseurs de services sociaux de la Colombie-Britannique et comme étant un modèle. S.U.C.C.E.S.S. est surtout actif dans le secteur des soins de santé, administre de nombreux centres pour aînés et dirige des groupes de sensibilisation à la qualité de vie des personnes âgées.

[*Translation*]

Our second witness is appearing by video conference. It is Pierre-Carl Michaud, professor in the department of applied economics, at HEC Montréal. Professor Michaud is also co-chairholder of the Industrial Alliance Research Chair on the Economics of Demographic Change, which is the collaborative effort of three Quebec Universities: HEC, UQAM and Laval University. Its objective is to provide decision makers with useful evidence on economic issues related to demographic change and how the change affects the financial security of citizens and governments. Professor Michaud, welcome and thank you for joining us.

[*Français*]

Notre deuxième témoin se joint à nous par vidéoconférence. Il s'agit de Pierre-Carl Michaud, professeur titulaire au Département d'économie appliquée de HEC Montréal. De plus, le professeur Michaud est cotitulaire de la Chaire de recherche Industrielle Alliance sur les enjeux économiques des changements démographiques. Cette chaire, honorables sénateurs, est le résultat d'une collaboration entre trois grandes universités québécoises : HEC Montréal, l'Université du Québec à Montréal et l'Université Laval. Elle vise à proposer aux décideurs des analyses sur les enjeux économiques et sociaux liés aux changements démographiques et documente, entre autres, les effets de ces changements sur la sécurité financière des citoyens et des gouvernements. Professeur Michaud, bienvenue. Je vous remercie d'avoir accepté notre invitation.

Before I invite Ms. Choo to give her presentation —

Avant de demander à Mme Choo de faire sa présentation. . .

[*English*]

— honourable senators, I would like to have a consensus. The committee has received the witnesses' presentations in only one official language. Do you agree that these presentations be circulated, even if they are available in only one official language?

[*Traduction*]

... chers collègues, j'aimerais établir un consensus. Le comité a reçu les déclarations des témoins dans une seule langue officielle. Acceptez-vous que ces documents soient distribués même s'ils ne sont rédigés que dans une seule langue officielle?

[*Translation*]

Senator Neufeld: Yes.

The Chair: Thank you, Senator Neufeld.

[*Français*]

Le sénateur Neufeld : Oui.

Le président : Merci, sénateur Neufeld.

[*English*]

Before I ask Ms. Choo, I would ask Senator Forest to introduce himself.

[*Traduction*]

Avant de demander à Mme Choo de faire son exposé, je demanderais au sénateur Forest de se présenter.

[*Translation*]

Senator Forest: Hello and welcome. Éric Forest, senator from Quebec, the Gulf region.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Bonjour et bienvenue. Éric Forest, sénateur du Québec, de la région du Golfe.

The Chair: Ms. Choo, you have the floor.

[*English*]

Queenie Choo, Chief Executive Officer, S.U.C.C.E.S.S.: Thank you very much. I am pleased to be here on behalf of S.U.C.C.E.S.S. and add to the conversation about financial implications and regional considerations of Canada's aging population.

British Columbia, like other regions of Canada, is also experiencing an aging population. While the province's overall population grew by 12 per cent in the past 10 years, the senior population, specifically, grew by 42 per cent.

In B.C., many seniors are immigrants. Forty-one per cent of the population that is aged 65 and above in B.C. are immigrants. This increases to 57 per cent in Metro Vancouver. In comparison, only 30 per cent of seniors across Canada are immigrants.

In terms of the impact of the growing senior population, let me talk about some of the consequences of not taking action to proactively address this coming new demographic reality.

Most seniors want to remain at home. Many are able to when their basic needs are addressed through appropriate supports such as adult day centres, home care and home support services. However, when the appropriate supports are not provided at the right time and right place, seniors are more likely to end up in emergency rooms, to be admitted to acute care hospitals, stay in hospital longer to recover, or to move to long-term residential care facilities, even when it is not needed yet because of other supports that are often lower in cost and available.

One report indicates that keeping seniors at home in residential care can result over $43,000 in savings annually per person.

In B.C., there are over 1,800 seniors waiting for long-term residential care; 23 per cent of these people are waiting in acute care with an average wait time of 46 days. Having these 23 per cent of seniors waiting in acute care would end up costing an extra $19.8 million.

For culturally sensitive, long-term care, the wait time is even more significant. For example, at S.U.C.C.E.S.S.'s 113-bed residential care facility in Vancouver, the average wait time is four years.

When we talk about an aging population, we also need to consider their family members, many of whom provide informal and unpaid care to loved ones. In B.C., 97 per cent of seniors who are eligible for home support have an unpaid, informal caregiver.

Le président : Madame Choo, la parole est à vous.

[*Traduction*]

Queenie Choo, directrice générale, S.U.C.C.E.S.S. : Merci beaucoup. Je suis ravie d'être ici au nom de S.U.C.C.E.S.S. et de contribuer à la conversation sur les incidences financières et les considérations régionales du vieillissement démographique au pays.

La Colombie-Britannique, comme d'autres régions du Canada, connaît un vieillissement de sa population. Bien que la population totale de la province ait augmenté de 12 p. 100 au cours des 10 dernières années, la population des aînés a augmenté de 42 p. 100.

En Colombie-Britannique, de nombreux aînés sont des immigrants. Quarante-et-un pour cent des citoyens de 65 ans et plus en Colombie-Britannique sont des immigrants. Ce taux augmente à 57 p. 100 dans le district de Metro Vancouver. En comparaison, seulement 30 p. 100 des aînés au Canada sont des immigrants.

En ce qui concerne l'incidence de la proportion croissante de personnes âgées, permettez-moi de parler de certaines des conséquences associées à l'inaction pour s'attaquer à cette nouvelle réalité démographique.

La majorité des aînés veulent continuer de vivre dans leur maison. Bon nombre d'entre eux sont en mesure de le faire lorsque leurs besoins fondamentaux sont satisfaits grâce à du soutien approprié tel que des centres de jour pour adultes, des soins à domicile et des services de soutien à domicile. Cependant, lorsque du soutien approprié n'est pas offert au bon moment et au bon endroit, les aînés sont plus susceptibles de se retrouver dans une salle d'urgence, d'être admis dans des hôpitaux de soins actifs, de séjourner plus longtemps à l'hôpital ou de devoir déménager dans des établissements de soins de longue durée, et ce, même quand ils ne sont pas encore obligés de le faire, car d'autres formes de soutien sont souvent moins dispendieuses.

Selon un rapport, en maintenant les aînés à la maison, on peut faire des économies de plus de 43 000 $ par année par personne.

En Colombie-Britannique, plus de 1 800 aînés sont en attente d'une place dans un établissement de soins de longue durée. De ce nombre, 23 p. 100 attendent dans des lits de soins actifs, le délai d'attente moyen étant de 46 jours. Le fait d'avoir 23 p. 100 d'aînés qui attendent dans des lits de soins actifs coûte 19,8 millions de dollars additionnels.

Pour des soins de longue durée qui sont adaptés aux réalités culturelles, le délai d'attente est encore plus long. Par exemple, à l'établissement de soins pour bénéficiaires internes de 113 lits de S.U.C.C.E.S.S., le délai d'attente moyen est de quatre ans.

Lorsqu'il est question d'une population vieillissante, nous devons également tenir compte des membres de leur famille, dont bon nombre fournissent des soins non reconnus et non rémunérés à leurs proches. En Colombie-Britannique, 97 p. 100 des aînés qui

Research has also found immigrant seniors, particularly those whose mother tongue is not English, are more likely to receive home support from their informal caregivers.

Informal caregivers devote a significant amount of their time to care giving. In B.C., they provide an average of 19 hours of unpaid informal care a week to their loved ones. It is estimated that over 25 per cent of the informal caregivers have the dual responsibility of caring for their senior parents as well as their own young children. With so many responsibilities, they are at a high-risk of burn out.

As the senior population increases in the coming years, it is expected that there will be even greater reliance on informal caregivers. Canada's population is aging. We can no longer afford not to take action. I would like to put forth the following recommendations on how we can better support seniors that will result in better health outcomes, and yet lower health costs over the long term for Canada.

Recommendation one, we need a national seniors' care strategy that takes a long-term and proactive approach. The strategy should focus on the continuum of care needed by seniors starting from early intervention all the way to end-of-life care. The strategy would recognize the diverse needs of seniors and the families and be reflective of the changing demographics of the Canadian population, such as the growing portion of immigrant seniors. The strategy should adopt a holistic and integrated approach and address needs comprehensively in areas of family and informal care giving: home support, wellness; illness prevention; primary, acute and specialized health care; assisted living; long-term care needs, and most importantly, culturally sensitive care.

Recommendation two, we need to recognize that Canada's senior population is diverse, and culturally sensitive care will result in better health outcomes. This can mean different things such as language, culturally familiar food and activities, culturally appropriate services, et cetera. Through culturally sensitive care, seniors are healthier because they can communicate and express their needs and are able to engage and interact with other seniors, thus reducing emotional hardship and social isolation, and enhancing the sense of belonging. It is a wellness model for causing less health expenditure to the system in the long run.

Three, we need to expand the right programs on the entire care continuum to ensure seniors have the right support at the right time. This includes culturally sensitive home care, more assisted living and residential care beds so that when seniors do reach that point on the care continuum, they do not have to spend years waiting for a culturally sensitive facility while their health deteriorates; a seamless transition as they journey from the

sont admissibles à des services de soins à domicile ont un aidant naturel non reconnu et non rémunéré. Des recherches ont également révélé que les aînés immigrants, plus particulièrement ceux dont la langue maternelle n'est pas l'anglais, sont plus susceptibles de recevoir du soutien à domicile de leurs aidants naturels.

Les aidants naturels consacrent beaucoup de temps à offrir des soins. En Colombie-Britannique, ils consacrent en moyenne 19 heures de soins non reconnus et non rémunérés par semaine à leurs proches. On estime que plus de 25 p. 100 des aidants naturels ont la double responsabilité de prendre soin de leurs parents âgés et de leurs jeunes enfants. Avec un si grand nombre de responsabilités, ils présentent des risques élevés d'épuisement.

À mesure que la population d'aînés augmentera au cours des prochaines années, on s'attend à ce que l'on s'en remette davantage aux aidants naturels. La population vieillit au Canada. Nous ne pouvons plus nous permettre de ne rien faire. J'aimerais formuler les recommandations suivantes sur la façon de mieux soutenir les aînés afin de produire de meilleurs résultats en matière de santé, tout en réduisant les coûts de santé à long terme au Canada.

Premièrement, nous avons besoin d'une stratégie nationale sur les soins aux aînés et d'une approche proactive. La stratégie devrait mettre l'accent sur le continuum de soins dont les aînés ont besoin, depuis l'intervention précoce jusqu'aux soins en fin de vie. La stratégie devrait reconnaître les divers besoins des aînés et des familles et refléter l'évolution démographique de la population canadienne, dont l'augmentation du nombre d'aînés immigrants. La stratégie devrait adopter une approche holistique et intégrée et répondre aux besoins de manière exhaustive des familles et des aidants naturels : soutien à domicile, bien-être, prévention des maladies, soins primaires, soins actifs et soins spécialisés, aide à la vie autonome, besoins en matière de soins de longue durée et, plus important encore, soins adaptés aux réalités culturelles.

Deuxièmement, nous devons reconnaître que la population de personnes âgées au Canada est diversifiée, et des soins adaptés aux réalités culturelles produiront de meilleurs résultats en matière de santé. Citons notamment des facteurs tels que la langue, des mets et des activités issus d'une culture particulière, et cetera. Grâce à des soins adaptés à la culture, les aînés sont en meilleure santé, car ils peuvent communiquer leurs besoins et peuvent interagir avec d'autres personnes âgées, ce qui réduit la souffrance morale et l'isolement social et renforce le sentiment d'appartenance. C'est un modèle axé sur le bien-être qui permet de réduire les dépenses au titre de la santé dans le système à long terme.

Troisièmement, nous devons élargir les programmes appropriés dans l'ensemble du continuum de soins pour veiller à ce que les aînés disposent du soutien approprié au bon moment. Citons notamment des soins à domicile adaptés aux réalités culturelles, une augmentation des services d'aide à la vie autonome et des lits de soins en établissement pour que lorsque les aînés en sont à cette étape dans le continuum de soins, ils

home to assisted living, to residential care, with shorter wait times, fewer disruptions, increased predictability in planning that creates greater cost efficiency overall.

Number four, an early intervention and preventive approach is needed. We need to support programs that engage and support the health and wellness of seniors. This includes more activities to engage seniors in communities as well as more education to help increase seniors' understanding of health maintenance and illness prevention. Seniors are able to stay in the homes longer, remain independent and active, and are less likely to use more costly health services until later in life.

Five, we need to support the entire family who often act as informal caregivers to seniors. This trend is particularly prevalent amongst immigrant families. These informal family caregivers are at risk of burn out. We need to support family caregivers through more day programs, more home support, respite beds, and tax incentives to alleviate financial hardship and physical and psychological burn out on families.

With an aging population and a longer life expectancy, we definitely need to take these actions immediately in order to achieve better health outcomes with more cost efficiency that will benefit all Canadians in the long run. Thank you very much.

[*Translation*]

The Chair: We will now ask Professor Michaud to give his presentation.

Pierre-Carl Michaud, Professor, Department of Applied Economics, HEC Montréal, as an individual: Thank you, senators. On behalf of my fellow chairholders of the Industrial Alliance Research Chair on the Economics of Demographic Change, thank you for this opportunity to appear before your committee today. I am speaking for myself alone, however, as I am appearing as an individual. While I cannot be there in person, unfortunately, technology gives me this opportunity to join in the discussion.

Ever since the aging population has been a topic of discussion, we are getting to a critical point, to paraphrase the Quebec poet Gaston Miron. The first cohort of baby boomers, which is very large, is already receiving Old Age Security cheques, and the next cohorts will come along within the next 15 years or so. It is too late to find demographic solutions to this challenge, and that is quite well understood.

n'aient pas à attendre des années avant d'avoir une place dans un établissement de soins adaptés aux réalités culturelles pendant que leur état de santé se détériore. Il faut aussi assurer une transition harmonieuse de la vie à la maison vers les services d'aide à la vie autonome ou des établissements de soins pour bénéficiaires internes, avec des délais d'attente plus courts, moins de perturbations et une planification plus prévisible qui améliore la rentabilité globale.

Quatrièmement, une approche axée sur l'intervention précoce et sur la prévention est nécessaire. Nous devons appuyer les programmes qui favorisent la santé et le bien-être des aînés. Mentionnons notamment plus d'activités pour contribuer à ce que les aînés comprennent mieux l'importance du maintien de la santé et de la prévention des maladies. Les aînés peuvent demeurer plus longtemps dans leur maison, rester autonomes et actifs, et ils sont plus susceptibles d'avoir recours aux services de santé plus coûteux à un âge plus avancé.

Cinquièmement, nous devons soutenir tous les membres de la famille qui sont souvent des aidants naturels pour les aînés. Cette tendance est très répandue parmi les familles d'immigrants. Ces aidants naturels non reconnus présentent des risques d'épuisement. Nous devons les soutenir en offrant plus de programmes de jour, plus de soutien à domicile, des lits réservés aux soins de relève et des incitatifs fiscaux pour atténuer les difficultés financières et les problèmes d'épuisement physique et psychologique auxquels sont confrontées les familles.

En raison du vieillissement de la population et d'une espérance de vie plus longue, nous devons absolument prendre ces mesures immédiatement pour atteindre de meilleurs résultats en matière de santé et une meilleure rentabilité, ce qui sera bénéfique pour tous les Canadiens à long terme. Merci beaucoup.

[*Français*]

Le président : Maintenant, nous demanderons au professeur Michaud de faire sa présentation.

Pierre-Carl Michaud, professeur titulaire, Départment d'économie appliquée, HEC Montréal, à titre personnel : Merci, sénatrices et sénateurs. Au nom de mes collègues cotitulaires de la Chaire de recherche Industrielle Alliance, je me réjouis de cette occasion de témoigner devant votre comité aujourd'hui. Ce témoignage n'engage cependant que moi-même, puisque je m'adresse à vous en mon nom personnel. Bien que je regrette de ne pouvoir y être en personne, la technologie nous permet heureusement de discuter.

Depuis qu'on entend parler du vieillissement de la population, nous « arrivons à ce qui commence », pour reprendre l'expression du poète québécois Gaston Miron. En effet, les premières cohortes de baby-boomers, qui sont très nombreux, reçoivent déjà des chèques de la Sécurité de la vieillesse, et les cohortes suivantes y arriveront dans une fenêtre qui se refermera d'ici une quinzaine d'années. Il est trop tard pour trouver des solutions démographiques à ce défi, et cela est assez bien compris.

The impact of these changes on public finances is well known, assuming that behaviours and policies do not change. At the federal level, the greatest impact of the aging population is on expenditures on Old Age Security benefits, including the Guaranteed Income Ssupplement. We know that as retirement incomes from the CPP and the QPP increase, federal spending on seniors will decrease, remaining constant as a percentage of GDP, despite the aging population.

Les conséquences de ces changements pour les finances publiques sont bien connues dans la mesure où les comportements et les politiques ne changent pas. Au fédéral, l'incidence du vieillissement se fait surtout sentir par le biais des dépenses en prestations de la Sécurité de la vieillesse, y compris le Supplément de revenu garanti. On sait qu'avec l'importance grandissante des revenus de retraite provenant du Régime de pensions du Canada et de son pendant québécois, les dépenses du gouvernement fédéral pour les personnes âgées vont décroître, demeurer constantes en pourcentage du PIB, et ce, malgré le vieillissement démographique.

It is at the provincial level, however, that major challenges are expected because, despite considerable efforts, it will be difficult to restrict the annual increase in health care spending to less than 4 per cent, which is roughly equal to the anticipated increase in revenues. Aging certainly had a slightly weaker impact on health care spending in the past, but the combination of technological advances in health care, which are welcome, and the growing number of senior households will lead to growth of roughly 4.5 to 5 per cent in the future.

C'est au niveau des provinces qu'on envisage des défis importants, d'abord parce que, malgré des efforts importants, il sera difficile de restreindre la croissance annuelle des dépenses en matière de santé à moins de 4 p. 100, ce qui correspond à peu près à la croissance prévue des revenus. Le vieillissement a certes eu un effet plus faible par le passé sur les dépenses en matière de santé, mais la combinaison des progrès technologiques dans le domaine de la santé, qui sont souhaitables, et du nombre croissant de ménages âgés créera une croissance avoisinant les 4,5 à 5 p. 100 à l'avenir.

We can and must improve the efficiency of the system, but marginal gains will not be sufficient to keep growth in check. With respect to long-term care, as the previous witness mentioned, our work at the research chair shows that the limited capacity in long-term care that has been developed in recent years could create tremendous cost pressure if new infrastructures have to be developed quickly.

On peut, et on doit augmenter l'efficience du système, mais les gains marginaux peuvent difficilement régler le problème de croissance. En soins de longue durée, comme y a fait référence le témoin précédent, nos travaux à la chaire de recherche montrent que la faible capacité qui a été développée en soins de longue durée au cours des dernières années risque de mettre des pressions énormes sur les coûts si le développement de nouvelles infrastructures devient nécessaire rapidement.

What is less certain is the way the population and governments will respond over the coming years. Our work at the research chair shows for instance that Canadians, and especially Quebecers, are continuing to work into their later years. We estimate that this will reduce but not eliminate the effects of slowing growth in the working age population.

Ce qui est moins connu, c'est la façon dont la population et les gouvernements vont réagir au cours des prochaines années. Par exemple, nos travaux à la chaire de recherche montrent que les Canadiens, en particulier les Québécois, continuent de plus en plus à travailler à un âge avancé. Nous avons estimé que cela permettra d'amoindrir, sans les éliminer, les effets du ralentissement de la croissance de la population dite « en âge de travailler ».

Moreover, the ability of our governments to increase tax revenues is limited, and it is likely, but not desirable, that the effect on the provinces will lead to cuts to public services. That is something that must be avoided.

D'autre part, la capacité de nos gouvernements d'augmenter les revenus fiscaux est limitée, et il est probable, et sans doute peu souhaitable, que l'effet dans les provinces se fasse sentir en termes de réduction des services à la population. C'est ce qu'il faudra éviter.

The aging population offers an interesting opportunity to review some of the policies that were established when the population was younger. Among the options I would like to consider in the discussion period are the following repositioning possibilities. We need policies that send a clear message that extending one's working years is desirable. We must avoid contradictory messages, such as reinstating 65 as the age of eligibility for Old Age Security without other measures that encourage people to work. Concrete steps can be taken because a good many of us are living longer and longer and in good health.

La population vieillissante offre une occasion intéressante de revoir certaines politiques mises en place alors que la population était plus jeune. Parmi les options que j'aimerais examiner lors de la période d'échange, citons les éléments de repositionnement suivants. Nous avons besoin de politiques qui lancent un message clair selon lequel le prolongement de la vie active est valorisé. Il faut éviter les messages contradictoires, notamment le retour à l'âge de 65 ans pour l'admissibilité au programme de la Sécurité de la vieillesse sans l'accompagner d'autres mesures qui valorisent le travail. Des gestes concrets peuvent être posés, parce que bon

Despite a recent accord with the provinces on the future of the Canada health transfer, it could be helpful to consider federal transfers that are based on the needs arising from the larger percentage of the population that is aging in certain provinces. The underlying objective could thus be achieved through the transfer of tax points. This imbalance must be recognized. The provinces have long-standing expertise in health care development and management, and I cannot see the federal government taking over this role from the provinces in the next 20 years.

A tax system that focuses on taxation and consumption, and that is neutral with regard to savings, can also help offset the effects of the aging population. This kind of flexibility offers a number of economic benefits. In addition, we must examine the effects of intergenerational redistribution in the current tax system.

There are some difficult choices to be made, and the window for making them is quickly coming to an end.

Thank you for giving me this time for my introductory remarks.

[*English*]

Senator Woo: Ms. Choo, thank you for your presentation. You talked about the care continuum and seniors requiring different types of care as they get older, but I want you to back up a little bit and talk a bit about the care continuum in terms of seniors as caregivers themselves. Obviously, as both of you have mentioned, we are living longer, and many people are living healthier longer as well, so either their working life or their active life has extended beyond what used to be the case. Could you just give us a broader picture of the role that seniors play, both as caregivers for their family needs, but later in life, of course, as receivers of care, and how that continuum fits into the lives of many immigrant families?

Ms. Choo: Thank you very much, Senator Woo, for the question. Certainly, no one wants to stay inactive and create that sense of longing as we age. We all want to have a continuous sense of fulfilment, commitment and contribution to the community and society rather than being inactive.

From the time when they come to Canada, and I'm talking about immigrant families, of course, they want to continue to contribute not only to the family but also to the community. That's what we are all about. We want to engage those folks from the get-go, whether they need to continue to work for the family or they have retired yet continue to stay connected to the

nombre d'entre nous vivent de plus en plus vieux et en bonne santé.

Malgré un récent accord avec les provinces sur l'avenir du Transfert canadien en matière de santé, il pourrait être souhaitable d'envisager des transferts fédéraux établis en fonction des besoins découlant d'un vieillissement démographique plus important dans certaines provinces. L'objectif sous-jacent pourrait ainsi être atteint par l'entremise du transfert de points d'impôt. Il est important de reconnaître ce déséquilibre. Les provinces ont une longue expertise en matière de développement et de gestion des soins de santé, et je ne vois pas le gouvernement fédéral se substituer aux provinces dans ce rôle durant les 20 prochaines années.

Une fiscalité axée sur la taxation de la consommation, et neutre par rapport à l'épargne, peut aussi aider à amoindrir les effets du vieillissement démographique. C'est un élément de flexibilité qui a plusieurs vertus d'un point de vue économique. De plus, il faut s'attarder aux effets en termes de redistribution intergénérationnelle du système fiscal actuel.

Il faudra donc faire des choix difficiles, et la période propice se referme rapidement.

Je vous remercie du temps que vous m'avez accordé pour vous faire part de ces remarques d'introduction.

[*Traduction*]

Le sénateur Woo : Madame Choo, merci de votre déclaration. Vous avez parlé du continuum de soins et des aînés qui ont besoin de différents types de soins en vieillissant, mais je veux que vous reveniez un peu en arrière et que vous nous parliez du continuum de soins offerts aux aînés par les aidants naturels. De toute évidence, comme vous l'avez tous les deux mentionné, nous vivons plus longtemps, et bien des gens sont en meilleure santé plus longtemps, si bien que la vie professionnelle ou la vie active des gens est plus longue qu'elles l'étaient dans le passé. Pourriez-vous nous brosser un tableau plus complet du rôle que les aînés jouent, en tant qu'aidants naturels pour répondre aux besoins de leur famille, mais aussi plus tard dans la vie, en tant que bénéficiaires de soins, et nous expliquer comment ce continuum répond aux besoins d'un grand nombre de familles d'immigrants?

Mme Choo : Merci beaucoup, sénateur Woo, de la question. Évidemment, personne ne veut demeurer inactif et avoir l'impression de ne rien pouvoir faire en vieillissant. Nous voulons tous continuer d'avoir un sentiment d'accomplissement, d'engagement et de contribution au sein de la collectivité et de la société; nous ne voulons pas rester inactifs.

À partir du moment où ils arrivent au Canada, et je parle des immigrants, bien entendu, ils veulent continuer d'apporter une contribution non seulement à leur famille, mais aussi à leur collectivité. C'est ce que nous cherchons à faire. Nous voulons faire participer ces gens dès le départ, qu'ils doivent continuer de travailler pour leur famille ou qu'ils soient à la retraite, mais

community through volunteering or through some other work that they have experienced that would allow them to contribute to the skill set that is required in their community.

So from that continuum onward to the time that they become the recipient of care, I think there are a lot of creative ways to engage seniors. We believe that they would be value-added to the community, both before retirement and after, if they continue to stay active and to contribute to the community. They are not only recipients of care but also offer their contribution to the community in return. I think the key here is to stay active physically, socially and mentally.

Senator Woo: Thank you.

Professor Michaud, I'm very interested in the ideas you have floated on fiscal adjustments to deal with the aging population. I ask you to please go into a bit more detail, particularly on the idea of taxing consumption. Are you referring to increasing the GST, for example? Also, with respect to the idea of adjustments to the tax system to deal with inter-generational inequities, what specifically would you suggest?

Mr. Michaud: Regarding the tax system, when we think of how tax revenue is collected over the different age groups, clearly we see that consumption or spending of households is flatter with age than is income. So at a first pass, when we look at this, we see that when we're going to have demographic change or aging, clearly, the change in government revenue is going to be smoother when we have more emphasis on consumption taxes than we do on income taxes. That is basically the orientation that, for example, Scandinavian countries and many European countries have decided to take.

In principle, if you work in a vacuum, that is the tax revenue collection system that you would want. Of course, that would imply raising the GST and provincial equivalent. Clearly, we have to take into account that we live in a world where we're competing with the U.S. and with other countries, for example, Mexico, and there, of course, you can't go to rates or levels of consumption taxes that we see in Europe because you would have a lot of leakage in terms of spending.

But there is room for shifting or tilting things going forward, recognizing these changes.

In terms of intergenerational transfers, as you move more toward consumption taxes you become less dependent on these very large implicit transfers across generations that are due to the fact that mostly working people pay taxes and older people, to use a caricature, spend more as they age. So it has these two desirable properties.

continuent de s'engager dans la collectivité en faisant du bénévolat ou d'autres travaux qui leur permettent de contribuer à l'ensemble des compétences dont leur collectivité a besoin.

À partir du moment où ils deviennent des bénéficiaires de ce continuum de soins, je pense qu'il existe de nombreuses façons créatives de faire participer les aînés. Nous croyons qu'ils seraient une valeur ajoutée à la collectivité, avant et après leur retraite, s'ils demeurent actifs et contribuent à la collectivité. Ils ne sont pas uniquement des bénéficiaires de soins; ils offrent également leur contribution à la collectivité en retour. Je pense que l'important, c'est de rester actif physiquement, socialement et mentalement.

Le sénateur Woo : Merci.

Monsieur Michaud, je m'intéresse beaucoup aux idées que vous avez lancées sur les ajustements fiscaux à apporter pour gérer la population vieillissante. Je vous demanderais de nous fournir un peu plus de détails, et plus particulièrement au sujet des taxes à la consommation. Suggérez-vous d'augmenter la TPS, par exemple? De plus, en ce qui concerne l'idée d'apporter des ajustements au système fiscal pour corriger les inégalités intergénérationnelles, que suggérez-vous plus précisément?

M. Michaud : En ce qui concerne le système fiscal, lorsque nous pensons à la façon dont les recettes fiscales sont perçues auprès des tranches d'âge différentes, nous voyons clairement que la consommation ou les dépenses des ménages sont moins importantes avec l'âge qu'avec le revenu. Donc, à première vue, lorsque nous examinons la question, nous constatons que lorsque nous connaissons un changement démographique ou un vieillissement de la population, les changements dans les revenus du gouvernement seront moins marqués lorsque nous mettons davantage l'accent sur les taxes à la consommation que sur l'impôt sur le revenu. C'est essentiellement l'orientation que les pays scandinaves et de nombreux pays européens, par exemple, ont décidé d'adopter.

En principe, si vous travaillez en vase clos, c'est le système de perception des recettes fiscales que vous voulez avoir. Bien entendu, il faudrait augmenter la TPS et la taxe provinciale équivalente. De toute évidence, nous devons prendre en considération le fait que nous vivons dans un monde où nous rivalisons avec les États-Unis et d'autres pays tels que le Mexique où l'on ne peut pas avoir des taxes à la consommation comme en Europe, car on se retrouverait avec beaucoup de pertes fiscales.

Mais il est possible de modifier ou d'altérer les choses à l'avenir, si l'on reconnaît ces changements.

Pour ce qui est des transferts intergénérationnels, à mesure que l'on se tourne vers les taxes à la consommation, on dépend moins de ces transferts implicites très importants entre générations, ce qui est attribuable en majeure partie au fait que les travailleurs paient des impôts et que les personnes âgées, par exemple, dépensent plus d'argent en vieillissant. Il y a donc ces deux avantages.

Senator Marshall: Thank you very much for being here. I was very interested in your presentation when you were discussing home care, the benefits of home care and the savings that could be realized. The government has just committed to funding for a home-care program over the next 10 years. Is your organization in any way involved in gearing up to help spend this money? Do you have any suggestions as to how it should be targeted?

Ms. Choo: Thank you, Senator Marshall, for that question. In fact, shifting to home and community care has been the goal of our system for a long time. No seniors want to be admitted to residential care prematurely. It is important to help the senior stay home as long as possible.

But there are some issues about being user-friendly, if I can say it that way. Perhaps the home-care system needs to be flexible, reflective of the demography and the cultural needs of these people, where they are from, the language of the senior and the cultural preferences. That approach will help those seniors as they age either in the right place or at home, and this is important.

No one wants to go to assisted living or residential care if you don't have to. These are the expenses that, perhaps, could be avoided, and there could be a cost saving to the overall system if seniors stayed home longer.

Senator Marshall: Everyone is looking forward to this funding and being able to spend it. My experience in home care is that it is something that could quickly get out of control.

Has there been any thought given, while we are anticipating the influx of money, to how the spending will be controlled? Have there been any thoughts to that aspect? Usually there is so much money in the pot and you spend until it's all gone or you can't spend anymore, and then you are left with a population that doesn't get anything. You have one group that gets good service and funding and then you get to the end of the money and you have a group with nothing.

Has there been any thought given to that aspect? My concern would be with trying to contain the spending so that we don't jeopardize the program.

Ms. Choo: That is why there needs to be a seniors' strategy. It is important to look at assessed needs rather than giving the care regardless.

The other area is ensuring that there is cost efficiency in the system. Going in and out of the homes seven times a day does not speak to the efficiency of the system. It has to be changed.

There are creative models that help seniors stay home and home care and home support are being provided. We have to look at those rather than creating a big monster where we are spending

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup de votre présence ici. Ce que vous avez dit dans votre exposé sur les soins à domicile et les avantages et les économies connexes m'a beaucoup intéressée. Le gouvernement vient de s'engager à financer un programme de soins à domicile pour les 10 prochaines années. Votre organisation compte-t-elle dépenser une partie de cet argent? Avez-vous des suggestions quant à la façon dont on devrait dépenser ces fonds?

Mme Choo : Merci, madame la sénatrice Marshall, de cette question. En fait, une transition vers des soins à domicile et en milieu communautaire est ce que vise notre système depuis longtemps. Aucun aîné ne veut être admis dans un centre de soins pour bénéficiaires internes prématurément. Il est important d'aider les aînés à demeurer à la maison le plus longtemps possible.

Mais il y a quelques problèmes de convivialité, pour ainsi dire. Le système de soins à domicile doit peut-être être flexible et tenir compte de la démographie et des besoins culturels de ces gens, de leur pays d'origine, de leur langue et de leurs préférences culturelles. Cette approche aidera les aînés à trouver un bon établissement ou à demeurer à la maison, et c'est important.

Personne ne veut déménager dans une résidence avec aide à la vie autonome ou un centre de soins pour bénéficiaires internes si elle n'y est pas obligée. Ce sont là les dépenses qui pourraient être évitées, et l'ensemble du système pourrait réaliser des économies si les aînés demeuraient à la maison plus longtemps.

La sénatrice Marshall : Tout le monde attend avec impatience de recevoir cet argent et de pouvoir le dépenser. D'après mon expérience avec les soins à domicile, c'est quelque chose qui pourrait rapidement déraper.

Avons-nous songé, alors que nous attendons cette entrée d'argent, à la façon dont les dépenses seront gérées? Avons-nous réfléchi à cet aspect? Habituellement, il y a tellement d'argent dans la caisse, et vous le dépensez jusqu'au dernier sou ou vous ne pouvez plus faire de dépenses, alors vous vous retrouvez avec une population qui ne reçoit rien. Vous avez un groupe qui obtient de bons services et du bon financement, puis vient le temps où vous avez tout dépensé l'argent et un groupe ne reçoit rien.

A-t-on réfléchi à cet aspect? Ce qui me préoccupe lorsqu'on essaie de contrôler les dépenses, c'est qu'il ne faut pas mettre en péril le programme.

Mme Choo : C'est la raison pour laquelle nous avons besoin d'une stratégie relative aux aînés. Il est important d'examiner les besoins évalués plutôt que d'offrir les soins sans en avoir tenu compte.

Par ailleurs, il faut s'assurer que le système est rentable. Lorsqu'une personne doit sortir de son domicile et en revenir sept fois par jour, ce n'est pas efficace pour le système. Des changements doivent être apportés.

Il y a des modèles créatifs qui aident les aînés à demeurer à la maison, et des soins et du soutien à domicile sont offerts. Nous devons examiner ces modèles plutôt que de créer un énorme

money out of control. Yet, we are missing the target to help seniors stay at home as long as possible with the quality of life that we are speaking about.

système où nous faisons des dépenses effrénées. Or, nous ratons la cible visant à aider les aînés à demeurer à la maison le plus longtemps possible tout en maintenant la qualité de vie à laquelle nous faisons référence.

Senator Marshall: Thank you very much.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup.

Thank you very much for your presentation, Mr. Michaud. I am a baby boomer. We knew we were coming through and now we are going through, so the time has come.

Monsieur Michaud, je vous remercie de votre exposé. Je suis une baby-boomer. Nous étions prévenus, et maintenant nous sommes en plein dedans. Le moment est donc arrivé.

Some provinces are making a case — New Brunswick is one — and have been putting pressure on the federal government to top up the health transfer in order to compensate for the older population. You mentioned it in your opening remarks.

Des provinces, le Nouveau-Brunswick notamment, préconisent, en mettant de la pression sur lui, que le gouvernement fédéral ajoute un complément d'argent au transfert en matière de santé pour les indemniser du vieillissement de la population. Vous en avez parlé dans votre déclaration préliminaire.

Do you have any suggestions that could be done specifically? How would you do it? Would you say everyone over the age of 80 would be given so much per person? Have you given any thought as to how you would compensate or fund that issue?

Avez-vous une idée des modalités précises de cet ajout? Comment feriez-vous? Verserait-on tel montant à toute personne de plus de 80 ans? Avez-vous réfléchi à la façon d'indemniser ou de financer cette demande?

Mr. Michaud: That is a good question. I am not aware of calculations or simulations that would tell us what sort of objectives we could use to implement this idea. That would be interesting to pursue. I suspect something to the effect of using a well-recognized marker, such as the number of people over the age of 80. Weighting the number of people by age, say over the age of 65, would also be a good marker.

M. Michaud : C'est une excellente question. Je ne suis au courant d'aucun calcul ni d'aucune simulation qui nous dirait quelle sorte d'objectifs nous pourrions invoquer pour appliquer cette idée. Il serait intéressant d'y donner suite. Je soupçonne qu'on pourrait utiliser un indicateur bien connu comme le nombre de personnes de plus de 80 ans. Un autre bon indicateur serait aussi le nombre de personnes par catégorie d'âge, disons au-dessus de 65 ans.

The characteristics that would need to be used is that the statistic is well agreed upon and computed by Statistics Canada or some other organization like that. We would not want, for example, to base it on the health of the population or some other marker of needs where there could be a dispute over the exact metric or the definition and it could be manipulated.

Les critères devraient être que la statistique est communément admise et qu'elle est calculée par Statistique Canada ou une autre organisation homologue. On éviterait, par exemple, de la fonder sur la santé de la population ou sur un autre indicateur des besoins dont l'étalon de mesure ou la définition seraient contestables ou qui, encore, pourrait faire l'objet de manipulations.

It would be a better definition and perhaps more targeted, but the danger there is that we might agree less on the exact metric.

La définition serait meilleure et peut-être plus ciblée, mais on risque de moins pouvoir s'entendre sur son étalon de mesure.

[*Translation*]

[*Français*]

The Chair: Before I give Senator Pratte the floor, I have just learned that Professor Michaud has to leave us in 45 minutes so let us start with our questions for him.

Le président : Avant de céder la parole au sénateur Pratte, on vient de m'informer que le professeur Michaud doit nous quitter d'ici 45 minutes. On pourrait donc lui adresser nos questions en premier.

Senator Pratte: Mr. Michaud, welcome to the committee. In your presentation, you referred to concrete steps that could be taken to allow people to work longer. Do you have any specific ideas in this regard, considering that such measures are often extremely controversial? Increasing the age of eligibility for Old Age Security, for instance, even by just two years and over a very long period of time, has been very controversial. What kind of measures are you thinking of?

Le sénateur Pratte : Monsieur Michaud, bienvenue au comité. Dans votre présentation, vous avez parlé de gestes qui pourraient être posés pour permettre un prolongement de la vie active. Avez-vous des idées concrètes à ce sujet, en tenant compte du fait que ces mesures sont parfois extrêmement controversées? Par exemple, l'augmentation de l'âge de l'admissibilité aux prestations de la Sécurité de la vieillesse, même s'il s'agissait seulement de deux ans, et à très long terme, a été une mesure très controversée. À quel genre de mesures pensez-vous?

M. Michaud: In terms of a pension system, we always try to think of a system that is neutral, that does not have dissuasive effects and that could potentially encourage people to work longer. Among the measures mentioned, increasing the age of eligibility for Old Age Security, for certain households, especially for low-income households, is a very powerful incentive because it forces people who receive that kind of revenue to work longer to meet their needs. In general then, the most socially acceptable measures will be neutral ones that eliminate the dissuasive effects that we are seeing now.

So we need to come up with concrete measures. Looking at what a number of other countries have done, it is clear that refundable tax credits and working bonuses that are targeted to seniors' households have had some success in certain countries. That is one measure for workers.

There have also been incentives for companies, tax measures that allowed and potentially encouraged companies to hire older workers because that is one of the problems that we are seeing. Sometimes older people have to leave their jobs because the company's pension plan discourages them from staying on with that employer. On the other hand, we would like these people to show an interest in continuing to work, but perhaps in another type of work. With that, however, comes the issue of matching the supply of workers with companies' needs, and measures can be taken in this regard to encourage companies or send the message that hiring older workers is something positive.

As to the pension system, the Guaranteed Income Supplement offers two kinds of incentives. First, after the age of 65, for each dollar earned by lower-income people who decide to work and who are potentially receiving GIS benefits, they lose 75 cents of their income supplement. That is downstream, but upstream, for people who decide at the age of 62 to delay CPP or QPP benefits for one year, their benefits will increase if we do a good job of offering incentives. Should they decide to collect this pension or additional benefit at the age of 65, however, if they can potentially receive the GIS, they will also benefit from this incentive. So this does not only for incentives after the age of 65, but before that as well. So this is a measure that could be examined. We do, of course, have to find a balance between the objective of reducing poverty among seniors and work-related incentives.

M. Michaud : Quand on réfléchit à un système de retraite, on essaie toujours d'envisager un système qui est neutre, qui ne crée pas d'effets dissuasifs et qui encouragera donc potentiellement les gens à travailler plus longtemps. Parmi les mesures évoquées, celle du report de l'âge pour recevoir les prestations de la Sécurité de la vieillesse, pour certains ménages, surtout pour les ménages à faible revenu, est un incitatif très puissant, parce que l'on force ces gens qui reçoivent ce genre de revenu à travailler davantage pour parvenir à subvenir à leurs besoins. Donc, de manière générale, les mesures qui auront une meilleure acceptabilité sociale seront des mesures qui sont neutres, qui éliminent les effets dissuasifs que l'on voit à l'heure actuelle.

Il faut donc arriver avec des mesures concrètes. Si on regarde ce que plusieurs autres pays ont fait, il est clair que les crédits d'impôt de type remboursable et les primes au travail, mais qui sont spécifiques aux ménages âgés, ont eu certains effets dans certains pays. C'est donc une première mesure qui s'adresse aux travailleurs.

Il y a également eu des mesures d'incitation pour les entreprises, des mesures fiscales qui permettaient et encourageaient potentiellement les entreprises à engager des travailleurs plus âgés, parce que c'est l'un des problèmes que l'on voit. Parfois, les gens doivent quitter leur emploi, car le régime de retraite de l'entreprise fait en sorte qu'ils n'ont pas intérêt à continuer avec cet employeur. Par contre, on aimerait que ces personnes nous démontrent un désir de continuer à travailler, peut-être dans une occupation différente. Cependant, cela soulève une question d'adéquation avec les besoins des entreprises, et des mesures peuvent être prises en ce sens afin d'encourager ou de donner le signal aux entreprises qu'on valorise la possibilité d'engager des travailleurs âgés.

Du côté du système de retraite, le Supplément de revenu garanti apporte des incitatifs pour deux raisons. D'abord, après l'âge de 65 ans, pour chaque dollar de revenu de travail que pourraient gagner les gens à faible revenu qui décident de travailler et qui reçoivent potentiellement les prestations de Supplément de revenu garanti, ils se font enlever 75 cents de supplément de revenu. Ça, c'est en aval, mais en amont, dans le cas des gens qui décident, à l'âge de 62 ans, de reporter d'une année la réception des prestations du Régime de pensions du Canada ou du RRQ, leurs prestations augmentent, si on fait un bon travail pour offrir ces incitatifs. Cependant, s'ils décident de toucher, à partir de l'âge de 65 ans, cette rente ou ce bénéfice additionnel, s'ils sont potentiellement récipiendaires de prestations du Supplément de revenu garanti, ils seront encore touchés par cet incitatif. Cela ne concerne donc pas seulement les incitatifs après l'âge de 65 ans, mais cela les affecte aussi en amont. C'est donc une mesure qu'on pourrait examiner. Il est sûr que l'on doit trouver un équilibre entre nos objectifs de réduction de la pauvreté chez les personnes âgées et nos incitatifs en ce qui concerne le travail.

[*English*]

Senator Pratte: My other question is for Ms. Choo. You advocate a national senior care strategy. Since most of your other recommendations seem to be in the field of provincial jurisdiction, since this is health care, what role do you see for a national senior care strategy?

Ms. Choo: One of the things that I also touch on is some of the tax incentives for the caregivers. This is across the board.

Currently, there are some jurisdictions already that implement those tax incentives for their informal caregivers but it is not across all the jurisdictions in Canada.

So I'm hoping there will be an opportunity to look at support to caregivers, especially since 95 per cent of our seniors are being cared for by informal caregivers. If we don't look after them well, they will get burned out psychologically, physically and socially. That means seniors who require care will be falling to the general system. It will incur expenses in the long run, so I would urge that addressing caregiver burnout might be a way to address some of the issues at hand.

[*Traduction*]

Le sénateur Pratte : Madame Choo, vous préconisez une stratégie nationale de prestation de soins aux personnes âgées. Comme la plupart de vos autres recommandations semblent intéresser les compétences des provinces, vu qu'il s'agit de soins de santé, quel rôle entrevoyez-vous pour cette stratégie nationale?

Mme Choo : Je propose aussi, entre autres choses, des incitations fiscales pour les aidants de partout au Canada.

Actuellement, des provinces ou des territoires accordent déjà ces incitations pour les aidants naturels, mais ça ne se fait pas partout au Canada.

J'espère donc qu'on aura la chance d'envisager de les aider, vu que, particulièrement, 95 p. 100 de nos personnes âgées reçoivent des soins par des aidants naturels. Si nous les négligeons, ils risquent l'épuisement psychologique et physique et social. Ça signifie que les personnes âgées qui ont besoin de soins se retrouveront dans le système général. À long terme, ça entraînera des dépenses. Je recommande donc vivement de s'attaquer au problème de l'épuisement des aidants comme moyen de s'attaquer à certains des problèmes actuels.

[*Translation*]

Senator Forest: Thank you for joining us, Mr. Michaud. I was looking at the model you proposed as to the projections for various scenarios. For the least optimistic possible scenario, the results are quite worrisome. For Quebec, the gross debt would increase to 150 per cent of GDP. Although the budget is balanced right now, it would increase to over 18 per cent. What measures could the current or future government take to offset this reality?

In addition, you talked about creating an environment that would encourage people to continue working longer, but what do you think about the recognition of educational credentials? Could that help offset the situation?

Mr. Michaud: As to the projections you mentioned, our objective was to make it possible to look at different hypotheses. In debating these issues, we often end up arguing about hypotheses, so we wanted to present a range of scenarios.

Looking at the most catastrophic scenario, the provincial debt is clearly not sustainable. Yet the most likely scenarios have a major impact on the sustainability of the provinces' public finances. Growth in the GDP is certainly a key factor. That is nothing new, but is bears repetition. In establishing measures to help stimulate the economy and productivity, these measures should be encouraged in the short term.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Merci, monsieur Michaud, de votre présence parmi nous. Je regardais la modélisation que vous proposez quant aux projections avec différents scénarios; si on aligne la conjoncture la moins optimiste possible, cela donne des résultats qui sont assez inquiétants. Pour le Québec, la dette brute passerait à 150 p. 100 du produit intérieur brut. En ce qui concerne le solde budgétaire, il est équilibré en ce moment, et il passerait à plus de 18 p. 100. Quelles sont les mesures que le gouvernement actuel ou le prochain gouvernement pourrait prendre pour freiner cette réalité?

De plus, vous avez parlé de créer un environnement propice pour inciter les gens à demeurer plus longtemps sur le marché du travail, mais que pensez-vous de la reconnaissance des diplômes? Cela pourrait-il être l'un des facteurs atténuants?

M. Michaud : Concernant les projections auxquelles vous faites référence, en fait, on voulait permettre aux gens de varier les hypothèses. Souvent, lorsqu'on débat de ces questions, on se retrouve à argumenter autour d'hypothèses, ainsi, on voulait présenter un éventail de scénarios.

Si on prend le scénario le plus catastrophique, il est sûr qu'on constate que la dette provinciale n'est pas soutenable. Cependant, les scénarios les plus probables ont un effet important sur la soutenabilité des finances publiques dans les provinces. C'est certainement la croissance du produit intérieur brut. Ce n'est pas une nouvelle pour personne, mais il est important de le rappeler. Quand on établit des mesures qui peuvent aider à stimuler l'économie et la productivité, ce sont des mesures qui doivent être encouragées à court terme.

We do, of course, have to help people stay in the labour market as long as possible, to be more productive, and as regards public investments, investments in infrastructure potentially have a role to play. We need a strategy that focuses on increasing productivity.

Although we can control spending, try to limit it, the pressure is so great, as I said in my introductory remarks, that we could end up in a situation where it would be relatively easier to simply limit spending. This, however, could have a major impact on quality of life. So that is not an approach that I would recommend. I would focus more on income and try to create policies that are favourable to growth over the next two decades.

Senator Forest: I have a supplementary question. Looking broadly at employability and the aging population, certain sectors are hit much harder than others. That includes natural caregivers, not health care professionals, but everything in the core sectors — nurse's aides, plumbers and electricians. Would it be helpful to do a complete analysis of the labour market in order to develop targeted incentives for certain categories? If things keep going as they are, plumbers will soon be paid more than university professors.

Mr. Michaud: Are you trying to tell me I should go back to school?

Senator Forest: No, I'm just telling you to check your information.

Mr. Michaud: Quite right. I think that demand in certain occupations or labour market sectors could be much greater in the years ahead. We need to train these people, provide good vocational guidance, and recognize these positions. But to say that there should be tax incentives to do so, if that can be done without necessarily investing money in this area, but by providing good vocational guidance instead, I agree that many of those positions might be in demand. It would be unfortunate if we could not meet those needs. As you said, I think that is important. If we want older people to continue working longer, we also need to help them if they are also natural caregivers. We will have to find jobs that balance out these two needs. I think that is an interesting avenue to explore.

Senator Moncion: I don't really have a question, but more of an observation. I have to say that we have experienced this type of situation in my family.

There are a number of aspects. First, when we say that seniors should stay in their homes for as long as possible because that is where they feel good, I agree to an extent. The elderly, at some

Bien sûr, il faut aider les gens à demeurer sur le marché du travail le plus longtemps possible, à être plus productifs, et du point de vue des investissements publics, les investissements en infrastructure ont potentiellement un rôle à jouer. Il faut une stratégie qui mise sur l'augmentation de la productivité.

Il est certain qu'on peut contrôler les dépenses, qu'on peut tenter de les freiner, mais la pression est si forte, comme je le disais dans mes remarques d'introduction, qu'on risque de se retrouver dans une situation où il sera relativement plus facile de simplement limiter les dépenses. Cependant, il risque d'y avoir une incidence importante sur la qualité de vie des gens. Donc, ce n'est pas une approche que je préconiserais. Je crois que je miserais davantage sur les revenus et que j'essaierais d'avoir une politique favorable à la croissance pendant les deux prochaines décennies.

Le sénateur Forest : J'ai une question complémentaire. Dans le fond, quand on regarde l'ensemble de la situation de l'employabilité, de la situation démographique, certains secteurs sont beaucoup plus touchés que d'autres. On pense aux aidants naturels, non pas aux secteurs professionnels dans le domaine de la santé, mais tout ce qui touche les secteurs de base – les aides-infirmiers, les plombiers ou les électriciens. Y aurait-il des gains à faire une analyse complète du marché du travail pour être en mesure d'élaborer des incitatifs ciblés dans certaines catégories? Si ça continue, bientôt, un plombier coûtera plus cher qu'un professeur d'université. Le samedi soir, le plombier coûte cher.

M. Michaud : Êtes-vous en train de me dire de retourner aux études?

Le sénateur Forest : Je vous dis plutôt de vérifier vos tuyaux.

M. Michaud : Tout à fait. Je crois qu'il y a des professions ou des secteurs du marché du travail qui risquent d'être beaucoup plus en demande dans les années à venir. Il faut former ces gens, leur donner de bonnes orientations en matière d'éducation et valoriser ces postes. De là à dire qu'il faut prévoir des incitatifs fiscaux pour le faire, si on peut s'en sortir sans nécessairement investir de l'argent dans cette thématique, en veillant plutôt à bien orienter les gens au niveau de l'éducation professionnelle, je crois effectivement que beaucoup de ces postes pourraient être en demande. Il serait malheureux qu'on ne puisse pas répondre aux besoins. Comme vous le dites, je crois que cela sera important. Si on veut que les personnes âgées travaillent davantage, il faudrait en même temps les aider si elles sont des aidantes naturelles en même temps. Il faudra trouver des emplois complémentaires à ces deux besoins. Je pense que c'est une piste intéressante à examiner.

La sénatrice Moncion : Je n'ai pas vraiment de question à poser, mais plutôt une réflexion. Je dois dire que nous avons vécu ce genre de situation dans ma famille.

Il y a plusieurs éléments. Premièrement, quand on dit que les personnes âgées devraient rester le plus longtemps possible dans leur maison parce que c'est l'endroit où elles se sentent bien, je

point, are no longer able to care for a household. Home maintenance is a whole heap of trouble, as they say — the lawn in the summer, snow in the winter, and so on.

I do not know whether this is a common trend, but in Ottawa, the elderly who can afford it tend to sell their homes and move into apartments. By significantly reducing the amount of work that comes with home maintenance, they are able to keep their independence. In my opinion, governments should perhaps invest in housing for independent seniors.

Aging includes different stages of transition. First, the elderly are independent, then semi-independent, and ultimately they lose their independence completely. They need services the most when they are semi-independent. Perhaps we should try to change attitudes. Many seniors do not want to leave their homes and end up in seniors' residences, because they think these are places for the elderly and where you go to die. However, these residences are for living. It's a matter of changing attitudes, because this affects the people who care for the elderly, as well as seniors' ability to pay.

You talk about making them work longer, but that creates another problem at the other end of the spectrum: there are young people who want to enter the workforce. So I do not necessarily have a question for you, but there are some changes to be made. I don't know what more advice or information you can give us. We are always talking about government investment, more money, and so on, but it seems to me that there is also room for rethinking the issue of the aging population and the transfer of wealth, services and care. It's not really a question.

Mr. Michaud: The only comment I can make is that you are right, it is an important issue. Seniors' households or single seniors are in a predicament. Often, they have a home that has significant value, in terms of equity. However, their only alternative is to go to a seniors' residence with people who really are not independent.

What is somewhat strange is that we do not yet have a well-developed mechanism in Canada to allow people to use a portion of their home equity money, either to stay at home or to live in a place more suited to their situation. I am not sure that the solution is necessarily government programs, but it is clear that there is a gap in the transition from a home with significant equity to a residence for end-of-life care. We can do a better job of guiding people.

suis plus ou moins d'accord. Les personnes âgées, à un moment donné, ne sont plus capables de s'occuper d'une maisonnée. Je vais vous le dire en bon français, c'est « un beau paquet de troubles » de s'occuper de l'entretien d'une maison — le gazon l'été, la neige l'hiver, et cetera.

Je ne sais pas si c'est répandu, mais à Ottawa, les gens âgés qui ont les moyens tendent à vendre leur maison pour aller s'établir dans des appartements. En réduisant considérablement le lot de travail lié à l'entretien de la maison, ils ont la chance de demeurer autonomes. À mon avis, c'est peut-être dans des logements consacrés aux personnes âgées autonomes que les gouvernements devraient investir.

Le vieillissement comprend différentes étapes de transition. D'abord, les personnes âgées sont autonomes, ensuite semi-autonomes et, finalement, elles perdent complètement leur autonomie. C'est dans la période où elles sont semi-autonomes qu'elles ont le plus besoin de services. Il faudrait peut-être essayer de changer les mentalités. Beaucoup de personnes âgées ne veulent pas quitter leur maison et se retrouver dans des résidences pour personnes âgées, parce qu'elles considèrent que ce sont des endroits pour les vieux et qu'on y va pour y mourir. On aménage dans ces résidences pour y vivre, plutôt. Il y a toute une question de changement des mentalités, parce que cette question concerne les gens qui s'occupent des personnes âgées, de même que la capacité de payer des personnes âgées.

Vous parlez de les faire travailler plus longtemps, mais cela crée un autre problème à l'autre bout de l'échelle : il y a des jeunes qui veulent entrer sur le marché du travail. Je n'ai donc pas nécessairement de question à vous poser, mais il y a quand même des changements à faire. Je ne sais pas quel genre de conseil ou d'information vous pouvez nous donner de plus. On parle toujours d'investissements gouvernementaux, de prévoir plus d'argent, et cetera, mais il me semble qu'il y a aussi une question d'organisation dans le dossier du vieillissement de la population et du transfert de la richesse, des services et des soins. Ce n'est pas vraiment une question.

M. Michaud : Le seul commentaire que je puisse faire, c'est que vous avez raison, c'est une problématique importante. Les ménages âgés ou les personnes seules âgées se retrouvent dans une situation difficile. Souvent, elles ont une maison qui a une valeur importante, en termes de capitaux. Cependant, leur seule alternative, c'est de s'en aller dans une résidence pour personnes âgées où l'on retrouve des gens qui ne sont vraiment pas autonomes.

Ce qui est un peu particulier, c'est qu'on n'a pas encore au Canada de dispositif bien développé pour permettre aux gens d'utiliser une partie de l'argent lié à la valeur nette de leur maison, soit pour rester à domicile ou pour aller dans un environnement plus adapté à leur situation. Je ne suis pas sûr que la solution soit nécessairement la mise en place de programmes par le gouvernement à ce chapitre, mais il est clair qu'il y a une transition manquante dans le passage d'une maison à valeur nette

[*English*]

Ms. Choo: That is a great question. That is what I was talking about in my paper, namely, aging in the right place. It is not aging at the place; it's aging at the right place. This is very important. As Professor Michaud said earlier, we should leverage some of the innovative ideas, for example, using technology to help people to stay at home, as well as complementing the assessed needs and requirements in order to enable seniors to stay at home.

Leaving them at home without help would create disasters. We also want to make sure that we are not overcompensating for the care at the same time. When we are talking about the real care needs of seniors, seniors need to be able to speak about what they require — the supports that can be available for them so they can stay at the right place. It is so important. The right place could be at home, in assisted living, or going to an adult day program during the day or during the week. There are many options available. What is lacking right now is a coordinated approach in the system when supports are required, and that is currently not available.

Senator Moncion: I will give you an example. My father was in his home until he was 90 years old. In his 91st year he went from his home — and he had help, but we didn't want a lot of help — to not assisted living but to a retirement home, where he received some care, but was still autonomous. He will be 96 in a couple of weeks, and he is now in a nursing home, where he gets long-term care. His transition took about 15 years in total, from the time my mother left the home until he went into retirement living.

He had the financial means to live in a retirement living area. It was quite expensive to live there, but he had the means to pay for it. The transition has been good for him, but I think a cultural change needs to take place in our society regarding people who don't want to leave their home, especially aging people. That's where we have to work on changing the mindset.

I have seen here in Ottawa retirement homes that are geared to income. People with lower income are still able to live in apartments where there is care and a few things available, but it is geared to their income. If they don't have a lot of money, they pay $30 or $40 rent per month and they have access to a good place to live. In time, they might need to go into assisted living, but it is just the transition and all the services that we can provide that are there. They are expensive, but they are there.

Ms. Choo: Absolutely. That is very important. As I mentioned, aging in the right place enables seniors to talk about the transition without disruption, and we have to lessen the wait time. When people wait, it takes a lot of effort by the informal caregiver. Their health deteriorates at the same time, so health outcomes will be affected in the long run.

importante vers la résidence pour soins en fin de vie. Il est possible de mieux guider les gens.

[*Traduction*]

Mme Choo : Excellente question. C'est ce dont il était question dans mon mémoire, c'est-à-dire vieillir au bon endroit. C'est très important. Comme M. Michaud l'a dit, nous devrions tirer parti de certaines idées innovantes, par exemple employer la technologie pour aider les gens à rester à la maison et pourvoir aux besoins et aux exigences qu'on aura évalués pour permettre aux personnes âgées de rester chez elles.

Les laisser chez elles sans leur donner d'aide serait courir au désastre. En même temps, nous voulons éviter des indemnisations excessives. Quant à leurs besoins réels, les personnes âgées doivent pouvoir en discuter, ainsi que de l'aide qui peut leur être accordée pour qu'elles puissent demeurer au bon endroit. C'est tellement important. Le bon endroit pourrait être chez soi, dans un logement avec assistance ou l'inscription à un programme de jour pour adultes le jour ou la semaine. Les options sont multiples. Le système doit se donner une approche coordonnée, c'est une lacune, pour les cas où des aides sont exigées.

La sénatrice Moncion : Mon père, par exemple, a vécu chez lui jusqu'à l'âge de 90 ans. À 91 ans, il est parti de chez lui, où il recevait de l'aide, mais il n'en voulait pas beaucoup, pour emménager non pas dans un logement avec assistance, mais dans une maison de retraite, où il recevait des soins tout en étant encore autonome. Dans quelques semaines, il fêtera ses 96 ans dans un centre d'hébergement, où il reçoit des soins de longue durée. Sa transition a duré une quinzaine d'années en tout, depuis le départ de ma mère de la maison jusqu'au moment où il est allé vivre dans un établissement pour retraités.

Il en avait les moyens, même si c'était très cher. La transition s'est bien déroulée pour lui, mais je crois que notre société a besoin d'un changement de culture à l'égard des personnes âgées, particulièrement celles qui ne veulent pas quitter la maison. C'est une mentalité à changer.

J'ai vu ici, à Ottawa, des maisons de retraite adaptées au revenu. Les personnes à faible revenu peuvent toujours vivre dans des appartements où elles reçoivent des soins et accèdent à quelques services, mais c'est adapté à leur revenu. Les peu fortunées paient un loyer mensuel de 30 ou de 40 $ et elles ont accès à un bon endroit pour vivre. Elles peuvent finir par devoir aller en logement avec assistance, mais on y offre seulement la transition et tous les services qu'on peut y fournir. C'est cher, mais ils sont fournis.

Mme Choo : Absolument. C'est très important. Vieillir au bon endroit permet aux personnes âgées de parler de la transition sans interruption, et nous devons comprimer le temps d'attente. L'attente impose beaucoup d'efforts à l'aidant naturel, dont la santé se dégrade en même temps. À long terme, la santé en subit donc les contrecoups.

Senator Moncion: I agree.

Senator Neufeld: This question is for both witnesses. Canada isn't the only place where we have baby boomers. They are obviously all over the world. Are there other countries that we should be looking at to find out how they are handling this huge problem in a way that makes good sense? I'm sure everyone is different; I know different countries are different. Japan is one country that has a lot of seniors. What are they doing? Could you help us a bit there and tell us whether we should be looking at these things?

Ms. Choo: That is a very good question. Senator Neufeld, you talk about Japan. I want to tell you a story. When a patient goes to see their doctor in Japan, the doctor will say, "Why do you come to see me?" The patient will say, "Because I want to stay healthy." Their mindset is that you don't go to see a doctor when you have problems; you see a doctor when you want to stay healthy. That speaks to the mindset and other ways that people are living. It is how to stay healthy rather than illness oriented in that sense.

There are lots of good examples in the world that address the aging population. I think we have to bring them home as we take a look at our regional particulars, our requirements and preferences, examine those ideas that speak to the cultural sensitivity of those particular regions and to the community's needs. That is very important as well.

Senator Neufeld: Mr. Michaud, do you have any suggestions?

Mr. Michaud: Yes. I think all countries are struggling with this transition. It's a difficult transition. I would invite the committee to look at Northern European countries, which I think are doing a relatively good job of providing quality long-term care services and good insurance, and helping people as they transition. Countries that are doing better often have taken steps in past decades, have foreseen this problem and have already implemented policies before the problem arose. Here we are in a particular situation where we are now discussing those policies at a moment when population aging is a reality.

Senator Neufeld: I have an observation more than a question. I worry about where all the money will come from. The province of British Columbia has a good economy and has balanced budgets for the last four years, and will probably do so well into the future. But when health care needs take 50 per cent of the budget and everything else has to be provided out of the other basket, what is left? People say we need more and more money. I don't know where it will come from after a while. We can increase taxes and all those kinds of things, but we become uncompetitive in the world market, as has already been said, when we continue to increase taxes. It worries me where the money will come from. I am similar to Senator Marshall, probably a bit older. I am one of those baby boomers who will probably need care at some point in time. That's something I worry about, and have always worried about.

La sénatrice Moncion : Je suis d'accord.

Le sénateur Neufeld : Ma question est destinée aux deux témoins. Le Canada n'est pas le seul pays des baby-boomers. Cette génération, visiblement, peuple toute la terre. D'autres pays pourraient-ils nous inspirer une solution sensée à cet énorme problème? Chacun est différent, chaque pays est différent. Beaucoup de personnes âgées vivent au Japon. Que font-elles? Pourriez-vous nous aider un peu et nous dire si c'est une bonne idée?

Mme Choo : Excellente question. Comme vous parlez du Japon, j'ai une anecdote. Au patient japonais qui vient le consulter, son médecin lui demande pourquoi, et il se fait répondre : « Parce que je veux rester en bonne santé. » Voilà la mentalité là-bas. C'est pour rester en bonne santé, pas quand on éprouve des problèmes. Ça donne une idée aussi d'autres modes de vie plutôt axés sur la santé que sur la maladie.

Le monde offre beaucoup d'excellents exemples de la conduite à tenir face au vieillissement de la population. Je pense que nous devons nous en inspirer dans l'examen de nos particularités régionales, de nos exigences et de nos préférences, examiner ces idées qui tiennent compte de la sensibilité culturelle des régions et des besoins des collectivités. C'est également très important.

Le sénateur Neufeld : Monsieur Michaud, avez-vous des idées?

M. Michaud : Oui. Je pense que tous les pays sont aux prises avec cette transition difficile. J'invite le comité à examiner l'assez bon travail des pays du Nord de l'Europe : ils fournissent des soins de longue durée de qualité, de bonnes assurances, et ils facilitent la transition des personnes âgées. Les pays qui s'en tirent bien ont souvent pris des mesures au cours des décennies antérieures, ayant prévu ce problème et ayant déjà mis en œuvre des politiques avant qu'il ne survienne. Nous nous trouvons ici dans une situation particulière où nous discutons de ces politiques alors que le vieillissement de la population a commencé.

Le sénateur Neufeld : Je voudrais faire une observation plutôt que poser une question. Je m'inquiète d'où proviendra l'argent. L'économie de la Colombie-Britannique va bien, et la province maintient l'équilibre budgétaire depuis quatre ans et continuera peut-être de le faire. Mais quand les soins de santé ponctionnent la moitié du budget et que, pour tout le reste, il faut piger dans l'autre poche, que reste-t-il? On dit qu'il faut de plus en plus d'argent. Où, finalement, en trouvera-t-on? En augmentant les impôts et par toutes sortes de mesures semblables? Mais, on l'a déjà dit, cet alourdissement de la fiscalité nuit à notre pouvoir concurrentiel sur le marché mondial. D'où l'argent viendra-t-il? Ça m'inquiète. Je suis peut-être un peu plus âgé que la sénatrice Marshall. Je suis l'un de ces baby-boomers qui auront peut-être besoin de soins un jour. Ça me préoccupe, ça m'a toujours préoccupé.

In my 18 years in government, in British Columbia, I have seen the huge bite taken by health care and then social services on top of that. You have hardly anything left for all the other things that we say we have to do. Do you have a comment on that aspect?

Ms. Choo: Thank you. That's a very fair statement, Senator Neufeld. Having more is not better. I always believe in doing things smarter rather than asking for more. Asking for more might not be the right target to shoot for.

Quality of life is immeasurable. We must take a look at what the baby boomers want in the future — you and I and the other baby boomers. I am one as well. The outlook on health of the generation before us is very different from that of our generation. We must think about what people want. What are the demographics? What are the regional considerations?

Another consideration for you is that we cannot build all the residential care facilities for these baby boomers as they age because after us they will be empty. I wanted to bring this point up and say more is not better. Wiser might be the way to go.

[*Translation*]

Senator Forest: Ms. Choo, your comments that those facilities will be completely empty are very relevant. Today, we are confronted with the fact that the previous generation was much more comfortable with care. It will not be easy when we, the baby boomers, get to this stage. We have had careers, we have high standards and we demand quality services. In my view, health care professionals will be happy when they finish their shifts, because it will not be easy for them to look after us.

The biggest challenge is our capacity to keep those who want and are able to at home. That's the challenge of home care. The federal government has clearly identified this as an objective, but in areas of jurisdiction shared between the federal government and the provincial government. If you had a single recommendation to improve the quality of care to keep seniors in their homes, what would it be? What would be your main priority in terms of taking concrete action, not just talking about a possible program?

[*English*]

Ms. Choo: Thank you for the question. If I had a magic wand, I would like to see a more coordinated approach between home and community care and housing. There are many innovative models out there. We don't need to have seven people coming to the door and offering that service when the client, the patients, do not understand what they require and their state is not really conducive to those strange people coming to the door. I would

Dans les 18 années pendant lesquelles j'ai fait partie du gouvernement, en Colombie-Britannique, j'ai assisté à l'énorme ponction destinée à la santé et, en sus, aux services sociaux. Pour nos autres missions, il ne reste que des miettes. Avez-vous une opinion à ce sujet?

Mme Choo : Merci. Ce que vous dites est juste. Plus n'est pas nécessairement mieux. Mon credo est qu'il faut agir plus intelligemment plutôt que demander plus. Demander plus pourrait ne pas être la bonne solution.

La qualité de vie ne se mesure pas. Nous devons examiner ce que les baby-boomers voudront, dans l'avenir, vous et moi et les autres baby-boomers. J'en suis une aussi. Les perspectives en matière de santé de la génération qui nous a précédés sont très différentes des nôtres. Nous devons réfléchir à ce que les gens veulent. Quelles sont les données démographiques? Les facteurs régionaux?

Un autre sujet de réflexion pour vous est que nous ne pouvons pas construire tous les établissements de soins en résidence dont auront besoin les baby-boomers à mesure qu'ils vieilliront, parce que, ensuite, ils resteront vides. Je tenais à le dire, pour expliquer que plus n'est pas mieux. La solution pourrait être que nous devons être plus futés.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Madame Choo, vos propos selon lesquels ces établissements seront complètement vides sont fort pertinents. Aujourd'hui, on est confronté à un phénomène avec la génération précédente qui s'accommodait beaucoup plus facilement des soins. Lorsque nous, les baby-boomers, arriverons à cette étape, ce ne sera pas facile. Nous avons mené des carrières, nous sommes exigeants et nous demandons des services de qualité. À mon avis, les professionnels de la santé seront heureux lorsqu'ils auront terminé leur journée, parce que ce ne sera pas facile pour eux de nous prendre en charge.

Le défi repose surtout sur notre capacité de maintenir les gens qui le souhaitent et qui sont capables à la maison. C'est tout le défi des soins à domicile. Il s'agit d'un objectif que le gouvernement fédéral a clairement cerné, mais dans les champs de compétence qui sont partagés entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Si vous aviez une seule recommandation pour améliorer la qualité des soins afin de maintenir les personnes âgées à domicile, quelle serait-elle? Quelle serait votre grande priorité où il s'agirait de poser des gestes concrets et non pas seulement de parler d'un programme éventuel?

[*Traduction*]

Mme Choo : Je vous remercie pour la question. Si j'avais une baguette magique, je coordonnerais mieux les soins à domicile, les soins en milieu communautaire et le logement. Il existe beaucoup de modèles innovants. Inutile que sept personnes se présentent à la porte et offrent le service quand le client, le patient, ne comprend pas ce dont il a besoin et que son état ne justifie pas l'arrivée de ces personnes étranges. Je commanderais la

like to see a whole coordinated approach between housing for seniors and a leveraging of the home and community care right where they live so that people don't have to go there seven times a day. They would be provided care as they need it in the building where they live. We can create a campus of care approach and have people truly aging in the right place. Thank you.

[*Translation*]

Senator Moncion: My question is about informal caregivers. What kind of program are you suggesting for helping informal caregivers?

[*English*]

Ms. Choo: That's a very good question. In my former experiences, I created a program to test a model to see whether it would help to relieve caregiver burnout. Many of these programs exist now, like providing respite care beds. They help informal caregivers, who can take their vacation without continuing the care burden in their life. An adult day centre is another one where loved ones can go once or twice a week so that informal caregivers can be relieved to do their own personal errands and enjoy what they need to do apart from caregiving.

There are many innovative programs such as the informal caregiver support group where they actually can share some of the experiences. They are not alone. Mentally, they can be supported within their community. Many of the informal caregivers can support one another in those settings. That is only naming a few.

I talked about the tax incentive for caregiving. I think some jurisdictions have already implemented it, but it's not Canada-wide. This might be something to alleviate not only the psychological and social burdens, but also address some of the financial implications for those caregivers who have been working so hard, day in and day out.

[*Translation*]

The Chair: Mr. Michaud, would you like to comment on Senator Moncion's question?

Mr. Michaud: Yes, we often forget that we don't have a well-developed insurance plan for long-term care in Canada. However, this could meet the many needs that we have just discussed.

Very few people between the ages of 55 and 65 buy insurance to make sure they will receive quality long-term care at home or in a private facility. Earlier, we were discussing our concerns about the current generations who are retiring, but we also have to ask ourselves what barriers are preventing us from putting such a system in place. We have to ask ourselves whether it would be useful to start a discussion on implementing a system that would

coordination complète du logement pour les personnes âgées et la mise à niveau des soins à domicile et en milieu communautaire à l'endroit même où ces personnes vivent pour leur éviter sept visites par jour. Les soins seraient fournis en fonction des besoins, dans l'immeuble où elles vivent. Nous pouvons élaborer une approche inspirée du concept de campus de soins et favoriser le vieillissement au bon endroit. Merci.

[*Français*]

La sénatrice Moncion : Ma question concerne les aidants naturels. Quelle sorte de programme proposez-vous pour venir en aide aux aidants naturels?

[*Traduction*]

Mme Choo : Excellente question. Dans les fonctions que j'ai exercées auparavant, j'ai créé un programme pour éprouver un modèle permettant de déterminer s'il est utile de soulager les aidants de leur épuisement professionnel. Beaucoup de programmes semblables existent maintenant, comme la mise à disposition de lits réservés aux soins de relève. On soulage ainsi les aidants naturels, qui peuvent prendre des vacances sans être obligés de continuer à se charger des soins. Le centre de soins de jour pour adultes est un autre endroit où envoyer les êtres chers une ou deux fois par semaine pour soulager les aidants naturels et les libérer pour qu'ils fassent leurs propres courses et vaquent à d'autres occupations nécessaires que de prodiguer des soins.

Grâce à de nombreux programmes innovants tels que le groupe de soutien aux aidants naturels, ces aidants peuvent mettre en commun certaines de leurs expériences. On brise leur isolement. Ils peuvent bénéficier de l'appui moral de leurs confrères ou consœurs. Beaucoup peuvent se soutenir mutuellement de cette manière. Je pourrais citer beaucoup d'autres exemples.

L'incitation fiscale pour les aidants dont j'ai parlé, certaines provinces et certains territoires l'accordent déjà, mais pas tous. Elle pourrait soulager non seulement les fardeaux psychologiques et sociaux, mais elle répondrait à certains problèmes financiers qu'éprouvent les aidants qui travaillent si durement jour et nuit.

[*Français*]

Le président : Monsieur Michaud, avez-vous des commentaires à faire quant à la question de la sénatrice Moncion?

M. Michaud : Oui, on oublie souvent qu'on n'a pas de régime d'assurance très développé pour les soins de longue durée au Canada. Pourtant, cela pourrait répondre aux nombreux besoins dont on vient de discuter.

Très peu de gens âgés de 55 à 65 ans se procurent des assurances pour s'assurer qu'ils bénéficieront de soins de longue durée de qualité à domicile ou dans un établissement privé. Lorsqu'on parlait tout à l'heure des préoccupations quant aux générations actuelles qui prennent leur retraite, nous devons aussi nous interroger sur les obstacles qui nous empêchent de mettre en place un tel dispositif. Il faut se demander s'il serait intéressant

allow people to pay now for future care, to save up for that possibility and to use the equity of their principal residence. It is an important mechanism that could help not only pay for home care, but also pay informal caregivers, the family members.

There is a major problem with the adequacy of resources even before getting into the issue of government participation. Once the public is aware of this issue, the people will want to save, because they will realize that the government will have trouble helping them. We must ask ourselves why very few people are protecting themselves against those risks right now.

Senator Moncion: My other question is about the privatization of long-term care. Provincial governments have entrusted the administration of long-term care facilities to businesses. Ultimately, companies work in partnership with the government to generate profits. Are there constructive solutions to this market that has become extremely lucrative for companies that are profiting from an aging population?

[*English*]

Ms. Choo: In fact, an article was published about the quality outcomes of seniors who were being cared for in non-profit organizations and care centres versus private care centres. The quality of life and quality outcomes are far better in a non-profit organization versus a private for-profit care facility. We must think through this very carefully and thoughtfully about how we are going to approach this area.

None of us is here because we don't care for the quality of life of people in their senior years. They are very vulnerable. They have to rely on others at times to make decisions for them, so when leaving vulnerable populations in a care facility, we must believe that it provides high-quality care. This is a caution.

When studies have shown that the quality outcome is not there for a private for-profit facility that is profiting from the needs of seniors, that leaves me in doubt, and I question how they would do it with the profit to be made.

Senator Andreychuk: One of the problems is how to deal with aging population and the numbers, but we have a lot of problems today with the system. You have said seven at your door a number of times. That seems to me the problem; it's so segmented. Having lived through that experience myself with an aging parent, the doctor can only give you answers on certain things. Then you go to the home care, which may be provincial, they can only give you so many answers; then you go to the

d'entamer une discussion sur la mise en oeuvre d'un régime qui permettrait aux gens à la fois de payer maintenant pour les soins à venir, d'épargner pour cette possibilité et d'utiliser la valeur nette de leur résidence principale. C'est un dispositif important qui pourrait aider non seulement à payer pour les soins à domicile, mais aussi à rémunérer les aidants naturels, les membres de la famille.

Il y a un gros problème d'adéquation des ressources avant même d'aborder la question de la participation du gouvernement. Une fois qu'on aura informé le public de cette problématique, les gens voudront épargner, parce qu'ils se rendront compte que le gouvernement aura de la difficulté à les aider. Il faut se demander pourquoi très peu de gens se prémunissent contre ces risques à l'heure actuelle.

La sénatrice Moncion : Mon autre question concerne la privatisation des soins de santé de longue durée. On constate que les gouvernements provinciaux ont confié l'administration des établissements de soins de longue durée à des entreprises. Les entreprises travaillent en partenariat avec le gouvernement pour générer des profits, en fin de compte. Y a-t-il des solutions constructives par rapport à ce marché qui est devenu extrêmement lucratif pour des entreprises qui profitent du vieillissement de la population?

[*Traduction*]

Mme Choo : En fait, un article a comparé la qualité des soins reçus par les personnes âgées confiées à des organisations et à des centres de soins sans but lucratif et à des centres de soins privés. La qualité de vie et la qualité des soins sont bien meilleures quand elles sont assurées par une organisation sans but lucratif que par un établissement de soins privés. Nous devons très bien réfléchir à la démarche à adopter dans ce domaine.

Aucun de nous n'est ici parce qu'il ne se soucie pas de la qualité de vie des personnes âgées. Elles sont très vulnérables. Elles doivent parfois compter sur des tiers pour des décisions qui les concernent. Quand nous confions une population vulnérable aux soins d'un établissement, nous devons donc croire que ces soins sont de qualité. C'est un avertissement.

Quand des études ont montré qu'un établissement privé à but lucratif qui profite des besoins des personnes âgées n'offre pas de soins de qualité, je me mets à douter et je me demande comment cet établissement tirerait son épingle du jeu avec le profit encore à faire.

La sénatrice Andreychuk : Comment répondre au vieillissement de la population et au nombre croissant de personnes âgées? C'est l'un des problèmes, mais le système nous en pose beaucoup d'autres. Vous avez dit que, parfois, sept intervenants se présentaient à la porte en même temps. Ça me semble le problème, ce morcellement extrême. L'ayant moi-même vécu, parce que j'avais un parent qui prenait de l'âge, je m'aperçois que le docteur peut seulement fournir des réponses sur certains sujets.

people that provide ancillary services.

It seems to me it's costly. Administratively it's a nightmare and extra strain on caregivers and the person receiving the care, because you show up, the pills weren't provided because somebody got sick on that shift. In my case, I found that I was chasing those who were supposed to be relieving me of the responsibility. How do we change the present system so it's more holistic, rather than looking at the source, who is giving the service? Until we solve that problem, we're going to have a lot of bureaucracies and a lot of private agencies assisting us.

We're chasing and being accountable for all that, and very little care is being given and two people are getting very tired during that process.

Ms. Choo: Absolutely. I have heard those stories many times. That's what I talk about in my paper, about a coordinated, integrated approach, because different sectors seem to be fragmented in terms of what they do and the scope of what they offer, and they don't put the clients and family in the centrepiece. Who should be the driver of care programs and what clients need? >

Very often, there is no transition. Let's say a senior falls and goes to the hospital and after surgery comes back home. There is not a lot of consistency and continuity. You talk about medication, for one. Second is the care level. The care needs to be adjusted according to the needs of the seniors rather than according to what the system offers.

That's what you speak about. Two people, the family as well as the senior, are very tired of this. We have got to change how we do things.

Rather than acute care versus community, there should be a continuum of care for seniors, or anyone for that matter, rather than seniors going through this system only to be told that this is all the care we have for you.

That's why I spoke about housing and care, so there is truly aging in the right place. There are tons of innovative programs that address some of these issues, yet they haven't been generalized across our country. Best practice has been well researched, but has yet to be implemented.

Senator Andreychuk: I go back to Senator Neufeld's point about where we are going to get the money. From what I have seen, and I have been looking at it for ten years, it's a very costly system now, unnecessarily, to have somebody get into a car and drive from home to home or facility to facility, over and over again, each doing their bit.

Même chose pour les services de soins à domicile, qui peuvent être de ressort provincial et qui peuvent ne fournir que quelques réponses; sans compter les préposés aux services auxiliaires.

Ça me semble coûteux. C'est un cauchemar administratif qui stresse encore plus les aidants et les patients, parce qu'on se présente, les pilules n'ont pas été fournies pour cause de maladie d'un préposé pendant tel quart de travail. Dans mon cas, je me suis aperçue que je pourchassais ceux qui étaient censés alléger mes responsabilités. Comment changer le système actuel pour qu'il tienne compte de la globalité de la situation plutôt que d'être obnubilé par le fournisseur du service? Tant que nous n'aurons pas résolu ce problème, nous subirons beaucoup de bureaucratie et nous aurons besoin de l'aide de beaucoup d'organismes privés.

Nous allons au pas de course et nous devons répondre de tout ça, mais très peu de soins se prodiguent pendant que deux personnes s'épuisent.

Mme Choo : Absolument. Je l'ai entendu souvent. C'est ce dont je parle dans mon mémoire, d'une démarche coordonnée, intégrée, parce qu'on a morcelé les tâches et l'offre des différents secteurs et que les clients et les familles ne sont plus au centre des préoccupations. Qui devrait piloter les programmes de soins et les besoins des clients?

Très souvent, il n'y a pas de transition. Supposons qu'une personne âgée, après une chute, aille à l'hôpital et que, après chirurgie, elle revienne chez elle. Il n'y a pas beaucoup de cohérence et de continuité. Il faut d'abord déterminer les médicaments à prendre, ensuite le niveau de soins, qu'il faut ajuster selon les besoins de la personne plutôt que d'après l'offre du système.

C'est justement ce dont vous parlez. Il y a deux personnes qui en souffrent énormément, à savoir le membre de la famille et la personne âgée. Nous devons changer notre façon de procéder.

Plutôt que d'opposer soins de courte durée et soins communautaires, toute une séquence de soins devrait être offerte aux aînés, ou à n'importe qui d'ailleurs. Ainsi, on ne demanderait pas aux personnes âgées de passer par le réseau pour se faire dire que ce sont les seuls soins auxquels ils ont droit.

C'est pourquoi j'ai fait un rapprochement entre logement et soins, de sorte que les personnes vieillissantes soient au bon endroit. Il existe une multitude de programmes novateurs qui règlent certains de ces problèmes, mais ils n'ont pourtant pas été généralisés à l'ensemble du pays. Les pratiques exemplaires sont bien documentées, mais elles n'ont pas encore été mises en œuvre.

La sénatrice Andreychuk : Je reviens aux propos du sénateur Neufeld quant à l'endroit où nous allons trouver l'argent. Ce que j'ai pu constater après avoir examiné la question pendant 10 ans, c'est que le système actuel est inutilement coûteux puisque le patient embarque dans une voiture et doit encore et encore conduire d'une maison à l'autre, ou d'un établissement à l'autre, où chacun fait sa partie du travail.

Do you share with me that there would be cost savings if we revamped the system? There are federal-provincial problems too.

Ms. Choo: Absolutely. That's why I mention about an integrated and more coordinated approach cradle to grave, with the case manager helping to navigate the system throughout. Whether the person needed to go to a different care setting, there is always "the person" who is able to navigate the system, assist the family as well when looking at the availability of programs so that they don't have to search or wait for it. There is a lot of technology. We can leverage the technologies, like home monitoring, so that there is peace of mind for the caregivers and the informal caregivers.

What I would offer is that we really look at the system. Who says that we can't have the case manager at the acute care location when the person is admitted on day one and be able to follow from there to home or to wherever their destination? When they get discharged from acute care, who says we can't have the whole system integrated through a case management model?

Combining that with housing, we can certainly eliminate waste in the system where people have to travel and offer care so many times a day, and yet, the outcome is not any better that anybody else.

[*Translation*]

The Chair: Mr. Michaud, before you leave, I have a question for you.

When you say that we should avoid conflicting messages such as restoring the retirement age to 65, what alternative measures would improve the Old Age Security program without raising the age of eligibility?

Mr. Michaud: When the retirement age was brought back to 65, there was still a possibility to defer the benefits for those who voluntarily chose to do so. So there's an increase. I think it was a good idea. Of course, the message is that the retirement age has decreased from 67 to 65 years. The Old Age Security program has a symbolic value in terms of age, but that is not what determines the retirement age for the vast majority of people. It's more the tax incentives for the CPP and the QPP. So in the case of Old Age Security, the idea is to encourage people to defer their benefits if they are interested. However, they must be given the choice.

Êtes-vous d'accord avec moi pour dire que nous réaliserions des économies si nous remodelions le système? Il y a aussi des problèmes entre les instances fédérales et provinciales.

Mme Choo : Tout à fait. C'est pourquoi j'ai parlé d'une approche intégrée et mieux coordonnée du berceau jusqu'au tombeau, où le gestionnaire de cas aiderait les aînés à se frayer un chemin dans l'ensemble du système. Même si un patient doit se rendre dans un autre établissement de soins, il a toujours « sa » personne-ressource qui peut l'orienter dans le réseau, et aussi aider sa famille à trouver les programmes disponibles, pour éviter qu'elle n'ait à faire les recherches ou à attendre. Il existe de nombreuses technologies. Nous pourrions tirer parti de technologies comme la surveillance à domicile, pour assurer la tranquillité d'esprit des personnes soignantes et des aidants naturels.

Je propose que nous examinions vraiment le système. Qui dit que nous ne pourrions pas placer le gestionnaire de cas à l'établissement de soins de courte durée, de sorte que dès que la personne âgée y est admise pour la première fois, le gestionnaire soit en mesure de prendre son dossier en main jusqu'à son domicile ou sa destination? Lorsque la personne âgée obtient son congé de l'établissement de soins de courte durée, qui dit que nous ne pourrions pas intégrer l'ensemble du réseau dans un modèle de gestionnaire de cas?

Si nous combinons cette solution au logement, nous pourrons assurément éliminer les pertes dans le réseau. En effet, les gens doivent se déplacer plusieurs fois par jour pour des soins, mais le résultat n'est pourtant pas meilleur.

[*Français*]

Le président : Monsieur Michaud, avant que vous nous quittiez, j'aurais une question à vous poser.

Lorsque vous dites qu'il faut éviter les messages contradictoires comme le retour de l'âge de la retraite à 65 ans, qu'elles seraient les mesures de rechange qui permettraient d'améliorer le programme de la Sécurité de la vieillesse sans en augmenter l'âge d'admissibilité?

M. Michaud : Lorsqu'on a ramené l'âge de la retraite à 65 ans, on a quand même gardé la possibilité de reporter les prestations pour les gens qui décident volontairement de le faire. Donc, il y a une bonification. Je crois que c'était une bonne idée. Il est certain que le message qui est communiqué, c'est que l'âge de la retraite est passé de 67 à 65 ans. Le programme de la Sécurité de la vieillesse a une valeur symbolique en termes de l'âge, mais ce n'est pas ce qui détermine, pour la grande majorité des gens, l'âge de la retraite. Ce sont davantage les incitatifs fiscaux, pour le RPC et le RRQ. Donc, dans le cas de la Sécurité de la vieillesse, il s'agirait d'encourager les gens à reporter leurs prestations, si cela les intéresse. Cependant, il faut leur laisser le choix.

We also have to work on the clawback of the Guaranteed Income Supplement and Old Age Security, which is also clawed back on incomes starting at approximately $70,000 at a rate of 33 per cent. We can work on those aspects without questioning the benefits of the plan.

The Chair: Thank you very much, Professor Michaud.

[*English*]

Now we will move to the second round, with Senator Neufeld.

Senator Neufeld: You suggested a tax break be put in for family caregivers, and some provinces or jurisdictions are doing that now. Maybe you could tell us who they are. I'm not sure who they are off the top of my head. How do you manage that? It's easy and quick to say, but how do you manage that in a system? Who decides which family gets a tax break? Is it just across the board? If it's across the board, I wouldn't like that because there are some people that can afford to actually look after their parents, and probably are planning on doing that or their parents have actually saved money. Just give me an idea of how you would implement something like that so it works without a huge bureaucracy.

Ms. Choo: We absolutely don't want to create unnecessary management in the system. I believe in the Atlantic Provinces, and in Newfoundland in particular, they have certainly put something in place in terms of a caregivers' support tax incentive.

Do they have any kinds of initial challenges? Yes, they might have. But I think it has been the case for several years now that the system has matured in a way that will help address some of the administrative issues. I think that a system needs to be in place to address the issue you talked about, Senator Neufeld, of whom should be eligible and how that should be administered. As you said, some of them might not even want it. Some might say, "Yes, I do," because they have to change from a full-time job to a part-time job, hence they need some subsidy from the system to help with the financial burden.

I think those options need to be available for those informal caregivers. It's also a way to say, yes, we acknowledge your commitment to your loved ones, and at the same time, we acknowledge that they give more than they are being paid for, because many of our seniors are actually being cared for by their informal caregivers at home. If we don't look after them well, you know what will happen in the system. All of those people who need care will be going into the health system, which could potentially cost a lot of dollars in the long run.

The Chair: I have a question for Madam Choo. You talked about immigration to mitigate the effects of population aging. My question would be: When we look at mitigation, how can Canada and the provinces attract new talent to the sectors that will

Nous devons aussi travailler sur la récupération du Supplément de revenu garanti et de la Sécurité de la vieillesse, qui, elle aussi, est récupérée à partir de revenus d'environ 70 000 $ à un taux de 33 p. 100. On peut travailler sur ces éléments sans remettre en cause les bienfaits de ce programme.

Le président : Merci beaucoup, professeur Michaud.

[*Traduction*]

Nous allons maintenant passer au deuxième tour, à commencer par le sénateur Neufeld.

Le sénateur Neufeld : Vous avez proposé d'accorder un allégement fiscal aux proches aidants, mais certaines provinces et instances le font déjà. J'aimerais que vous nous disiez desquelles il s'agit. Ils ne me viennent pas spontanément à l'esprit. Comment gérer une telle mesure? C'est facile à dire, mais comment intégrer le tout au réseau? Qui décidera quelles familles obtiendront un allégement fiscal? Est-ce que tout le monde y aura droit? Dans ce cas, cela ne me plairait pas étant donné que certaines personnes ont les moyens de s'occuper de leurs parents, ont probablement prévu de le faire, ou ont des parents qui ont économisé de l'argent à cette fin. Donnez-moi une idée de la façon dont vous mettriez en œuvre quelque chose de semblable afin que la mesure fonctionne sans engendrer une énorme bureaucratie.

Mme Choo : Nous ne voudrions absolument pas compliquer la gestion du réseau. Je crois que les provinces de l'Atlantique, et plus particulièrement Terre-Neuve, ont mis en place une sorte d'incitation fiscale pour aider les aidants naturels.

Y a-t-il eu des problèmes au départ? C'est possible. Mais je pense que depuis plusieurs années maintenant, le système a évolué de façon à régler certains des problèmes administratifs. Sénateur Neufeld, je pense qu'il faut mettre en place un système pour régler le problème que vous avez soulevé, c'est-à-dire quelles personnes devraient y être admissibles, et comment une mesure devrait être gérée. Comme vous l'avez dit, certains aidants naturels pourraient même ne pas vouloir d'aide. En revanche, d'autres pourraient l'accepter étant donné qu'ils doivent laisser leur emploi à temps plein au profit d'un travail à temps partiel. Ils ont donc besoin d'un crédit pour alléger leur fardeau financier.

Je pense qu'il faut offrir ces options aux aidants naturels. C'est aussi une façon de reconnaître leur engagement à l'égard de leurs proches, de même que le fait qu'ils donnent plus que ce pour quoi ils reçoivent une compensation financière, étant donné que bon nombre de nos aînés sont en fait soignés à la maison par des aidants naturels. Si nous ne prenons pas bien soin des aidants naturels, vous savez ce qu'il se passera dans le réseau. Tous ceux qui ont besoin de soins aboutiront dans le système de santé, ce qui pourrait finir par coûter très cher à long terme.

Le président : J'ai une question à l'intention de Mme Choo. Vous avez proposé de favoriser l'immigration afin d'atténuer les répercussions du vieillissement démographique. Ma question est la suivante : lorsque nous envisageons des mesures d'atténuation,

experience a labour shortage? I liked what you said earlier about Atlantic Canada. Can you give us a polarized snapshot of every region of Canada, based on your experience?

Ms. Choo: Certainly, with the express entry in the immigration system now in place, Canada as a country is looking for the skills that we need all over the world through our current express entry system.

Certainly, we have a labour shortage in some parts of our country, like the northern regions, which require a substantial labour force, as well as in Atlantic Canadian cities where we understand there is a shortage of people to fill jobs.

That's why the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship Canada has just made an announcement regarding the Foreign Credential Recognition Program, making sure that pre-arrival people from all over the world will meet the needs of employers to address the labour shortage in, for example, the Atlantic part of our country.

Coast-to-coast, starting from the West Coast, we do attract a lot of immigrants from all over the world to address some of the labour needs, due in part to our birth rate, which is actually on the decline. We need people to support our system, not only from the trades side of the skilled labour force, but also from the tax perspective, to help our system in the long run.

Vancouver, Toronto and Montreal, are the popular cities for attracting immigrants, and Alberta, Saskatchewan, Manitoba, and Ontario, the largest province, are attracting a lot of immigrants and refugees. That speaks to the fact that we do look for the people with the right skill sets to actually generate our economy as well as to make sure the labour market situation is being addressed.

The Chair: Thank you, Madam Choo. I'll follow up on a question from Senator Moncion on natural caregivers. That said, some provinces do have programs in place now for tax incentives such as natural caregivers. Can you elaborate on what from your experience would be the next step? This would also follow up on Senator Neufeld's question.

Ms. Choo: Certainly the tax incentive for informal caregivers is something I think we really need to seriously look at as a country. It is important because the aging population in Canada is increasing, and there will be significant reliance on informal caregivers to look after their own loved ones. It's going to happen sooner rather than later. I think that it is important to look at the informal caregivers incentive because if we have those labour shortages in the health care environment at the same time, that

comment le Canada et les provinces peuvent-ils attirer de nouveaux talents dans les secteurs qui connaîtront une pénurie de main-d'œuvre? J'ai aimé ce que vous avez dit tout à l'heure à propos du Canada atlantique. Pourriez-vous nous donner un aperçu de chaque région canadienne, selon votre expérience?

Mme Choo : Bien sûr. Grâce au système d'Entrée express en place du côté de l'immigration, notre pays recherche aux quatre coins du monde les compétences dont il aura besoin.

Nous connaissons bel et bien une pénurie de main-d'œuvre dans certaines régions du pays, notamment les régions nordiques, qui ont besoin de beaucoup de travailleurs, de même que les villes du Canada atlantique, où il n'y a pas assez de gens pour combler les emplois.

C'est pour cette raison que le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté vient de faire une annonce à propos du Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers. L'objectif est de s'assurer, avant leur arrivée, que les personnes de partout dans le monde répondront aux besoins des employeurs afin de pallier la pénurie de main-d'œuvre, notamment dans le Canada atlantique.

D'un océan à l'autre, à commencer par la côte Ouest, nous attirons bel et bien de nombreux immigrants de partout dans le monde afin de répondre aux besoins de main-d'œuvre, qui sont notamment attribuables à notre taux de natalité à la baisse. Nous avons besoin de gens pour soutenir notre système, non seulement du côté des métiers spécialisés et de la main-d'œuvre qualifiée, mais aussi sur le plan fiscal, afin d'aider notre système à long terme.

Les villes de Vancouver, de Toronto et de Montréal sont prisées pour attirer des immigrants, et les grandes provinces de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario attirent énormément d'immigrants et de réfugiés. Voilà qui montre que nous sommes à la recherche des gens ayant les compétences nécessaires pour contribuer à notre économie et pallier notre problème de main-d'œuvre.

Le président : Merci, madame Choo. Je vais revenir sur une question de la sénatrice Moncion à propos des aidants naturels. Cela dit, certaines provinces offrent actuellement des programmes d'incitations fiscales à l'intention des aidants naturels. Pourriez-vous nous dire quelle devrait être la prochaine étape, d'après votre expérience? Voilà qui fait également suite à la question du sénateur Neufeld.

Mme Choo : Je pense bel et bien que nous devons sérieusement envisager d'offrir au pays une incitation fiscale pour les aidants naturels. C'est important étant donné que le vieillissement démographique s'accentue au pays, et qu'il faudra compter dans une large mesure sur les aidants naturels pour s'occuper de leurs proches. Cela se produira très prochainement. Je pense qu'il est important de se pencher sur une telle mesure. Si nous connaissons parallèlement des pénuries de main-d'œuvre dans le milieu des

could be a way to attract newcomers to those particular areas of Canada where we need labour to fill the gap in the health care situation.

When Canadians are no longer able to fill those gaps, I think immigrants might be able to help in that regard.

The Chair: Presently, the federal government has initiatives, under tax incentives. Do you have any comments? Are you familiar with those initiatives?

If not, please don't hesitate to add additional information to your presentation for the committee. Through the clerk, you can still do that. With the programs that we have now — some are provincial and some federal but I will ask you about the federal ones — do you have any additional comments on that?

Ms. Choo: For the federal program, we need to look at what are some of the areas of opportunity? We need to review it after it has been implemented for a while. What other opportunities could actually help the system? What are the outcomes that are being achieved? I think a whole evaluation would be helpful.

The Chair: On behalf of the National Finance Committee, Ms. Choo, thank you very much for appearing.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Wednesday, April 12, 2017

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6:46 p.m. to study the financial implications and regional considerations of Canada's aging population.

Senator Percy Mockler (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: I welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on National Finance.

[*Translation*]

I am Percy Mockler, senator from New Brunswick and chair of the committee.

[*English*]

I wish to welcome all those who are with us in this room and viewers across the country who may be watching on television or online. As a reminder to those watching, these committee hearings are open to the public and also available online on the Senate website at sencanada.ca.

[*Translation*]

You will also find information about the committee, including its reports, bills under consideration and the list of witnesses.

soins de santé, cela pourrait être une façon d'attirer des nouveaux venus dans les régions du pays où nous avons besoin de travailleurs pour combler les lacunes en matière de santé.

Lorsque les Canadiens ne sont plus capables de combler le manque, je pense que les immigrants peuvent nous aider à cet égard.

Le président : Le gouvernement fédéral prend actuellement des initiatives concernant les encouragements fiscaux. Avez-vous des commentaires? Êtes-vous au courant de ces initiatives?

Dans le cas contraire, n'hésitez pas à nous soumettre plus tard des informations supplémentaires. Vous pourrez toujours nous les faire parvenir par l'entremise de la greffière. Avez-vous d'autres remarques sur les programmes que nous offrons actuellement? Certains sont provinciaux et d'autres sont fédéraux, mais ma question porte sur les initiatives fédérales.

Mme Choo : Dans le cas des programmes fédéraux, nous devons nous demander quelles sont les occasions à saisir. Nous devons réviser le programme une fois qu'il est en place depuis un certain temps. Quelles autres choses pourraient aider le système? Quels sont les résultats obtenus? Je pense qu'une évaluation complète serait utile.

Le président : Au nom du comité des finances nationales, je vous remercie infiniment de votre témoignage, madame Choo.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le mercredi 12 avril 2017

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 46, pour poursuivre son étude sur les incidences financières et considérations régionales du vieillissement démographique au pays.

Le sénateur Percy Mockler (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

[*Français*]

Mon nom est Percy Mockler, sénateur du Nouveau-Brunswick et président du comité.

[*Traduction*]

Bienvenue à toutes les personnes présentes sur place, ainsi qu'à toutes les personnes à l'échelle du pays qui nous regardent à la télévision ou en ligne. Je rappelle aux gens qui nous regardent que les séances du comité sont ouvertes au public et qu'il est possible de les voir en ligne sur le site web du Sénat : sencanada.ca.

[*Français*]

De plus, vous y retrouvez de l'information sur le comité, y compris ses rapports, les projets de loi étudiés et la liste des témoins.

[*English*]

I would now like to ask the senators to introduce themselves starting with the deputy chair.

Senator Cools: My name is Anne Cools, and I am a senator from Toronto, Ontario. I'm so pleased to see my colleagues because I love them very much and we work well together, which is always a good thing.

[*Translation*]

Senator Forest: Good evening. My name is Éric Forest. I am a senator from Quebec, the Gulf region specifically.

Senator Moncion: Lucie Moncion from Ontario.

Senator Pratte: André Pratte from Quebec.

[*English*]

Senator Marshall: Elizabeth Marshall, Newfoundland and Labrador.

Senator Neufeld: Richard Neufeld, British Columbia.

[*Translation*]

The Chair: I would also like to recognize the clerk of the committee, Gaëtane Lemay, and our two analysts from the Library of Parliament, Sylvain Fleury and Olivier Leblanc-Laurendeau, who team up to support the work of this committee. Thanks to you as well.

[*English*]

Today the committee is continuing its study on the financial implications and regional considerations of Canada's aging population. Honourable senators, our witnesses this evening are here to address some of the aspects of the order of reference from the Senate of Canada. From the University of Alberta, we have Joseph Marchand, Associate Professor of Economics.

[*Translation*]

From the University of Saskatchewan, we also welcome Daniel Béland, Professor and Canada Research Chair in Public Policy.

[*English*]

Thank you both for being here. I would now invite the witnesses to make their presentations.

We will start with Mr. Marchand followed by Mr. Béland. Following your presentations, the senators will ask questions.

[*Translation*]

Mr. Marchand, please go ahead.

[*Traduction*]

J'aimerais maintenant que les sénateurs se présentent, à commencer par la vice-présidente.

La sénatrice Cools : Je suis Anne Cools, et je suis de Toronto, en Ontario. Je suis ravie de voir mes collègues, car je les aime beaucoup et que nous travaillons bien ensemble, ce qui est toujours bon.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Bonsoir. Mon nom est Éric Forest. Je suis un sénateur du Québec, plus spécifiquement de la région du Golfe.

La sénatrice Moncion : Lucie Moncion, de l'Ontario.

Le sénateur Pratte : André Pratte, du Québec.

[*Traduction*]

La sénatrice Marshall : Elizabeth Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le sénateur Neufeld : Richard Neufeld, de la Colombie-Britannique.

[*Français*]

Le président : J'aimerais aussi reconnaître la greffière du comité, Mme Gaëtane Lemay, et nos deux analystes de la Bibliothèque du Parlement, M. Sylvain Fleury et M. Olivier Leblanc-Laurendeau qui, ensemble, appuient les travaux de ce comité. Merci à vous également.

[*Traduction*]

Aujourd'hui, le comité poursuit son étude sur les incidences financières et considérations régionales du vieillissement démographique au pays. Chers collègues, nos témoins de ce soir vont nous parler de certains des aspects du sujet de l'ordre de renvoi du Sénat. Nous allons entendre Joseph Marchand, professeur agrégé en science économique de l'Université de l'Alberta.

[*Français*]

De l'Université de la Saskatchewan, nous accueillons aussi M. Daniel Béland, professeur et titulaire de la Chaire de recherche du Canada en politiques publiques.

[*Traduction*]

Merci à vous deux de votre présence. Je vais maintenant inviter les témoins à présenter leurs exposés.

Dans l'ordre, ce sera M. Marchand, puis M. Béland. Après les exposés, les sénateurs poseront des questions.

[*Français*]

Monsieur Marchand, la parole est à vous.

[*English*]

Joseph Marchand, Associate Professor of Economics, University of Alberta, as an individual: First of all, let me thank the committee for the opportunity to appear before you. I also want to commend the committee for having the foresight to address Canada's aging population at present before its economic effects have been fully realized.

A bit about the aging population in general: compared with similar OECD countries, Canada's percentage of population aged 65 and over is not the highest. Japan, Germany, France and the U.K. have percentages that are higher. It is not the lowest because it's higher than countries such as Australia and the U.S., but this percentage continues to grow.

At the same time that this percentage is growing, the 55- to 64-year-old age group is sizeable and the percentage of children age 14 and under in the population is shrinking. From a more regional perspective, the west of the country is younger than the east. Provincially, Newfoundland and Labrador is the oldest, along with the other Atlantic provinces, and Alberta is the youngest in the country.

That said, there is a large variation in the age structure within provinces, most notably at the census division level, which can be seen in great detail in Statistics Canada's recent release of the annual demographic estimates, sub provincial areas.

Why might an aging population pose economic concerns? First and foremost, an aging population is considered to be correlated with lack of population growth, which will then further correlate with a lack of economic growth. I was curious to see what this correlation was between the percentage of age 65 and over and the population growth at the census division level in Canada. I just took this data from the Statistics Canada report that I mentioned and found that, surprisingly, the correlation is negative 0.54, which means that they are a negatively correlated — population growth and this percentage of older adults — but I was actually expecting a correlation much higher than that and closer to 1. I suspect the difference is driven by immigration patterns.

Another concern that I would like to tie to an aging population is that of less participation in the labour force due to mass retirement which would hinder economic growth and increase public expenditure through an increase in the dependency ratio.

[*Traduction*]

Joseph Marchand, professeur agrégé en science économique, Université de l'Alberta, à titre personnel : Je vais commencer par remercier le comité de m'avoir donné l'occasion de comparaître. Je veux aussi féliciter le comité pour la prévoyance dont il fait preuve en abordant l'enjeu du vieillissement de la population canadienne avant que les effets économiques de ce vieillissement se fassent sentir intégralement.

Je vais parler un peu du vieillissement de la population en général : par comparaison avec des pays semblables de l'OCDE, le pourcentage de la population canadienne âgée d'au moins 65 ans n'est pas le plus élevé. Le Japon, l'Allemagne, la France et le Royaume-Uni affichent des pourcentages plus élevés. Il n'est pas le plus faible non plus, car il dépasse ceux de l'Australie et des États-Unis. Cependant, ce pourcentage continue d'augmenter.

En même temps que ce pourcentage augmente, il y a le groupe des 55 à 64 ans qui est important, et le pourcentage des enfants de 14 ans et moins qui diminue. Du point de vue régional, l'ouest du pays est plus jeune que l'est. Pour ce qui est des provinces, c'est à Terre-Neuve-et-Labrador que la population est la plus vieille — avec les autres provinces atlantiques —, et c'est en Alberta qu'elle est la plus jeune.

Cela étant dit, la structure démographique varie beaucoup à l'intérieur des provinces, il y a beaucoup de variation dans la structure démographique, surtout à l'échelle des divisions de recensement, et vous pouvez en constater les détails dans les Estimations démographiques annuelles : Niveau infraprovincial récemment rendues publiques par Statistique Canada.

Pourquoi le vieillissement de la population est-il source de préoccupations d'ordre économique? Premièrement et avant tout, on estime qu'il y a une corrélation entre une population vieillissante et l'absence de croissance de la population, et de là, on établit une corrélation avec l'absence de croissance économique. J'étais curieux de voir quelle était cette corrélation entre le pourcentage de la population âgée d'au moins 65 ans et la croissance de la population à l'échelle des divisions de recensement au Canada. J'ai utilisé les données de Statistique Canada que j'ai mentionnées précédemment et j'ai constaté, non sans surprise, que la corrélation est de moins 0,54, ce qui signifie qu'ils sont anticorrélés — la croissance de la population et le pourcentage d'adultes âgés —. Je m'attendais en fait à ce que la corrélation soit nettement plus élevée et plus près de 1. Je soupçonne que la différence est attribuable aux tendances en matière d'immigration.

Il y a une autre préoccupation que je souhaite lier au vieillissement de la population, et c'est la moindre participation au marché du travail en raison des gens qui prennent massivement leur retraite, ce qui entraverait la croissance économique et ferait augmenter les dépenses publiques à cause d'une augmentation du rapport de dépendance.

Luckily, for Canada and the U.S., at least for now, labour force participation among older adults remains high, but that will of course not last forever and could lead to possibly increased employment opportunities for younger adults in the future.

With regard to public expenditure, the most obvious concern, especially for this committee, is that the aging population will lead to increased public expenditure, mainly in health and social insurance, but perhaps other areas as well. In the recently released first volume of the *Handbook of the Economics of Population Aging*, which in general should serve as a go-to reference for this committee, which was recently released in 2016, Tim Smeeding and I wrote a chapter on the intersection of poverty and ages. We document a large reduction in poverty among older adults over the last 50 years in the U.S. and in the greater OECD countries, along with an increase in poverty among children and the working age.

So this reduction we partly tie to the workings of the labour market, but it is really driven by vast increases in the amounts of public expenditure that disproportionately target the older adults, which we show for the U.S. in particular in this handbook chapter. So this could be viewed as both a success and a worry.

The bottom line: An aging population will bring concerns about growth, the labour force and public expenditure, but with change comes opportunity through unique solutions. For example, an aging population will bring a higher demand for goods and services provided to older adults, especially health services, and this increased need for the old can create employment opportunities for the young. Perhaps this is where forward-looking public expenditure could be redirected in terms of training the young to fill this need for the old.

Maxime Fougère and co-authors have at least two papers in the journal *Economic Modelling* in 2007 and 2009 that support this outlook specifically for Canada. Of course the trick would be for the federal government to rearrange resources towards these sorts of human capital investments without making older adults any worse off.

Tim Smeeding and I have a similar conclusion with regard to poverty and aging in our handbook chapter.

Daniel Béland, Professor and Canada Research Chair in Public Policy, University of Saskatchewan, as an individual: Thank you for inviting me to testify before this committee with regard to the issue of aging and retirement security, which is the issue that I will focus on today.

This issue involves long-term commitments on the part of individuals, families, employers and governments. We are lucky in Canada to have built a public pension system that from a

Heureusement pour le Canada et les États-Unis, du moins pour le moment, la participation à la vie active des aînés demeure élevée, mais cela ne durera pas toujours et il pourrait en découler de meilleures perspectives d'emploi pour les jeunes adultes à l'avenir.

En ce qui concerne les dépenses publiques, la préoccupation la plus évidente, en particulier pour votre comité, c'est que le vieillissement de la population mènera à une augmentation des dépenses publiques, surtout en ce qui concerne l'assurance-maladie et l'assurance sociale, mais également dans d'autres domaines. Dans le premier volume du *Handbook of the Economics of Population Aging*, qui a été publié récemment, en 2016, et qui devrait en général servir de référence pour le comité, Tim Smeeding et moi avons rédigé un chapitre sur l'intersection de la pauvreté et de l'âge. Nous y avons documenté une importante réduction de la pauvreté chez les aînés, au cours des 50 dernières années, aux États-Unis et dans les plus grands pays de l'OCDE, ainsi qu'une augmentation de la pauvreté chez les enfants et les personnes en âge de travailler.

Nous lions donc partiellement cette réduction au fonctionnement du marché du travail, mais elle est en fait soutenue par les énormes augmentations des dépenses publiques qui ciblent de façon disproportionnée les aînés et que nous mettons en évidence en particulier pour les États-Unis dans ce chapitre du manuel. On pourrait donc voir cela aussi bien comme une réussite que comme une source de préoccupations.

Essentiellement, le vieillissement de la population suscite des préoccupations au sujet de la croissance, de la population active et des dépenses publiques, mais ce changement s'accompagne de possibilités réalisables grâce à des solutions uniques. Par exemple, une population vieillissante demandera plus de biens et de services destinés aux aînés, en particulier des services de soins de santé, et cette augmentation des besoins des aînés pourrait créer des occasions d'emploi pour les jeunes. C'est peut-être là qu'avec vision, il faut canaliser les dépenses publiques : vers la formation des jeunes à la réponse aux besoins des aînés.

Maxime Fougère et ses coauteurs ont au moins deux articles dans le journal *Economic Modelling*, en 2007 et en 2009, à l'appui de cette perspective pour le Canada en particulier. Bien entendu, ce qu'il faudrait, c'est que le gouvernement fédéral réorganise les ressources pour qu'elles servent à ces types d'investissements dans le capital humain sans que la situation des aînés empire.

Tim Smeeding et moi tirons une conclusion semblable concernant la pauvreté et le vieillissement, dans notre chapitre du manuel.

Daniel Béland, professeur et titulaire de la Chaire de recherche du Canada en politiques publiques, Université de la Saskatchewan, à titre personnel : Merci de m'avoir invité à témoigner devant le comité sur la question du vieillissement et de la sécurité de la retraite, sujet sur lequel je vais me concentrer aujourd'hui.

Cet enjeu requiert des engagements à long terme de la part des particuliers, des familles, des employeurs et des gouvernements. Nous avons de la chance au Canada : nous avons un système de

comparative perspective is quite effective at fighting poverty and improving economic security among older adults. There is plenty of data by the OECD and scholars, including some of my work and the work of John Myles and many others, who support the claim that our retirement security system in Canada, our public pension system, is effective at fighting poverty, given the percentage of pension spending compared to other nations.

What is important to understand here is that we are facing the challenges ahead, despite the fact that we have been quite effective as a country in terms of reducing the poverty among older people. If you compare the data from the 1970s and if you look at the evolution up to the 1990s and early 2000s, we made tremendous progress.

However, there are some factors that create some anxieties about the future in that area of retirement security. Limited participation in RRSPs and registered pension plans as well as the decline of defined benefit pensions has created new challenges regarding the economic security of older people. Some Canadians do not save enough for retirement, something that the recently announced expansion of the Canada Pension Plan is set to address.

The fact that this proposed reform should maintain the long-term fiscal sustainability of CPP through a moderate increase in payroll contributions is good news for Canadians as economic security and fiscal sustainability must go hand in hand.

I do support the CPP reform announced recently. Today I decided to shift our attention towards Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement, which are two very important programs, especially when you deal with the issue of fighting poverty among older people in this country.

As I will show, it's important when we think about the future of Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement that we think of these programs in terms of fiscal sustainability, in this case the fiscal sustainability of the federal treasury, and at the same time take into account what is happening in terms of the status of low-income Canadians and how changes to these programs in the name of fiscal sustainability could hurt lower income Canadians.

[*Translation*]

Canada is above the average of OECD countries in reducing poverty among seniors. These good results are in part due to the creation of the Guaranteed Income Supplement in 1967, a social assistance program that is directly linked to Old Age Security, a modest basic pension. Federally funded and intended exclusively for low-income seniors, the GIS is an explicitly redistributive program, but it is far less controversial than the social assistance programs for the unemployed and provincial programs. The GIS provides a total of over $10 billion annually to low-income seniors.

pensions public qui, par comparaison, réussit efficacement à lutter contre la pauvreté et à améliorer la sécurité économique des aînés. Une grande quantité de données venant de l'OCDE et d'universitaires — dont moi, John Myles et plusieurs autres — confirment que notre système de sécurité à la retraite au Canada — notre système de pensions public — est un moyen efficace de lutter contre la pauvreté étant donné le pourcentage des dépenses destinées aux pensions par comparaison à celui d'autres nations.

Ce qu'il est important de comprendre, c'est que nous aurons des défis à relever même si en tant que pays nous avons travaillé efficacement à réduire la pauvreté chez les aînés. Si vous regardez l'évolution de 1970 aux années 1990 et au début des années 2000, nous avons réalisé des progrès gigantesques.

Cependant, certains facteurs suscitent de l'anxiété à propos de l'avenir concernant la sécurité à la retraite. La faible cotisation à des REER et à des régimes de retraite enregistrés ainsi que le déclin des régimes à prestations déterminées ont donné lieu à de nouveaux défis concernant la sécurité économique des aînés. Certains Canadiens n'épargnent pas assez d'argent pour la retraite, et c'est ce que la bonification du Régime de pensions du Canada annoncée récemment cherche à résoudre.

Cette réforme proposée devrait maintenir la viabilité à long terme du RPC grâce à une augmentation modérée des cotisations prélevées sur la paye, ce qui est une bonne nouvelle pour les Canadiens, car la sécurité économique et la viabilité financière doivent aller de pair.

Je suis pour la réforme du RPC annoncée récemment. Aujourd'hui, j'ai décidé de me pencher sur la Sécurité de la vieillesse et le Supplément de revenu garanti, deux programmes très importants, surtout si vous cherchez à réduire la pauvreté chez les aînés du pays.

Comme je vais le démontrer, il est important que nous envisagions la Sécurité de la vieillesse et le Supplément de revenu garanti en fonction de la viabilité financière, en l'occurrence celle du trésor fédéral, tout en tenant compte de ce qui se passe concernant la situation des Canadiens à faible revenu et de la façon dont les changements à ces programmes au nom de la viabilité financière pourraient les affecter.

[*Français*]

Le Canada fait mieux que la moyenne des pays de l'OCDE en matière de réduction de la pauvreté chez les personnes âgées. Cette bonne performance est liée en partie à la création en 1967 du Supplément de revenu garanti, un programme d'aide sociale lié directement à la Sécurité de la vieillesse qui prend la forme d'une modeste pension de base. Financé par le Trésor fédéral et ciblant seulement les personnes âgées à faible revenu, le Supplément de revenu garanti est un programme explicitement redistributif, qui demeure cependant beaucoup moins controversé que les programmes de bien-être social qui s'adressent aux sans-emploi

As to OAS, annual expenditures are now over $45 billion. Since these amounts will increase substantially in the coming decades owing to the aging population, the previous government, the Harper government, had announced a gradual increase in the age of eligibility for these two programs, from 65 to 67, to take effect between 2023 and 2029. Last year, the Trudeau government cancelled that decision in the 2016 budget, in part because it would have had an especially negative effect on low-income seniors who depend more on OAS and the GIS than better off Canadians do.

[*English*]

Yet, there is the Trudeau government's decision to revert the increase in eligibility age of OAS as a cost of the federal government above $10 billion a year starting in 2030. These are large sums. It might be relevant to think about other ways to improve fiscal sustainability without imposing disproportional losses on low-income, older people who depend so much on OAS and GIS for their economic well-being.

One way to address fiscal concerns over the growing cost of these two programs, without penalizing low-income older Canadians, would be to exclude a larger number of higher income older people from OAS. Right now, people who earn more than $119,000 a year are not entitled to OAS benefits, so at least through the fiscal clawback, if they receive money; in the end they have to give it back entirely.

By simply freezing this income ceiling or lowering or partially indexing this increase in the ceiling over a number of years, the federal government could exclude a growing number of higher income people from OAS coverage, a situation that would increase the fiscal sustainability of the program without penalizing low-income Canadians. This is hardly a new approach, and it is consistent with policies that both Conservative and Liberal governments adopted in the past starting with fiscal clawback on OAS benefits first adopted in 1999, and the senior benefit proposed in 1996 by Finance Minister Paul Martin, which was later withdrawn before its implementation which was set to begin in 2011.

So if you look at the two main federal parties, there is a tradition here of retargeting higher income people in order to save money, and I think that's the way to go. When we think about lower income Canadians, this is a better alternative than increasing the eligibility age of Old Age Security and GIS, two programs that are very closely related.

et qui sont des programmes provinciaux. Le Supplément de revenu garanti verse une somme totale de plus de 10 milliards de dollars par année aux personnes âgées à faible revenu.

Quant à la Sécurité de la vieillesse, ses dépenses annuelles dépassent aujourd'hui 45 milliards de dollars. Parce que ces sommes vont augmenter de façon importante au cours des prochaines décennies en raison du vieillissement démographique, le gouvernement précédent, le gouvernement Harper, avait annoncé une hausse graduelle de l'âge d'admissibilité à ces deux programmes de 65 à 67 ans entre les années 2023 et 2029. L'an dernier, le gouvernement Trudeau a annulé cette décision lors du budget de 2016, en partie parce qu'elle aurait eu un effet particulièrement négatif sur les personnes âgées à faible revenu qui dépendent davantage de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti que les Canadiens plus aisés.

[*Traduction*]

Il y a donc la décision du gouvernement Trudeau d'annuler l'augmentation de l'âge d'admissibilité à la SV, mais cela s'accompagne d'un coût pour le gouvernement fédéral de plus de 10 milliards par année à compter de 2030. Ce sont de gros montants. Il serait pertinent de penser à d'autres manières d'améliorer la viabilité financière sans imposer des pertes disproportionnées aux aînés à faible revenu qui dépendent tellement de la SV et du SRG pour leur bien-être économique.

On pourrait notamment répondre aux préoccupations financières entourant le coût croissant de ces deux programmes sans pénaliser les aînés canadiens à faible revenu en excluant du SRG un grand nombre d'aînés ayant des revenus plus élevés. En ce moment, les gens qui gagnent plus de 119 000 $ par année n'ont pas droit aux prestations du SRG. Au moins, grâce à la récupération fiscale, s'ils reçoivent de l'argent, au bout du compte, ils doivent le rembourser entièrement.

Il s'agirait simplement de geler ce plafond de revenu ou d'abaisser ou de partiellement indexer cette augmentation du plafond sur un certain nombre d'années, et le gouvernement fédéral pourrait ainsi exclure du SRG un nombre croissant de personnes ayant des revenus élevés, ce qui améliorerait la viabilité financière du programme sans pénaliser les Canadiens à faible revenu. C'est loin d'être nouveau, et cela correspond aux politiques que les gouvernements conservateur et libéral ont tous les deux adoptées dans le passé, à commencer par la récupération fiscale des prestations du SRG qui a été instaurée en 1999, et la prestation aux aînés proposée en 1996 par le ministre des Finances de l'époque, Paul Martin, et ultérieurement annulée avant sa mise en œuvre qui devait avoir lieu en 2011.

Donc, pour les deux grands partis fédéraux, la tradition est de réorienter les personnes à revenu élevé de manière à économiser de l'argent, et je pense que c'est la bonne solution. Pour les Canadiens à faible revenu, c'est une meilleure solution que l'augmentation de l'âge d'admissibilité à la Sécurité du revenu et au SRG, deux programmes étroitement liés.

Increasing eligibility age is not the only way for Ottawa to improve fiscal sustainability in an age of demographic aging. Excluding higher income earners from OAS benefits is simply a better approach if we keep an eye on inequality and equity concerns, in part because of GIS, which is closely related to OAS. Our public pension system is already redistributive, and there is nothing wrong with making it more so, especially if this approach is combined with the legitimate concern for long-term, fiscal sustainability.

Talking about inequality, I would like to conclude my remarks by raising three inequality issues tied to the future of our retirement security system, especially OAS and GIS.

First, in part because I live in Saskatchewan, I am especially aware of the social policy challenges associated with the plight of indigenous peoples who constitute more than 15 per cent of our province's population, and it is growing. Although the median age of indigenous people is lower than the national average, and the social and economic challenges facing indigenous people are rightly central to our policy debates about education, health care and housing, more attention should be paid to the growing number of older indigenous people who are far more likely to face poverty and disability than other Canadians within the same age category. More research and policy attention should be devoted to the issue of the economic security of older indigenous people.

[*Translation*]

Secondly, since Saskatchewan is accepting more and more immigrants every year, I would like to talk about the residency requirements for OAS eligibility.

At present, in order to receive a full pension, a person must have lived in Canada as an adult, starting at age 18, for at least 40 years. This very lengthy period penalizes immigrants who arrived in Canada after the age of 25.

Reducing the number of years of residency required to obtain full OAS benefits could be considered. Another solution suggested by Patrik Marier and Suzanne Skinner would be to eliminate residency requirements and replace them with access based solely on citizenship. Consideration of these proposals should however include a discussion about the long-term funding of the OAS and GIS. These are issues that must be examined in the interest of fairness to immigrants.

Fiscal considerations are also important however. If we reduced the number of years of residency required, costs would increase. I think we need to bear these factors in mind.

Augmenter l'âge d'admissibilité n'est pas la seule manière qu'Ottawa a d'améliorer la viabilité financière en période de vieillissement démographique. Exclure du SRG les personnes qui ont des revenus élevés est tout simplement une approche plus sensée si nous avons à l'œil les inégalités, en partie attribuables au SRG, lequel est étroitement lié à la SV. Notre système de pensions publiques est déjà axé sur la redistribution, et il n'y a rien de mal à accentuer cette caractéristique, surtout si cette approche est conjuguée au désir légitime d'en assurer la viabilité financière à long terme.

Parlant d'inégalités, j'aimerais terminer ma déclaration en soulevant trois aspects menant à des inégalités qui sont liés à l'avenir de notre système de sécurité à la retraite, en particulier à la SV et au SRG.

Premièrement, en partie parce que je vis en Saskatchewan, je suis particulièrement au fait des défis de politique sociale liés aux difficultés des Autochtones, qui représentent plus de 15 p. 100 de la population de notre province. Soit dit en passant, cette proportion augmente. Même si l'âge médian des Autochtones est inférieur à la moyenne nationale, et même si les difficultés sociales et économiques des Autochtones sont à juste titre au centre de nos débats politiques sur l'éducation, les soins de santé et le logement, il faudrait accorder plus d'attention au nombre croissant d'aînés autochtones qui risquent nettement plus vraisemblablement de vivre dans la pauvreté et de souffrir d'invalidité que les autres Canadiens de la même catégorie d'âge. Il faudrait faire plus de recherche et accorder plus d'attention en matière de politiques à la question de la sécurité économique des aînés autochtones.

[*Français*]

Deuxièmement, étant donné que la Saskatchewan accueille de plus en plus d'immigrants chaque année, j'aimerais aborder la question des critères de résidence quant à l'admissibilité aux prestations de la Sécurité de la vieillesse.

Actuellement, pour obtenir une pleine pension, il faut avoir résidé au Canada comme adulte, après l'âge de 18 ans, pendant au moins 40 ans. Cette très longue période pénalise les immigrants qui sont arrivés au Canada après l'âge de 25 ans.

Une réduction du nombre nécessaire d'années de résidence pour obtenir une pleine prestation de la Sécurité de la vieillesse pourrait être envisagée. Une autre solution proposée par Patrik Marier et Suzanne Skinner serait d'éliminer les critères de résidence pour les remplacer par un accès basé uniquement sur la citoyenneté. La réflexion sur ces propositions devrait toutefois s'accompagner d'une discussion au sujet du financement à long terme de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti. Ce sont des options qu'il faut étudier en matière d'équité envers les immigrants.

Toutefois, il y a la question fiscale qui est également importante. Si on réduisait le nombre nécessaire d'années de résidence, cela augmenterait les coûts. Je crois qu'il faut garder ces questions en tête.

[*English*]

Finally, when we look at economic security for older people in Canada, the situation of women deserves attention. Older women, particularly those living alone, are especially vulnerable to poverty, something we should keep in mind when we think about strengthening our public pensions, especially a program like GIS which is especially meaningful to fight poverty among older single women.

Overall, when looking at both the long-term fiscal sustainability and social adequacy of our retirement security system, we must pay more attention to more vulnerable populations such as indigenous people, immigrants, women and more generally low-income people of all backgrounds. This is a policy imperative that I hope the members of this committee share.

I thank you for your attention and look forward to the discussion.

The Chair: Before we go to questions, I would like to ask two senators to introduce themselves.

Senator Woo: Yuen Pau Woo, British Columbia. I apologize for being a bit late.

Senator Andreychuk: Raynell Andreychuk, Saskatchewan. I also apologize. We were at another meeting.

Thank you, to both of for the information and hopefully the dialogue. I have many questions on GIS and OAS, but I'm going to leave those and go to my home province, Saskatchewan. You pointed out the interesting and unique situation of Saskatchewan. We have a fast-growing Aboriginal population. They're young. They need schools. We're developing resources on the reserves.

Meanwhile, the seniors who are agricultural- based are moving into small towns and asking for health services, and they're not available. We're now in a climate of cutback with the first debt in a long-time accumulating. I think these problems have been with the province for quite some time.

How does a province balance the needs of the young and the needs of the old? It's not like an urban population. We have Regina and Saskatoon, but we're really talking about isolated communities where we are supporting the reserve structures. There are the indigenous self-government issues. We're talking about co-management on natural resources, et cetera. How do we make that system work? I followed your work. I have been involved in Johnson Shoyama study. We identify these but we have not really tackled them in any way. How does one start to deal with this problem?

Mr. Béland: Thank you for your question. That is not an easy answer because it has a lot of different dimensions.

[*Traduction*]

Enfin, sur le plan de la sécurité économique des aînés, la situation des femmes mérite qu'on y accorde de l'attention. Les femmes âgées, surtout celles qui vivent seules, risquent plus la pauvreté, et nous devons garder cela à l'esprit quand nous pensons à resserrer nos pensions publiques, particulièrement un programme comme le SRG, très important pour la lutte contre la pauvreté chez les femmes âgées seules.

Dans l'ensemble, quand on regarde la viabilité financière à long terme et la pertinence sociale de notre système de sécurité à la retraite, nous devons accorder plus d'attention aux populations plus vulnérables comme les Autochtones, les immigrants, les femmes et, plus généralement, les personnes à faible revenu de tous les milieux. C'est un impératif politique que les membres du comité ont aussi.

Je vous remercie de votre attention et je serai ravi de discuter avec vous.

Le président : Avant que nous passions aux questions, j'aimerais demander à deux sénateurs de se présenter.

Le sénateur Woo : Yuen Pau Woo, de la Colombie-Britannique. Je suis désolé d'être arrivé un peu en retard.

La sénatrice Andreychuk : Raynell Andreychuk, de la Saskatchewan. Je vous fais aussi mes excuses. Nous étions à une autre réunion.

Merci à vous deux de l'information fournie et de la discussion que nous aurons. J'ai plusieurs questions sur la SV et le SRG, mais je vais d'abord vous interroger sur ma province d'origine, la Saskatchewan. Vous avez souligné la situation intéressante et unique de la Saskatchewan. Nous avons une population autochtone qui connaît une croissance rapide. Ils sont jeunes. Ils ont besoin d'écoles. Nous exploitons des ressources dans les réserves.

Dans l'intervalle, les aînés du secteur agricole déménagent dans des villages et réclament des soins de santé qui n'existent pas. Nous vivons une période de réductions et accumulons une première dette depuis longtemps. Je pense que ces problèmes existent dans la province depuis longtemps.

Comment une province peut-elle trouver l'équilibre entre les besoins des jeunes et les besoins des aînés? Ce n'est pas comme une population urbaine. Nous avons Regina et Saskatoon, mais nous parlons réellement de collectivités isolées dans lesquelles nous soutenons les structures des réserves. Il y a les questions liées à l'autonomie gouvernementale des Autochtones. Nous parlons de cogestion des ressources naturelles, et cetera. Comment veiller à ce que ce système fonctionne? Je suis ce que vous faites. J'ai participé à l'étude de Johnson Shoyama. Nous avons cerné cela, sans pour autant nous y attaquer. Comment se lancer pour résoudre ce problème?

M. Béland : Je vous remercie de votre question. Il n'y a pas de réponse facile, car il y a diverses dimensions.

If you look at Saskatchewan, it's true that we have important needs relative to the fact that we have people living up North in remote areas. I think there are some innovative ways to address some of their needs, for example health needs, through new technologies. For example, we have robots now that can help doctors or nurses from Saskatoon perform their work using remote technology. A lot of things can be done.

En Saskatchewan, il est vrai que nous avons de grands besoins en raison des gens qui vivent dans les régions nordiques éloignées. Je pense qu'il existe des façons novatrices de répondre à certains de ces besoins grâce à la nouvelle technologie, par exemple les besoins en soins de santé. Nous avons maintenant des robots qui peuvent aider les médecins ou les infirmières de Saskatoon à exécuter leur travail grâce à la technologie à distance. Bien des choses sont possibles.

In terms of public spending, we have to understand that it's not a zero-sum game and that investing in children's education is extremely important when we deal with indigenous people. In Saskatchewan, as I mentioned, the numbers are even higher when you deal with children. Because of higher fertility rates, among other factors, the percentage of children in Saskatchewan who are of indigenous background is much higher than 15 per cent, as you know. It requires massive investment in education.

En ce qui concerne les dépenses publiques, il faut comprendre que ce n'est pas une situation gagnant-perdant et qu'investir dans l'éducation des enfants est extrêmement important quand il est question des Autochtones. En Saskatchewan, comme je l'ai dit, les nombres sont encore plus élevés quand il est question d'enfants. En raison des taux de fécondité supérieurs, entre autres facteurs, le pourcentage d'enfants de descendance autochtone en Saskatchewan est nettement supérieur à 15 p. 100, comme vous le savez. Il faut un investissement massif dans l'éducation.

A key challenge, too, is the growing number of indigenous people who live outside of the reserve and move back and forth between home, their reserve, and cities. It creates challenges not only for the federal or the provincial government; it creates challenges in terms of coordination of efforts amongst the different levels of government. I think the same remark applies to aging. It's an area where we should spend a bit more time discussing the issues at hand. The federal government has a central role to play in terms of income security in this area, although you have provincial top-ups in terms of pensions. When we talk about the GIS, for example, it's a program that helps all low-income Canadians, including indigenous people. Sometimes there are measures that might not target specific segments of the population that, in the end, will have a positive impact on some of these disadvantaged groups. We have to think about that too.

Le nombre croissant d'Autochtones qui vivent hors des réserves et qui vont et viennent entre leur foyer, leur réserve et la ville représente un autre enjeu de taille. En plus des difficultés que cela cause aux gouvernements fédéral et provincial, cela rend difficile la coordination des efforts entre les divers ordres de gouvernement. Je crois que c'est la même chose pour le vieillissement. Nous devrions passer un peu plus de temps à discuter des problèmes que cela comporte. Le gouvernement fédéral a un rôle essentiel à jouer concernant la sécurité du revenu dans ce domaine, malgré les régimes complémentaires des provinces. Quand nous parlons de la SV, par exemple, c'est un programme qui vient en aide aux Canadiens à faible revenu, y compris les Autochtones. Il arrive que certaines mesures qui ne ciblent pas des segments particuliers de la population produisent au bout du compte des effets positifs sur certains des groupes désavantagés. Il faut penser aussi à cela.

If you ask what should be done in terms of dealing with these issues in Saskatchewan, I think you need the political will at the provincial level to engage with indigenous communities to bring them to the table. It's quite a diverse environment and there is no strong consensus about what should be done. When you look at the situation in Saskatchewan, there is growing awareness of these problems. That is important in and of itself. That was not the case 30 or 40 years ago, especially at the provincial level. If you look at scholarships and what is done at the provincial level regarding indigenous people, Saskatchewan doesn't do very well. There's a study of Alain Noël and one of his colleagues which shows that in terms of provincial public policy targeting indigenous people, including social policies, Saskatchewan is not doing very well compared to other provinces. There is a problem here that must be addressed at the provincial level. I think some of it is related to a lack of strong political will.

Quant à savoir ce qui pourrait être fait pour régler ces questions en Saskatchewan, je crois qu'il faut que les instances provinciales aient la volonté politique de mobiliser les collectivités autochtones afin qu'elles puissent jouer un rôle dans le processus. C'est un contexte qui peut être très changeant et il n'existe pas de consensus clair quant aux mesures à prendre. Les gens sont de plus en plus conscients de ces problématiques en Saskatchewan. En soi, cette prise de conscience est capitale. Les choses étaient bien différentes il y a 30 ou 40 ans, surtout à l'échelon provincial. Si l'on pense à ce qui se fait à ce niveau pour les Autochtones, notamment au chapitre des bourses, il faut bien avouer que la Saskatchewan ne s'en tire pas très bien par rapport aux autres provinces. C'est d'ailleurs ce que révèle une étude menée par Alain Noël et l'un de ses collègues concernant les politiques publiques provinciales ciblant les Autochtones. Il y a un problème à régler au niveau de la province. J'estime que la situation est en partie attribuable à un manque de volonté politique.

The problem with Saskatchewan in general is that, as a resource-dependent province, we are now in a boom and bust cycle, just like our neighbours in Alberta. I don't think we have dealt with our public finances in Saskatchewan in a way that's

Comme la Saskatchewan est une province tributaire des ressources naturelles, nous devons composer, comme nos voisins albertains, avec les aléas d'un cycle d'expansion et de ralentissement. Je ne pense pas que la Saskatchewan gère ses

very sustainable, because we spend when things are going well. Now we are cutting and austerity is hurting. It is hurting children and older people. For example, there was the termination of our provincial bus company, which is used extensively by seniors and others.

I think we have to look at public finance, at the big picture, but also try to understand that these are really problems that should remain at the centre of the agenda. It's not just that we talk about them, that they are in the back of our mind; they should become central to our agenda.

Senator Pratte: During the debate on the extension of CPP, I saw some studies. I remember one by the Mackenzie group, I think, that showed the majority of seniors, and future seniors, if you took into account their assets, were actually in a good financial situation, and future seniors would be.

I'm wondering what impact that would have. When we're talking about population aging, we're in general talking about the public expenses that will be necessary because of it, health expenses in particular, pensions, and so on. I'm wondering whether the fact that possibly the financial situation of most seniors will be better than what we're usually talking about will have an impact. Of course, we're not talking about seniors that are poor — that's a major concern. Maybe the fact that their situation will be better than what is usually talked about will have an impact on the federal government's revenues — the fact that their pattern of consumption will be different from what is expected. Therefore, maybe there's a positive side that is usually not talked about that we should also keep in the back of our minds.

Mr. Marchand: Yes, I agree. I think the situation is similar to what's happening in the U.S. In the handbook chapter that I mentioned with Tim Smeeding, the relationship of the poverty over the age distribution historically seems to be U-shaped, where you're most likely to be poor when you're youngest, as a child, than when you're oldest. This relationship, over time, has vastly turned to the point that poverty amongst older adults has virtually disappeared. It's in very low single digits — this is with regard to the U.S., but it's similar to Canada and other OECD countries — while at the same time poverty has gone up among working-age individuals and children. A lot of it has to do with this vast increased public expenditure in terms of social pensions and, for Canada, health costs as well. In terms of poverty, seniors seem to be better off. They seem to be wealthier.

This would definitely support the policy that Daniel was advocating. Maybe I'll pass it to you to say more about that, where perhaps these dollar amounts are clawed back for the most well-off Canadians.

finances publiques de façon très viable à long terme. En effet, nous avons dépensé lorsque les choses allaient bien, mais nous procédons maintenant à des coupures et l'austérité fait mal à tout le monde, y compris aux enfants et aux aînés. Je pense notamment à notre entreprise provinciale de transport par autocar qui a cessé ses activités et qui était surtout utilisée par les personnes âgées.

Nous devons analyser le portrait général des finances publiques tout en nous efforçant de mieux comprendre ces problématiques qui doivent demeurer au cœur de notre plan d'action, car il ne suffit pas d'en discuter et de les avoir à l'esprit.

Le sénateur Pratte : À l'occasion du débat sur l'élargissement du RPC, j'ai consulté différentes études dont une menée par le groupe Mackenzie, si je ne m'abuse, qui révélait que la majorité des aînés et des futurs aînés étaient en fait en bonne situation financière, si l'on tenait compte de tous leurs actifs.

Je m'interroge sur les impacts possibles. Lorsqu'il est question du vieillissement de la population, nous parlons généralement des dépenses publiques qui devront être engagées dans ce contexte, notamment au chapitre des soins de santé et des pensions. Je ne sais pas dans quelle mesure le fait que la plupart des aînés se retrouveront dans une meilleure situation financière que ce que nous avions prévu pourra avoir un impact. Il est bien évident que je ne parle pas ici des aînés qui vivent bel et bien dans la pauvreté, car leur cas demeure des plus préoccupants. Étant donné que leur situation sera meilleure que ce que l'on semblait vouloir laisser entendre et que leur modèle de consommation ne correspondra pas à ce que l'on prévoyait, il est possible que les recettes du gouvernement fédéral s'en ressentent. Il y a donc peut-être aussi un aspect positif que nous devrions garder à l'esprit.

M. Marchand : Je suis d'accord. Je crois que la situation s'apparente à celle des États-Unis. Dans ce chapitre que j'ai rédigé avec Tim Smeeding, nous notions que le lien entre pauvreté et âge a toujours pris la forme d'un U, c'est-à-dire que les risques de pauvreté sont plus élevés aussi bien pour les enfants que pour les aînés. Au fil des ans, ce lien s'est atténué à un point tel que la pauvreté chez les personnes âgées a pour ainsi dire disparu. Le taux est de quelques points de pourcentage à peine aux États-Unis, et c'est la même chose au Canada et dans les autres pays de l'OCDE, alors même que la pauvreté augmente au sein de la population active et chez les enfants. La situation est en grande partie attribuable à l'accroissement généralisé des dépenses publiques au titre des pensions sociales et, dans le cas du Canada, des soins de santé également. Les aînés semblent donc mieux s'en tirer du point de vue de la pauvreté. On dirait qu'ils sont plus fortunés.

Il ne fait aucun doute que ce constat va dans le sens des politiques que Daniel préconise. Peut-être pourrait-il d'ailleurs vous en dire plus long sur la façon dont ces sommes sont récupérées auprès des Canadiens les mieux nantis.

Senator Pratte: I'm wondering whether the problem with population aging and public expenses is not maybe a problem that we have to target. That is, rather than seeing it as a government-wide and population-wide problem, see it as a problem that has to be targeted.

Mr. Béland: Yes. I think we agree. It is rare that academics agree on something, which is good.

If you look at the structure of our pension expenditures, the pension system is more targeted than other systems, for example in Germany or in France, where they have high payroll contributions and they don't always do better than Canada in terms of fighting poverty. I think having more targeted policies, especially when you are dealing with policies financed directly by the treasury — and that's what we have with GIS — is the way to go. We should build on what we have. We have created a system in Canada that, if you look at our pension expenditures as a percentage of GDP, other countries don't do better than Canada or even worse than Canada in terms of fighting poverty among older people.

I have published about this subject. I can send you the paper I wrote with John Myles from the University of Toronto some years back, but I think it's still true. We should reinforce that one of the most striking characteristics of our public pension system is that we have GIS, which was created in 1967 as a temporary program. That is, view it as a way to ease the transition from the previous system to the Canada Pension Plan, which was just created the year before. What's really interesting here is that GIS was meant to be temporary, but then we discovered it was quite an effective tool to fight poverty. It was made permanent in the 1970s. Today, it is a tool that is really effective in terms of fighting poverty.

We need more of the same.

I agree with your point about targeting when we deal with OAS, because people who earn $120,000 a year probably don't need an OAS pension, which is quite modest anyway. So we could tweak the system in a way that's actually not really even highly visible and gradually exclude a growing number of higher-income seniors from OAS and save money. At the same time, we could use some of this money to maybe reduce the residency years necessary to qualify for benefits, if we deal with immigrants, or we could use this money to do other things.

Le sénateur Pratte : Je me demande s'il ne vaudrait pas mieux cibler les mesures prises pour enrayer ce problème de dépenses publiques dans le contexte du vieillissement. Plutôt que de considérer que c'est un problème qui touche l'ensemble du gouvernement et de la population canadienne, il serait peut-être préférable de l'envisager comme une problématique exigeant des interventions bien définies.

M. Béland : Oui. Je crois que nous sommes d'accord à ce sujet. Voilà donc un point positif, car il est très rare que des universitaires s'entendent sur quoi que ce soit.

Si l'on considère la structure de nos dépenses pour les pensions, il faut dire que notre régime est plus ciblé que certains autres, comme ceux de l'Allemagne et de la France, où les charges sociales sont élevées et où l'on ne fait pas toujours mieux que le Canada dans la lutte contre la pauvreté. Selon moi, il convient de miser sur des politiques plus ciblées, surtout lorsqu'elles sont financées directement par le Trésor comme c'est le cas pour notre Supplément de revenu garanti. Nous devrions nous appuyer sur les mesures déjà en place. Si l'on tient compte des sommes engagées pour les pensions en pourcentage du PIB, on constate que les autres pays ne font pas mieux que le Canada ou ont même de moins bons résultats que nous dans la lutte contre la pauvreté chez les aînés.

J'ai déjà publié un article à ce sujet. Je pourrais vous faire parvenir une copie de cet article que j'ai rédigé avec John Myles, de l'Université de Toronto. Cela remonte à quelques années déjà, mais je pense que l'essentiel demeure tout à fait valable. Il faut souligner le fait que l'efficacité de notre régime public de pensions repose notamment sur l'existence du Supplément de revenu garanti qui a été créé en 1967 à titre de programme temporaire. Il visait alors à faciliter le passage du système en place au nouveau Régime de pensions du Canada qui avait été instauré l'année précédente. Il est donc vraiment intéressant de noter que le SRG ne devait être qu'une mesure temporaire, mais s'est révélé un outil très efficace dans la lutte contre la pauvreté. Il est donc devenu un programme permanent dans les années 1970. C'est encore aujourd'hui l'un des meilleurs outils à notre disposition pour lutter contre la pauvreté.

Il nous en faudrait d'autres semblables.

Je conviens avec vous que des mesures ciblées s'imposent dans le cas de la Sécurité de la vieillesse, car le versement de cette pension, qui est d'un montant plutôt réduit de toute manière, n'est sans doute pas requis dans le cas des personnes qui gagnent 120 000 $ par année. Nous pourrions donc faire le nécessaire de façon plutôt discrète en excluant progressivement un nombre croissant d'aînés à revenu élevé du bénéfice de la SV, ce qui nous permettrait de réaliser des économies. Nous pourrions par exemple utiliser cet argent pour assouplir les critères de

résidence applicables aux immigrants qui doivent établir leur admissibilité à des prestations.

It's financed by the treasury so you could use the money for other things. It's not a standalone trust fund like you have with the Canada Pension Plan. OAS and GIS are financed by general revenues of the federal government, which you all know, but it's important to keep in mind.

Nous pourrions en fait nous en servir à n'importe quelle autre fin, car il s'agit de sommes financées par le Trésor. Ce n'est pas un fonds de fiducie indépendant comme celui du Régime de pensions du Canada. La SV et le SRG sont financés à même les recettes générales du gouvernement fédéral. Nous le savons tous, mais nous devons le garder à l'esprit.

We have to put our priorities straight. What I want to say here, and I think we agree on this, is that targeting, when we deal with these programs and even with OAS, is the way to go, in my opinion.

Il nous faut mettre de l'ordre dans nos priorités. Je veux surtout faire valoir, et je pense que nous sommes d'accord à ce sujet, que les mesures ciblées représentent la voie à privilégier dans le cas de ces programmes et même de la Sécurité de la vieillesse.

Senator Marshall: I know from what you're saying that the number of seniors living in poverty is being reduced, but have you done any work on looking at what the characteristics are of those living in poverty? Is it women living alone? Is it indigenous people? Is it people with disabilities? How much information is there on those different groups?

La sénatrice Marshall : Vous dites que le nombre d'aînés vivant dans la pauvreté diminue, mais avez-vous cherché à savoir comment se répartissaient ceux qui se retrouvent encore dans une telle situation? S'agit-il de femmes qui vivent seules? Est-ce que ce sont des Autochtones? Des personnes handicapées? Dans quelle mesure avons-nous des données précises sur ces différents groupes?

If you're talking about targeting your resources to certain groups, then you would want to know what those groups are. So what are those groups?

Comme vous envisagez de cibler vos ressources pour aider certains groupes, je me dis qu'il vous faudrait savoir en quoi consistent exactement ces groupes. Avez-vous une réponse à cette question?

Mr. Béland: We have the data, but I will let our friend here start.

M. Béland : Nous avons ces données, mais je vais laisser mon ami vous répondre d'abord.

Mr. Marchand: You're right about all of the groups you pointed out. One particular division and comparison we do in the handbook chapter is along gender lines. This U across the age distribution is not only much higher for women — meaning poverty rates are much higher at all ages —

M. Marchand : Les groupes que vous avez nommés sont effectivement touchés. Dans le chapitre dont je vous parlais, nous avons notamment établi une comparaison en fonction des sexes. Non seulement la courbe de répartition en U pour les différentes tranches d'âge est-elle beaucoup plus élevée pour les femmes — ce qui signifie qu'elles sont nettement plus touchées par la pauvreté quel que soit leur âge —

Senator Marshall: But it's women living alone, is it?

La sénatrice Marshall : Est-ce que vous parlez des femmes qui vivent seules?

Mr. Marchand: There is literature behind that. We don't particularly look at that, but there is a literature behind that. Those would be the worst off among women.

M. Marchand : Ce n'est pas un aspect sur lequel nous nous penchons tout spécialement, mais il y a des preuves documentaires à ce sujet. Ce sont celles qui s'en tirent le moins bien parmi l'ensemble des femmes.

Senator Marshall: Would women be the biggest group in that poverty group? I'm trying to get a handle on this. I think the information we have is that 4 per cent of seniors are living in poverty, and I think 15 per cent of children. But of the 4 per cent, is 1 per cent women? Is it 2 per cent women? What are the different groups, and how big are those groups?

La sénatrice Marshall : Est-ce que les femmes représentent le principal groupe touché par la pauvreté? J'essaie d'y voir plus clair. D'après les informations que nous avons, il y aurait 4 p. 100 des aînés et 15 p. 100 des enfants qui vivent dans la pauvreté. Est-ce que les femmes représentent le quart de ce 4 p. 100 des aînés? Est-ce la moitié? Quels sont les différents groupes touchés et quelle est leur importance relative?

If we're going to target our resources to certain groups, then we should get a handle on how big those different groups are.

Si nous devons cibler nos ressources pour aider certains groupes, il faut que nous soyons mieux informés sur leurs tailles respectives.

Mr. Marchand: Among that 4 per cent, I believe two thirds are women.

M. Marchand : Parmi les 4 p. 100 d'aînés qui sont pauvres, je crois que les deux tiers sont des femmes.

Senator Marshall: It is that big? Two thirds of the 4 per cent. Can you carry on? I'd like the numbers.

Mr. Marchand: I was going to go back to this increase in the U poverty rates at all ages being higher for women. Something that we point out is that the growth in poverty rates among women has been particularly high among young women of child-bearing age — 20s and 30s. The increase in the poverty rates is highest for those particular women along the age distribution.

Senator Marshall: Would you know whether that's getting worse, or do you see some improvement? Have you charted it over any period of time?

Mr. Marchand: The gender breakouts we do are 1987 to 2014. Again, this is for the U.S. It seems to be that they're getting much worse for those particular women in the 20s and 30s age distributions.

Senator Marshall: That's incredible.

What's happening with women in the seniors group? Is that getting worse also, or is that getting better? Because the poverty rate in seniors is going down, right? One would think that the poverty rate for women is also going down. But is that true, or are they continuing to be overrepresented in the poverty group?

Mr. Béland: I would have to look at the numbers, but we made progress on all fronts. But these single elderly women were more vulnerable from the start and are still vulnerable today, although they're better off today on average than they were in the 1970s. That's a basic statement of fact.

There is some literature that I could send you. There's an article by Wiseman and Ycas that was published in an American journal. It compares Canada with the United States, the U.K. and other countries. They show that Canada has done quite well in general in terms of reducing poverty among older people.

But regarding single elderly people, the results are not as good as, say, in Sweden, for example. At least at the time they conducted the study, we did as well as Sweden in general, more or less, which is good considering Sweden spends more on pensions than we do, proportionally, as a percentage of GDP.

At the same time, regarding older single women, then the situation was not as good. It doesn't mean we have not made progress over the years. It's just that this is a group that's particularly vulnerable.

There are other groups that are vulnerable. I mentioned indigenous people. We don't talk about issues of aging facing indigenous people as much because it's such a young population on average. It's true that only 6 or 7 per cent of indigenous people in Canada are 65 or older, which is much smaller than for the

La sénatrice Marshall : Il y en a autant que ça? Les deux tiers du 4 p. 100. Pouvez-vous nous en dire davantage? J'aime bien les chiffres.

M. Marchand : J'allais revenir à cette courbe en U de l'augmentation des taux de pauvreté en fonction de l'âge qui est surtout marquée pour les femmes. Nous avons souligné que cette hausse était particulièrement prononcée chez les jeunes femmes en âge de procréer, soit celles dans la vingtaine et la trentaine. C'est à ce niveau que l'on observe la plus forte augmentation des taux de pauvreté dans la pyramide des âges.

La sénatrice Marshall : Êtes-vous à même de dire si la situation s'aggrave ou est-ce que vous constatez des améliorations? Avez-vous établi une tendance au fil d'une certaine période?

M. Marchand : Nos données ventilées entre les sexes portent sur la période de 1987 à 2014. Je rappelle que ce sont des chiffres pour les États-Unis. Il semblerait que la situation s'aggrave surtout pour ces femmes dans la vingtaine et la trentaine.

La sénatrice Marshall : C'est incroyable.

Qu'en est-il des femmes du groupe des aînés? Est-ce que les choses se détériorent également ou est-ce qu'elles s'améliorent? Comme le taux de pauvreté diminue chez les aînés, on pourrait croire que c'est la même chose pour les femmes de ce groupe d'âge. Est-ce effectivement le cas ou est-ce qu'elles continuent à être surreprésentées parmi les gens vivant dans la pauvreté?

M. Béland : Il faudrait que je vérifie les chiffres, mais je sais que nous avons réalisé des progrès sur tous les fronts. Reste quand même que les femmes âgées célibataires étaient les plus vulnérables au départ et qu'elles le sont encore aujourd'hui, malgré que leur situation se soit améliorée en moyenne par rapport aux années 1970. C'est un simple fait que je constate.

Je pourrais vous transmettre de la documentation à ce sujet. Je pense notamment à un article publié par Wiseman et Ycas dans une revue américaine. On y compare la situation au Canada à celle observée aux États-Unis, au Royaume-Uni et dans d'autres pays. Il en ressort que le Canada a obtenu d'assez bons résultats dans ses efforts de réduction de la pauvreté chez les aînés.

Les résultats ne sont toutefois pas aussi réjouissants pour les aînés vivant seuls. Prenons l'exemple de la Suède. Au moment où l'étude a été menée, nous faisions à peu près aussi bien que les Suédois, ce qui est positif quand on sait que la Suède dépense proportionnellement davantage que nous au chapitre des pensions, en pourcentage du PIB.

Cependant, la situation n'était pas aussi favorable pour les aînées vivant seules. Je ne veux pas dire par là qu'aucun progrès n'a été réalisé au fil des ans. C'est juste qu'il s'agit d'un groupe particulièrement vulnérable.

Il y a d'autres groupes qui sont vulnérables. J'ai déjà parlé des Autochtones. Nous traitons moins souvent de la problématique du vieillissement chez les Autochtones du fait que leur population est si jeune en moyenne. Ainsi, 6 ou 7 p. 100 des Autochtones canadiens ont 65 ans et plus, ce qui est bien moins que dans la

general population, which is above 15 per cent. But the numbers are growing every year. Also, they are much more vulnerable in terms of facing the risk of poverty in old age. That's something we should keep in mind and discuss more as we move forward.

Senator Marshall: After women, what would be the next biggest group in that poverty category for seniors? Would it be those with disabilities? I'm thinking of programs. There are special programs for people with disabilities. I'm trying to match up the programs with the characteristics of the group.

Mr. Marchand: It's hard to say.

Mr. Béland: Again, you have to break categories down into different subcategories. I mentioned indigenous people in general. It's an issue. If you think about immigrants, for example, it depends on a lot of factors, such as when they moved to this country. If you moved to Canada in your late 40s or early 50s, you don't have your full OAS pension. Maybe you didn't have time to establish your career as much as someone who moved in their 20s.

So you can't say that immigrants in general are more vulnerable. You can break that down into different categories, and you will see a significant difference.

We have to be careful here not to paint that with too big of a brush. But certainly we have identified groups like indigenous people and older single women who face more challenges.

Senator Marshall: Based on where the graph is going, did you say that you see poverty in seniors decreasing in the future? Did I understand you right, or did I just read that into something you said?

Mr. Béland: We have to be careful here. If you look at the data, the decline we witnessed was mainly from the 1970s through the 1990s and early 2000s. In Canada, we don't have an official poverty line, so we have different ways to assess "low income" or "poverty." But Statistics Canada, for example, doesn't have an indicator for poverty — a definition of poverty. It can become quite complicated.

The progress we made is mainly from the 1970s through the 1990s, early 2000s. But now the situation is stagnating. We have even witnessed, depending on the indicator used, a little bump in poverty. Again, it depends which category you're looking at and so forth.

I don't think it's the idea that it will never stop, that it will keep declining. It's not declining anymore, based on the data I have seen. It's at least stagnant. But we have made tremendous progress, and compared to other groups in society, older people are doing quite well on average. But again, when you break down this population into subcategories —

population en général où cette proportion dépasse les 15 p. 100. Ces chiffres augmentent toutefois à chaque année. En outre, les risques de pauvreté sont beaucoup plus élevés pour les aînés autochtones. C'est une question qu'il convient de garder à l'esprit, car nous serons appelés à en discuter de plus en plus.

La sénatrice Marshall : Après les femmes, que serait le deuxième groupe en importance parmi les aînés vivant dans la pauvreté? Les personnes handicapées? Je pense aux programmes. Des programmes spéciaux sont destinés aux personnes handicapées. J'essaie d'établir un lien entre les programmes et les caractéristiques du groupe.

M. Marchand : C'est difficile à dire.

M. Béland : Encore une fois, il faut diviser les catégories en sous-catégories diverses. J'ai indiqué que cela touche les Autochtones en général. C'est un problème. En ce qui concerne les immigrants, par exemple, cela dépend de beaucoup de facteurs, notamment le moment de leur arrivée au pays. La personne qui est arrivée au Canada à la fin de la quarantaine ou au début de la cinquantaine ne reçoit pas une pension intégrale de la SV. La personne pourrait ne pas avoir eu le temps de connaître une carrière comparable à celle qui est arrivée dans la vingtaine.

On ne peut donc affirmer que les immigrants sont généralement plus vulnérables. Vous verrez une grande différence si vous divisez cela en plusieurs catégories.

Il convient d'éviter de trop généraliser. Cela dit, nous avons cerné des groupes qui connaissent plus de difficultés, comme les Autochtones et les femmes âgées célibataires.

La sénatrice Marshall : Lorsqu'on observe le graphique... Vous avez bien dit que vous vous attendez à une baisse de la pauvreté chez les aînés, à l'avenir? Ai-je bien compris, ou avez-vous dit quelque chose qui me porterait à en arriver à cette interprétation?

M. Béland : Il faut faire attention. Si vous regardez les données, vous constaterez que la baisse qu'on a observée était surtout des années 1970 aux années 1990, voire au début des années 2000. Le Canada n'a pas un seuil de pauvreté officiel. Par conséquent, nous avons des indicateurs différents pour l'évaluation de « faible revenu » et de « pauvreté ». Toutefois, Statistique Canada, par exemple, n'a pas d'indicateur — une définition — pour la pauvreté. Cela peut devenir très complexe.

Les progrès que nous avons réalisés ont surtout été faits des années 1970 aux années 1990 et au début des années 2000. On observe actuellement une stagnation. On a même observé une légère hausse de la pauvreté, selon certains indicateurs. Encore une fois, cela varie d'une catégorie à l'autre, et cetera.

Je ne pense pas qu'on puisse dire que la baisse se poursuivra. Ce n'est pas le cas actuellement, selon les données que j'ai vues. La situation s'est stabilisée, à tout le moins. Nous avons toutefois fait d'immenses progrès et, en moyenne, les personnes plus âgées sont en assez bonne posture, comparativement à d'autres groupes de la société. Cela dit, lorsqu'on divise cette population en sous-catégories...

Senator Marshall: You see groups.

Mr. Béland: Yes, exactly.

[*Translation*]

Senator Forest: Thank you very much for being here. The aging of the population is a very important issue, both socially and economically.

I have two questions, one more general and one more specific. It has been said that the coming cohort of retirees will probably be one of the wealthiest. The lucky ones will have defined benefit plans; others will have defined contribution plans; and others still will have practically no support.

You mentioned 4 per cent. It has been said that the gap is widening between retirees who are well off and those who are much less well off. As Senator Pratte said, retirees who are well off will indeed contribute to our collective wealth and to the GDP. At the same time, these people will place a certain burden on the health care system owing to their numbers. That burden will fall to the federal government. Health care also receives provincial and municipal funding. These people are demanding more and more and want an active retirement. They want services from municipalities that were not offered 10 years ago; then a seniors' club house was all that was provided.

For the three orders of government, this cohort will certainly be better off, but they will also have more requirements. At the same time, these orders of government will have to deal with and pay special attention to those who are much less fortunate. There are people who will demand a lot from governments. There are also seniors who are isolated and who will not be able to make ends meet.

Have you evaluated the impact of this well-off cohort on the three orders of government? These people can be expected to be in better health, since they eat better and exercise. Have you developed an overview of this social and demographic phenomenon?

[*English*]

Mr. Marchand: The way I'm hearing this is that population aging isn't necessarily a problem, especially for the best off. I think the way I'm reading what you're saying is that there is tremendous opportunity to fill the needs for goods and services for this particular group because they are so wealthy.

This is a point that I'm trying to push as well, because you want to tie that to the future economic growth of the country — there are dollars to be spent by this particular cohort — and how best to fill those needs. It seems like even though this might be a healthier cohort, there is opportunity there for more retraining towards health services for younger people, and this would take

La sénatrice Marshall : On voit des groupes.

M. Béland : Oui, exactement.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Merci beaucoup de votre participation. La démographie est un enjeu fondamental tant au chapitre social qu'économique.

J'ai deux questions. L'une sera plus large, et l'autre plus spécifique. On dit que la cohorte de retraités qui approche sera probablement l'une des mieux nanties. Il y aura les chanceux qui ont un régime à prestations déterminées, d'autres chanceux qui ont un régime à cotisations déterminées, et ceux qui n'ont pratiquement pas de soutien.

Vous me parlez du chiffre de 4 p. 100. On dit que l'écart est en progression entre les retraités bien nantis et ceux qui le sont beaucoup moins. Comme l'a indiqué le sénateur Pratte, les mieux nantis, effectivement, vont contribuer à la richesse collective et au PIB. En même temps, ces gens représenteront un certain poids, en matière de soins de santé, de par leur nombre. Ce fardeau sera de responsabilité fédérale. Le volet santé jouit également d'un soutien provincial et municipal. Or, ces personnes sont de plus en plus exigeantes et veulent une retraite active. Elles demandent des services aux municipalités qui, il y a 10 ans, n'étaient pas offerts; on se contentait de fournir un local aux clubs de l'âge d'or.

Pour les trois ordres de gouvernement, cette cohorte aura certes plus de moyens, mais aussi plus d'exigences. En même temps, ces ordres de gouvernement auront à composer et devront porter une attention particulière à ceux qui sont beaucoup moins nantis. Il y a des gens qui arrivent et qui exigeront beaucoup des gouvernements. Il y a aussi des personnes âgées qui seront isolées et qui n'arriveront pas à joindre les deux bouts.

Avez-vous évalué, pour les trois ordres de gouvernement, l'impact de cette cohorte de gens, dont les ressources financières sont importantes? Normalement, ces personnes devraient être en meilleure santé, étant donné qu'elles se nourrissent mieux et font plus d'exercice. Avez-vous fait un bilan global de ce phénomène sociodémographique?

[*Traduction*]

M. Marchand : Ce que je comprends, d'après ce que vous dites, c'est que le vieillissement de la population n'est pas nécessairement un problème, en particulier pour les mieux nantis. Je crois que vous laissez entendre que l'offre de biens et de services destinés à ce groupe précis est une occasion d'affaires considérable, étant donné sa richesse.

Je tiens également à faire valoir ce point, parce qu'il faut établir un lien avec la croissance économique future du pays — cette cohorte a de l'argent à dépenser — et trouver des façons de satisfaire à ces besoins. Même si cette cohorte est en meilleure santé, il semble pertinent d'orienter davantage les jeunes vers la formation en santé, ce qui pourrait se faire aux divers ordres de

place at various levels of the government: local, provincial and federal. In terms of a policy perspective, it's how best to set that priority.

I'm not sure how to achieve that, but I think you're thinking about this exactly the way I'm thinking about it, that there is an opportunity here kind of guide the country based on the demand for goods and services of this particular wealthy cohort.

I would see it as an incentive to invest more in human capital for younger individuals, so more in education and retraining towards filling those needs, but there could be various policy prescriptions there.

[*Translation*]

Mr. Béland: The aging population also creates jobs. They do represent a significant tax burden, but growth in health care creates jobs. Long-term care requires public expenditures, which are sure to increase. That is why it is important to focus on the people who are really in need.

I think a whole economy is developing around aging. We see this not only in health care, but also in recreation. We have to think of the change in the economy owing to the fact that, one day, more than 20 per cent of the population will be 65 and over.

Being 65 today is not the same as it was 50 or 60 years ago. People are healthier and can work longer, in some cases. For those who do manual labour, it is more difficult to continue working. Seniors are not a uniform group. They are highly stratified, as is the case with all age groups. Some will spend a lot and stimulate the economy by spending, because they have money and recreational activities. We have to make sure that people spend as much time as possible in Canada rather than in Florida or elsewhere.

We have to think of these things. We are talking about large amounts of money that will keep increasing. More and more people are in this age group, many of them have money. We have to think about redistribution in order to benefit the least fortunate, as well as the economic benefits of the aging population and the positive aspect of job creation. We must also try to develop our economy around aging. It must not be seen just as a problem, but also as an economic opportunity.

Senator Forest: Yes, there is an opportunity, but there is also a political reality. We have to admit that 65 is very young. Actually, I turned 65 last week.

Mr. Béland: Congratulations!

Senator Forest: The fact remains that seniors carry significant political weight.

gouvernement, soit à l'échelle municipale, provinciale et fédérale. Sur le plan de la politique, la question est de déterminer la meilleure façon d'en faire une priorité.

Je suis incertain de la façon d'y parvenir, mais je crois que vous abordez la question sous le même angle que moi; nous avons maintenant la possibilité d'orienter le pays, en quelque sorte, en fonction de la demande des biens et de services de cette cohorte de gens bien nantis.

Je considère qu'il s'agit là d'un incitatif pour investir davantage dans le capital humain que représentent les jeunes. Il s'agirait donc d'investir davantage dans l'éducation et le recyclage professionnel de façon à satisfaire à ce besoin, mais en fonction de diverses orientations stratégiques.

[*Français*]

M. Béland : Le vieillissement crée aussi des emplois. Le poids fiscal est important, mais la croissance dans le secteur de la santé crée des emplois. Les soins à long terme représentent des dépenses publiques, et il est vrai qu'elles augmenteront. C'est pourquoi il faut cibler ceux qui sont vraiment dans le besoin.

Je crois qu'il y a toute une économie du vieillissement qui se développe. On ne le constate pas seulement dans le secteur de la santé, mais aussi dans celui des loisirs. Il faut donc penser à la transformation de l'économie associée au fait qu'un jour, plus de 20 p. 100 des gens seront âgés de 65 ans et plus.

Aujourd'hui, avoir 65 ans, ce n'est pas comme il y a 50 ou 60 ans. Les gens sont en meilleure santé et peuvent travailler plus longtemps, dans certains cas. Pour les travailleurs manuels, il est plus difficile de continuer. Il ne faut pas évaluer cette population comme un bloc. C'est vraiment très stratifié, comme tous les groupes d'âge. Certains dépenseront beaucoup et stimuleront l'économie en dépensant, parce qu'ils ont de l'argent et des loisirs. Il faut essayer de faire en sorte que ces gens dépensent au maximum au Canada plutôt qu'en Floride ou ailleurs.

Il faut penser à ces choses. Ce sont des sommes importantes qui continueront d'augmenter. De plus en plus de gens se trouvent dans cette catégorie d'âge, dont un grand nombre ont des moyens. On doit penser à la redistribution en ciblant les plus pauvres, mais aussi aux retombées économiques du vieillissement et aux aspects positifs en termes de création d'emplois. On doit aussi essayer d'articuler notre économie autour du vieillissement. Il ne faut pas voir cela uniquement comme un problème, mais aussi comme une opportunité économique.

Le sénateur Forest : Effectivement, il y a une opportunité, mais aussi une réalité politique. Il faut avouer que 65 ans, c'est très jeune. D'ailleurs, je les ai eus la semaine dernière.

M. Béland : Félicitations!

Le sénateur Forest : Il n'en demeure pas moins que cela représente un poids politique important.

Mr. Béland: For example, older people vote more often that those aged 18 to 25. That is true in Canada and elsewhere. They have disproportionate political weight.

Senator Forest: My second question is perhaps more specific, but it is of great concern to me. Our objective, especially at the federal and provincial levels, is to keep people living in their homes. To keep our seniors in their homes, they need to have a home. Property values have risen in recent years. This is particularly true in certain regions, namely, Vancouver and Toronto. Even in a region such as Rimouski, assessed values have increased by as much as 39 per cent.

We are at the point, in terms of a gap, that seniors can no longer pay their tax bill. Three orders of government are collecting taxes and income tax from the same pool of taxpayers, who cannot always afford those taxes. On the one hand, they are accumulating wealth since their property value is increasing. At the same time, however, they can no longer afford the property taxes.

I tried to implement a program to delay property taxes as a way in order to use the capital in the property while being sheltered from property tax increases. When the property is sold, the owner has to pay the tax bill. Have you considered such a policy? In order to keep seniors in their homes, they have to be able to keep their homes.

[*English*]

Mr. Marchand: There is a very young market for reverse mortgages. Not only is it young, it's definitely not a fully working market as of yet, but that would be the type of solution that you're talking about, where older adults can pull cash out of their homes that they've invested in and use it for consumption purposes.

From the government's perspective, kind of helping that market along similar to helping a green economy along, those would be the policies that you could target.

[*Translation*]

Senator Forest: We have seen a lot of that in sectors that are not highly valued. Consider a water way, for instance, that was not highly valued 10, 15 or 20 years ago. Now there are transactions that are making property values explode. This has created an imbalance in the ability to pay of people who have been there for 30 or 40 years.

I tried to establish a pool, specifically for the provincial government, to create a mortgage that would be repaid at the time of resale,

M. Béland : Les personnes âgées, par exemple, votent davantage que les personnes de 18 à 25 ans. Ce n'est pas le cas seulement au Canada, mais aussi ailleurs. Ils ont donc un poids politique disproportionné.

Le sénateur Forest : Ma deuxième question est peut-être plus précise, mais elle me préoccupe beaucoup. On a comme objectif, particulièrement au sein des gouvernements fédéral et provinciaux, le maintien à domicile. Pour maintenir nos personnes âgées à domicile, il faut qu'elles aient un domicile. Un des phénomènes qu'on a constatés au cours des dernières années, c'est une augmentation de la valeur des résidences. Celle-ci a augmenté d'une façon très importante dans certaines régions — je pense notamment à Vancouver et à Toronto. Même dans une région comme Rimouski, on a pu voir une appréciation de 39 p. 100 sur un rôle d'évaluation.

On est confronté à un phénomène, quand on parle d'écart, où des personnes âgées n'arrivent plus à supporter ce poids fiscal. Trois ordres de gouvernement perçoivent des taxes et des impôts auprès d'un seul niveau de contribuables payeurs qui n'arrivent pas toujours à assumer. D'un côté, ils accumulent un capital, car leur propriété prend de la valeur. D'un autre côté, ils n'arrivent plus à assumer le poids de l'impôt foncier.

J'ai essayé de mettre en œuvre un programme de report de l'impôt foncier, comme un dispositif où il est possible de capitaliser la propriété tout en étant à l'abri de l'augmentation de la taxe foncière. Lors de la vente, le propriétaire doit alors rembourser. Avez-vous pensé à une telle politique? Pour que les personnes âgées puissent rester à domicile, il faut qu'elles soient en mesure de conserver leur domicile.

[*Traduction*]

M. Marchand : Le marché des prêts hypothécaires inversés est un marché en émergence, même s'il n'est pas encore pleinement fonctionnel. Toutefois, cela pourrait être le genre de solution que vous évoquez, où les adultes plus âgés peuvent récupérer une partie de la valeur de leur maison — de l'argent qu'ils ont investi — et l'utiliser à des fins de consommation.

Les politiques gouvernementales pourraient viser à favoriser ce marché, comme on le fait pour l'économie verte.

[*Français*]

Le sénateur Forest : On en a vu beaucoup dans des secteurs peu prisés. Prenons l'exemple d'un cours d'eau qui était peu prisé il y a 10, 15 ou 20 ans. Aujourd'hui, il y a des transactions qui font exploser la valeur des propriétés. Cela a créé un déséquilibre dans la capacité des gens qui étaient là depuis 30 ou 40 ans à assumer.

J'ai essayé de mettre en œuvre un bassin où l'on pouvait assumer, notamment pour le gouvernement provincial, qu'il y ait un lien hypothécaire lors de la revente.

Mr. Béland: That is interesting because, historically, owning a home, for a senior, was often a safeguard against poverty. There is a correlation between the two. This is an important issue.

I think we need to come up with innovative solutions. It is true that we were talking about reverse mortgages, but they have to be properly regulated. We have seen what happened in the United States, and we have to be careful. We are more careful in Canada, and we have to continue to be. For example, there could be a system to reduce property taxes, at least for low-income property owners, for seniors. We need to find a way, however, to find the money somewhere else to make up for those losses.

I have never really thought about this, but you are making me think about it, which is great, thank you. We have to come up with innovative solutions, however, because with the rise in property values, it is true that people who no longer work or who earn less than before have lower incomes than when they were working, perhaps 70 per cent or less than what they had. It is much more difficult to pay property taxes in such a case when property values rise. We have to find a way of helping low-income seniors, especially in the cities where home prices are skyrocketing.

[*English*]

Senator Neufeld: On the property tax issue, first off, in British Columbia we have a property tax grant that every individual gets and seniors are larger, obviously, than others. Secondly, you can defer your taxes when you reach age 60. You can defer them until you die. When your place is sold, those taxes are paid back to the province. But in the meantime, the province doesn't collect those taxes.

It's a very good system for all those same reasons you talked about because the property values went up so much and they couldn't pay the taxes. They were living in poverty, but with a $2 million home. That's something British Columbia has had for quite a while.

Mr. Béland: You didn't have much of a choice with the real estate market in Vancouver.

Senator Neufeld: This was done long before. This was not new. This is 10, 15 years old.

Senator Woo: I will be old enough to access that benefit in a year's time. You pay a small interest rate below prime, but it's a great financial strategy for a market like Vancouver.

M. Béland : C'est une question intéressante, parce qu'historiquement, être propriétaire d'une maison, pour une personne âgée, c'est souvent une protection contre la pauvreté. On montre la corrélation entre les deux. C'est une question importante.

Je pense qu'il faudra penser à des solutions novatrices, parce qu'il est vrai qu'on parlait d'hypothèque renversée, mais il faut que ce soit bien réglementé. On a vu ce qui s'est passé aux États-Unis, et il faut faire attention, mais ici, au Canada, on est plus prudent, et il faudrait continuer dans cette veine. On pourrait imaginer un système où l'impôt foncier pourrait être réduit, du moins dans le cas des propriétaires à faible revenu, des personnes âgées. Cependant, il faut trouver un moyen, trouver l'argent ailleurs, et compenser ces pertes.

Je n'ai jamais vraiment réfléchi à cette question, vous me faites réfléchir, ce qui est très bien, merci. Cependant, il faut penser à des solutions novatrices, parce qu'avec l'augmentation de la valeur des propriétés, il est vrai que, pour des gens qui ne travaillent plus et qui gagnent moins qu'avant, leurs revenus sont plus bas que lorsqu'ils travaillaient, peut-être à 70 p. 100 de ce qu'ils avaient ou peut-être moins. Dans ce cas, il est beaucoup plus difficile de payer l'impôt foncier lorsque la valeur des propriétés augmente. Il faudra trouver une façon de cibler les personnes âgées à faible revenu, surtout dans les villes touchées par l'augmentation très rapide de la valeur des maisons.

[*Traduction*]

Le sénateur Neufeld : Premièrement, en ce qui concerne l'impôt foncier, la Colombie-Britannique offre une subvention relative à l'impôt foncier, qui est offerte à tous, mais ce sont surtout les personnes âgées qui en bénéficient, évidemment. Deuxièmement, il est possible de se prévaloir d'un report d'impôt dès l'âge de 60 ans, et ce, jusqu'au décès. L'impôt est versé à la province au moment de la vente de la propriété. Toutefois, entretemps, la province ne perçoit pas ces impôts.

C'est un excellent mécanisme, pour toutes les raisons que vous avez mentionnées, car ces gens n'arrivaient plus à payer l'impôt foncier en raison de l'augmentation considérable de la valeur de leur propriété. Ces gens vivaient dans la pauvreté, dans une maison d'une valeur de 2 millions de dollars. Ce mécanisme a été mis en place en Colombie-Britannique depuis de nombreuses années déjà.

M. Béland : Vous n'aviez pas vraiment le choix, étant donné la nature du marché immobilier de Vancouver.

Le sénateur Neufeld : Cela a été fait bien avant; ce n'est pas nouveau. Cela existe depuis 10 ou 15 ans.

Le sénateur Woo : J'aurai droit à cette subvention dans un an. Il faut payer des intérêts, mais à un taux inférieur au taux préférentiel. C'est une excellente stratégie financière pour un marché comme celui de Vancouver.

I want to ask a bigger macro question. From a historical perspective, the accumulated wealth on the part of seniors, particularly the boomer generation, to use a gross generalization, is it unlike any we've seen in modern history? How should we think about this accumulated wealth?

It is anecdotal that the boomer generation had it so good. They had all the lifetime jobs, and it's borne out by some empirical evidence, and young people, particularly where I come from in Vancouver, complain that there is this intergenerational inequity in income, for sure, but also in wealth.

I want to focus on the wealth aspect and whether there are some wealth effects we can think about in public policy in dealing with intergenerational inequity. It is a vague question. Do we know anything about the behavioural characteristics of the boomer generation in terms of what they're doing with their wealth before, and if I may say, after they pass?

Is this a way that public policy can nudge a more fair society, a society that minimizes disadvantaged people and reduces inequality?

Mr. Marchand: I will add some numbers to the issue you've raised. This poverty-over-the-age distribution, when you decompose it into age effects as separate from cohort effects or cyclical year effects, it does turn out that the worst-off cohort is the millennial cohort and the end of Generation X, and the best-of cohort is the baby boomer cohort. In the data it is real.

Senator Woo: Are there any public policy implications from that observation?

Mr. Béland: I know the estate tax is not very popular, but this is something worth revisiting. Again, I don't work in this policy area. I think some people have complained about estate taxes in the past, like farmers, and we have to be very careful. When we talk about people who are very wealthy, this is something we need to think about, because this money could be used to help lower-income and younger people. I know politically it's not popular, and I know economists are divided over this issue. Some people call it the "death tax."

Senator Cools: First of all, I'd like to thank you gentlemen for your years of scholarship and study, and to let you know that in situations like this, senators around the table really appreciate your work. I know that sometimes scholarship can be tedious and difficult, but just know that you do it well. I really respect this. I read a lot, so I am the beneficiary in many ways.

J'ai une question plus longue de portée générale. D'un point de vue historique, l'accumulation de richesse chez les aînés, en particulier ceux de la génération des baby-boomers — si vous me permettez cette généralisation — est-elle sans précédent dans l'histoire moderne? De quel angle doit-on aborder cette richesse accumulée?

On dit que la génération du baby-boom l'a eue facile et que tous les baby-boomers ont eu un emploi à vie, ce qu'appuient des données empiriques. Les jeunes, particulièrement ceux de ma région, Vancouver, se plaignent des inégalités intergénérationnelles sur le plan du revenu, évidemment, mais aussi sur le plan de la richesse.

J'aimerais me concentrer sur la richesse et sur la question de savoir s'il convient de tenir compte des effets de richesse dans nos politiques visant à réduire les inégalités intergénérationnelles. Ma question est vague. Avons-nous des renseignements quelconques sur les caractéristiques comportementales des baby-boomers sur l'utilisation qu'ils font de cette richesse de leur vivant et, si je puis oser le dire, sur ce qu'il advient de cette richesse après leur décès?

Cela pourrait-il représenter une occasion d'orienter les politiques publiques en vue de favoriser une société plus juste, une société où la proportion des personnes défavorisées et les inégalités sont réduites le plus possible?

M. Marchand : Les chiffres confirment le problème que vous avez soulevé. Lorsqu'on examine les taux de pauvreté selon l'âge et qu'on les analyse en fonction de sous-catégories distinctes comme l'effet d'âge, l'effet de cohorte ou les effets cycliques annuels, on constate que les milléniaux et les gens nés à la fin de la génération X sont ceux qui s'en sortent le moins bien, tandis que les baby-boomers sont ceux qui s'en sortent le mieux. C'est ce que révèlent les données.

Le sénateur Woo : Cela a-t-il une incidence sur les politiques publiques?

M. Béland : Je sais que l'impôt sur les successions n'est pas une mesure populaire, mais il conviendrait d'y réfléchir. Je répète que je ne suis pas un spécialiste de ces politiques. À mon avis, il faut faire preuve d'une grande prudence, car cela a suscité des plaintes dans le passé, notamment chez les agriculteurs. Nous devons y réfléchir, par rapport à la population des personnes les plus fortunées, car cet argent pourrait servir à aider les personnes à faible revenu et les jeunes. Je suis conscient que ce n'est pas une mesure populaire, sur le plan politique, et je sais que cela ne fait pas l'unanimité chez les économistes. Certaines personnes la surnomment la « taxe de décès ».

La sénatrice Cools : Premièrement, messieurs, je tiens à vous remercier de vos années de travaux et de recherches et à vous dire que dans des situations de ce genre, tous les sénateurs qui sont ici vous sont très reconnaissants de votre travail. Je sais qu'être boursier est parfois fastidieux et difficile, mais je tiens à vous dire que vous faites un travail remarquable. Vous avez tout mon

Mr. Béland: Thank you.

Senator Cools: With respect to the baby boomers and why they have done so well in wealth, could it have something to do with the fact that frequently they have double incomes, with the husband and wife both working? Is this a factor in the accumulation of that wealth? That's just a side issue that occurred to me as I was listening to Senator Woo.

My real question is a larger question. You mentioned, almost *en passant*, that there are large numbers of young women in their twenties and thirties who are living in poverty. That was a question you and I were alive to. If you could respond to those questions, I would be grateful.

Mr. Marchand: With regard to dual income, this has been a phenomenon in the data that's continued past the boomer generation, so this would still favour Gen X and millennials, this matching between high-income individuals and highly educated individuals.

For the young women in their twenties and thirties, as a follow-up paper to the work that I have done with Tim Smeeding, I've decomposed these poverty trends across the age distribution into these age cohort and year effects, as I was saying earlier, but one phenomenon I failed to mention, although I hinted at it, is what Tim Smeeding and I call the "college spike" in poverty. If you look back to the poverty-over-the-age distribution trend, this "U," it is fairly smooth along the left-hand side.

It's declining from childhood to working age, but starting in 1990 — again, this is U.S. data, but it's also shown for the greater OECD — there is a spike around individuals aged 18 to 24. Poverty rates start to decline in this U, and then right when age 18 hits, there's a huge increase in the poverty rates that then fall by about age 24 and it continues along this decline, this U shape.

I'm not far enough along to say exactly what that is. When I say that it's the college spike in poverty, I don't necessarily mean that this is for just college-enrolled individuals, but rather, college-aged individuals. But the college spike is definitely much worse among women than among men. It's way more pronounced for women than men, but I'm not far enough along to explain why that is.

Senator Cools: It certainly is contrary to all the information that says women have done well and women are leading in this and that, so this is running counter to all those other reports that we hear.

The Chair: Mr. Béland, did you want to provide an answer also?

respect. Comme je lis beaucoup; vos travaux me sont très utiles, à bien des égards.

M. Béland : Merci.

La sénatrice Cools : En ce qui concerne les baby-boomers et les raisons pour lesquelles ils sont parvenus à se tirer si bien d'affaire, sur le plan de la richesse, cela pourrait-il être lié au double revenu, puisque dans un couple, l'homme et la femme travaillent? Est-ce un facteur dans l'accumulation de la richesse? C'est une question qui m'est venue tandis que j'écoutais le sénateur Woo.

Ma véritable question a une portée plus large. Vous avez mentionné, presque en passant, que beaucoup de jeunes femmes dans la vingtaine et la trentaine vivent dans la pauvreté. C'est un enjeu qui nous interpelle tous, vous comme moi. Je vous serais reconnaissante de répondre à ces questions.

M. Marchand : En ce qui concerne les ménages à deux revenus, ce phénomène statistique ne touche pas uniquement la génération des baby-boomers. Donc, l'avantage d'avoir des couples formés de personnes hautement scolarisées et ayant un revenu élevé vaut toujours pour la génération X et les milléniaux.

Quant aux jeunes femmes dans la vingtaine et la trentaine, j'ai analysé les tendances relatives à la pauvreté dans un document de suivi du travail que j'ai réalisé en collaboration avec Tim Smeeding. J'ai examiné ces tendances dans l'ensemble de la distribution par âge en fonction de la cohorte d'âges et des effets annuels, comme je l'ai indiqué plus tôt. J'ai toutefois omis un phénomène lié à la pauvreté, même si j'y ai fait allusion; Tim Smeeding et moi l'appelons le « pic universitaire ». Lorsqu'on regarde les tendances du taux de pauvreté en fonction de l'âge, on voit une courbe en forme de « U », mais dont le côté gauche est plutôt en pente douce.

On observe un déclin de l'enfance à l'âge de l'entrée dans la population active, mais à compter de 1990 — ce sont les données américaines, encore une fois, mais cela se confirme dans l'ensemble des pays de l'OCDE —, on observe une augmentation abrupte chez les personnes de 18 à 24 ans. Le taux de pauvreté commence à décliner dans cette partie du « U », puis il augmente de façon marquée à l'âge de 18 ans avant de redescendre autour de 24 ans. Ensuite la baisse se poursuit.

Mes travaux ne sont pas assez avancés pour me permettre de savoir à quoi cela est attribuable. Lorsque je parle d'un pic universitaire du taux de pauvreté, je ne parle pas nécessairement des gens inscrits à l'université, mais des gens de cette tranche d'âge en général. Cependant, la situation est bien pire chez les femmes que chez les hommes. Le pic est beaucoup plus prononcé chez les femmes que chez les hommes, mais je ne suis pas assez avancé pour en connaître précisément la cause.

La sénatrice Cools : C'est évidemment contraire à toutes les informations selon lesquelles les femmes se tirent bien d'affaire et sont des chefs de file dans divers domaines. Donc, c'est contraire à tout ce qu'on entend habituellement.

Le président : Monsieur Béland, souhaitiez-vous répondre aussi?

Mr. Béland: I think an issue that is important here are student loans. Nowadays, of course, they are higher and higher because attrition is higher. The U.S. is quite dramatic, but Canada, most provinces — Quebec and Newfoundland and Labrador have lower attrition — have experienced a dramatic increase. Now you have people who keep their student loans for decades; they don't pay them for two or three years after they graduate. When you have people who have more than $100,000 in student loans, it can take a very long time to pay it back, especially if you don't find your dream job after you graduate. That's an issue that could actually really undermine the capacity of people to save. People who go to graduate school and complete their Ph.D. in their 30s may not be able to save for retirement before their 50s because they have to pay their student loans, sometimes for more than two decades. So that can be an important burden that will actually undermine the economic well-being of people and could affect their capacity to save for retirement.

M. Béland : Je pense qu'un des enjeux importants, dans le cas présent, est celui des prêts étudiants. Ils sont évidemment de plus en plus élevés, de nos jours, en raison des taux d'attrition plus élevés. Ils sont extrêmement élevés aux États-Unis, mais dans la plupart des provinces canadiennes — le Québec et Terre-Neuve-et-Labrador ont des taux d'attrition plus faibles —, on a observé une hausse marquée. De nos jours, les gens étalent le remboursement de leurs prêts étudiants sur des décennies; ils ne les remboursent plus deux ou trois ans après l'obtention du diplôme. Il faut beaucoup de temps pour rembourser un prêt étudiant de 100 000 $, surtout lorsqu'on ne trouve pas l'emploi de ses rêves après l'obtention du diplôme. C'est un problème qui peut certainement empêcher les gens d'épargner. Parfois, ceux qui poursuivent des études supérieures et qui obtiennent un doctorat dans la trentaine ne peuvent commencer à épargner en vue de leur retraite avant l'âge de 50 ans parce qu'ils doivent rembourser leur prêt étudiant, ce qui peut parfois prendre jusqu'à 20 ans. Donc, cela peut être un fardeau important qui peut nuire considérablement au bien-être économique des gens et à leur capacité d'épargner pour leur retraite.

We should think about these things as well, but again, more research is needed about this. Our friend here will do the research and will come back to you with the answers.

Nous devrions réfléchir à cela aussi, mais encore une fois, il convient de faire davantage de recherches à ce sujet. Notre ami fera des recherches et vous fournira des réponses ultérieurement.

Senator Cools: If you are able to share with us anything that you have written on this, please pass it on.

La sénatrice Cools : Si vous pouviez nous fournir tout article que vous pourriez avoir rédigé à ce sujet, nous vous en serions reconnaissants.

The Chair: As we conclude the first round with Senator Neufeld, we will move to the second round with Senator Andreychuk.

Le président : Nous allons conclure le premier tour avec le sénateur Neufeld, puis nous commencerons le deuxième tour avec la sénatrice Andreychuk.

Senator Neufeld: First, I'm happy that you have identified what Senator Woo had asked about redistribution of wealth as a death tax. That's exactly what it is.

Le sénateur Neufeld : Premièrement, je suis heureux que vous ayez décrit ce dont le sénateur Woo a parlé dans sa question sur la redistribution de la richesse comme étant une « taxe de décès », car c'est exactement de cela qu'il s'agit.

What should the cut-off rate be? I don't know, but I think you said it was $110,000 or something.

Quel est le seuil d'admissibilité? Je ne sais pas ce qu'il en est, mais je crois vous avoir entendu dire que c'était 110 000 $ ou quelque chose du genre.

Mr. Béland: Almost $120,000. That is the level at which everything is clawed back. It starts much lower in the mid-70s, and then you start to lose part of your OAS pension through this clawback. Then once you are above almost $120,000 — it's increasing every year because it's indexed. A lot of tax provisions. A clawback is being indexed.

M. Béland : C'est près de 120 000 $. Au-delà de ce montant, tout est récupéré. C'était beaucoup plus bas au milieu des années 1970; cette récupération fiscale réduit une partie de la pension de la SV. Ensuite, rendu au seuil de près de 120 000 $... Cela augmente chaque année en raison de l'indexation. Il y a de nombreuses dispositions fiscales, et la récupération fiscale est indexée.

Senator Neufeld: Where should it be? You said we should actually think about lowering that and redistributing —

Le sénateur Neufeld : Quel devrait être le seuil? Vous avez indiqué que nous devrions songer à le réduire et à redistribuer...

Mr. Béland: You don't need to lower it. You just stop indexing it or you index it in a way that it doesn't increase as rapidly. So more people over time will stop receiving the full OAS pension, who actually won't be able to keep the money any longer. You have to let the time flow.

M. Béland : Il n'est pas nécessaire de le réduire. Il suffit de mettre un terme à l'indexation, ou du moins de le faire de façon à ce que cela n'augmente pas aussi rapidement. Ainsi, au fil du temps, plus de gens cesseront de recevoir une pension de SV complète; ils ne pourront garder cet argent. Il faut laisser le temps faire son œuvre.

That's actually what the Mulroney government did in 1989 with the clawback. It was set to increase at a slower rate so that a growing number of people would be excluded from OAS pensions over time. Then that decision was reversed by Paul Martin about 15 or 16 years ago when he was finance minister, but we could certainly play again with the index system. You don't have to lower the amount; you just let it stagnate or increase at a slower rate over time, and in the end, more people will be excluded from receiving benefits. You let time flow, and most people won't realize it until it's too late. So politically, the Mulroney government was quite astute as to what they did in 1989.

En fait, c'est ce que le gouvernement Mulroney a fait en 1989 lorsqu'il a instauré cette mesure. Initialement, l'augmentation devait être moins rapide, de façon à ce que le nombre de personnes n'ayant pas droit à la pension de la SV augmente au fil du temps. Le ministre des Finances de l'époque, Paul Martin, a annulé cette décision il y a 15 ou 16 ans, mais nous pourrions certainement revoir le système d'indexation. Il n'est pas nécessaire de réduire le montant; il suffit de le maintenir au niveau actuel ou de l'augmenter plus lentement. Ainsi, moins de personnes seront admissibles aux prestations de la SV. Il suffit de laisser le temps faire son œuvre. La plupart des gens ne s'en rendront compte que lorsqu'il sera trop tard. Donc, sur le plan politique, le gouvernement Mulroney a été astucieux lorsqu'il a adopté cette mesure en 1989.

Senator Neufeld: If you did that, what kind of money would that generate to actually help those who are in the lower bracket? You've talked about it, so you must have done some work around it, I would assume.

Le sénateur Neufeld : Si vous procédiez ainsi, quelles sommes cela pourrait-il dégager pour aider les gens de la tranche inférieure? Je suppose que vous avez étudié la question, puisque vous en avez parlé.

Mr. Béland: Again, it depends on how long you want to stop indexing or index at a lower level. I don't have the precise number because it would depend on whether or not you really want to stop indexing, but you can save a significant amount of money. That's why the Mulroney government did it in 1989. We can look at how much we saved because of that over time, and that would be relatively easy to do. I have not done it, but obviously you would save money because fewer people would get benefits.

M. Béland : Encore une fois, cela dépend de la durée du gel de l'indexation ou de l'indexation à un taux inférieur. Je n'ai pas de chiffre précis, puisque cela dépendrait de la décision de mettre un terme à l'indexation ou non, mais vous pourriez réaliser des économies considérables. C'est d'ailleurs pour cette raison que le gouvernement Mulroney l'a fait en 1989. Nous pourrions assez facilement évaluer les économies réalisées au fil du temps. Je ne l'ai pas fait, mais vous pourriez manifestement économiser, étant donné que moins de gens recevraient des prestations.

Senator Neufeld: Maybe we can look at what that raises somehow through the staff at the Senate. It's something we should look at.

Le sénateur Neufeld : Nous pourrions demander aux analystes du Sénat de déterminer le montant. C'est une possibilité.

Mr. Béland: It depends on the pace you want it to increase. Or do you want to absolutely stop the indexing for a while? The numbers would be very different. You would obviously save money, but it would depend on how you'd want to do it.

M. Béland : Cela dépend du rythme auquel vous voulez l'augmenter. Vous pourriez aussi choisir de cesser l'indexation pendant un certain temps, ce qui donnerait un résultat très différent. Vous pourriez réaliser des économies, évidemment, mais cela dépend de la solution que vous choisirez.

Senator Neufeld: You said that Sweden gives more in financial help in pensions, or maybe I misunderstood you. Maybe you can help me here. I just think it's a little more costly to live in Sweden than maybe in parts of Canada. I'm not saying Vancouver or Toronto but I'm saying in lots of the other parts of Canada. Would you agree with me?

Le sénateur Neufeld : Vous avez indiqué que la Suède offre des pensions plus généreuses. J'ai peut-être mal compris. Vous pourriez m'aider à comprendre. Je crois simplement que le coût de la vie est plus élevé en Suède que dans certaines régions du Canada. Je ne parle pas de Vancouver ou de Toronto, mais plutôt dans bon nombre des autres régions du pays. Êtes-vous d'accord avec moi sur ce point?

Mr. Béland: I do comparative research. The contribution rate in Sweden for pensions is 18.5 per cent. That's the combined rate, 18.5 per cent. So compare that with CPP and what it would look like after the expansion; it's much lower. I think it's important to understand that. Swedes pay more taxes than we do.

M. Béland : Je fais de la recherche comparative. En Suède, le taux de cotisation au régime de retraite — le taux combiné — est de 18,5 p. 100. Il faut donc comparer cela au RPC et étudier le résultat qu'on obtiendrait après l'augmentation. Ce serait beaucoup plus faible. Je pense qu'il est important de le comprendre. Les Suédois paient beaucoup plus d'impôt que nous.

If you look at countries like Germany and France, they pay even more because their contributions are even higher. In Canada, because our system is relatively targeted — the Canada Pension Plan, even after the expansion, will have a replacement rate of only 33 per cent. That's relatively low compared to, again,

Dans des pays comme l'Allemagne et la France, les gens paient encore plus d'impôt, car leurs cotisations sont encore plus élevées. Au Canada, étant donné que notre régime est relativement ciblé... Même après l'expansion, le taux de remplacement du Régime de pensions du Canada ne sera que de 33 p. 100, ce qui est

the pension system in many European countries. That's why I say we should build on that and focus on the people who are really in need.

Certainly, Sweden has a more expensive pension system than we do. I'm not saying we should imitate Sweden. We can be more effective, I think, in terms of targeting, and that's not really what the Swedish approach is about.

Senator Neufeld: When you talk about millennials feeling left out and baby boomers having it all, we weren't called millennials, but when I was a lot younger, when I was the age the millennials are now, I used to look around wondering how everyone else had so much and I was so darned poor. It was a matter of fact. I was just a regular guy out there. I didn't have a whole bunch of stuff.

So I get what you're saying now, that that's being said, but that's not much different than what it was when Senator Marshall and I were young. Would you agree with me? I guess I don't like that comparison, but that's the way it is. I was out there working hard.

The Chair: Mr. Marchand and Mr. Béland, do you have any comments?

Mr. Marchand: Yes. So I think you definitely make an interesting point, that we don't have the observations for what millennials will look like in their 50s and 60s. It is possible they are way better off than current baby boomers when they reach those ages. It could go either way.

However, in terms of decomposing cohort effects during these last 28 years in the U.S., it seems like millennials are the worst-off cohort among all those in the data set. Baby boomers, you're right, are the best off.

I think this brings up a broader point that I haven't really mentioned yet, that millennials and cohorts to come are postponing their entry into the labour market, and this is one of the reasons why they don't look so good in terms of poverty statistics. If that's the future for Canada and the U.S. and other OECD nations, where individuals are accumulating more human capital, going into the labour market later but then maybe staying later also on the tail end, then policy should change to adapt to that. I think part of that is to move funds toward those particular human capital investment years for individuals. This does not mean necessarily cohorts of individuals but rather certain age groups so that they can then make it to the labour market and then build that wealth like the baby boomers have done.

Mr. Béland: I agree.

relativement bas comparativement aux régimes de pension de nombreux pays européens. Voilà pourquoi j'estime qu'il faut miser là-dessus et nous concentrer sur les gens qui sont vraiment dans le besoin.

Le régime de pension de la Suède est, de toute évidence, plus coûteux que le nôtre. Je ne dis pas que nous devrions imiter ce pays. Je pense que nous pouvons adopter des mesures ciblées plus efficaces. L'approche suédoise n'est pas vraiment axée sur cet aspect.

Le sénateur Neufeld : Vous avez indiqué que les milléniaux ont le sentiment d'avoir été laissés pour compte et que les baby-boomers ont tout eu. On ne nous a pas donné ce surnom, mais lorsque j'étais beaucoup plus jeune — le même âge que les jeunes de cette génération —, j'avais l'impression que tous les autres avaient tout alors que j'étais si pauvre. C'était un fait. J'étais un jeune homme ordinaire; je ne possédais pas grand-chose.

Donc, je comprends ce que vous dites; c'est le portrait qu'on brosse de la situation, mais ce n'est pas très différent de la situation qui prévalait lorsque la sénatrice Marshall et moi étions jeunes. Êtes-vous d'accord? Je n'aime pas particulièrement la comparaison, mais les choses étaient ainsi. Je travaillais fort.

Le président : Monsieur Marchand, monsieur Béland, avez-vous des commentaires?

M. Marchand : Oui. Vous soulevez un point intéressant, évidemment. Cela dit, nous ne savons pas quelle sera la situation des gens de cette génération lorsqu'ils atteindront la cinquantaine ou la soixantaine. Ils pourraient très bien être beaucoup mieux nantis que la génération des baby-boomers. Cela pourrait aller dans un sens ou dans l'autre.

Toutefois, lorsqu'on examine les effets de cohorte des données américaines des 28 dernières années, on voit que les milléniaux sont ceux qui s'en sortent le moins bien. Vous avez donc raison de dire que les baby-boomers sont les mieux placés.

Je dirais que cela nous amène à un enjeu plus vaste dont je n'ai pas encore parlé, soit le fait que les milléniaux et les cohortes subséquentes retardent leur entrée sur le marché du travail, et c'est l'une des raisons pour lesquelles ils sont au bas de l'échelle, lorsqu'on examine les statistiques sur la pauvreté. Si c'est ce que l'avenir nous réserve, au Canada, aux États-Unis et dans les autres pays de l'OCDE — je parle d'une situation où les gens renforcent davantage leur capital humain, retardent leur entrée sur le marché du travail et restent plus longtemps au bas de l'échelle —, il conviendrait alors de modifier nos politiques en conséquence. À mon avis, une partie de la solution est de cibler les fonds vers la période où les gens investissent dans leur capital humain. Il ne s'agit pas nécessairement de cibler certaines cohortes, mais plutôt de cibler certains groupes d'âge afin de les aider à intégrer le marché du travail et leur offrir la possibilité de se doter d'un patrimoine, à l'instar des baby-boomers.

M. Béland : Je suis d'accord.

Senator Moncion: Senator Neufeld, you said that when you were younger, you didn't have any money. There are problems that the younger generation faces now when they buy a house. When I bought my first house, I was making maybe $25,000 a year, and that house was three times the salary I was making. So you bought a $75,000 home with a $25,000 salary and you could make it.

Now our kids make maybe $100,000, but houses are $500,000, $600,000, $700,000. The triple effect is not there anymore as it was when we were younger. The cost of everything has gone up.

You were talking about reverse mortgages. At some point, our children won't be able to buy these houses because they will be too expensive. The older generation will get stuck with their homes; they won't be able to sell them because kids won't be buying them. The people making money will be the ones who are renting out apartments because that's what our kids will be able to afford.

At some point, even for the older people, staying in your home is not the right thing to do as you grow older. That's the way I see it, anyway, because you have to sell your house when there are buyers. There are fewer and fewer buyers on the market because our kids cannot afford it. Some can, but many can't. They're saying to our generation, you're going to have to help your kids buy their homes or they will never be homeowners. A generation shift is going on.

My question is about the government's policy right now that they've put in place for homes. They've hiked up the criteria where our kids, have to qualify for a higher interest rate to buy a house. How do you see this affecting the market, because it will affect the market.

Mr. Marchand: I recognize that this is quite the issue now. It might not be if we see a huge wealth transfer of parents' homes to children. That might be the solution in itself. Has that really taken place as yet? No. If that were to take place, it would alleviate this concern.

The question is: Do we foresee that happening and kind of solving the issue or becoming the problem that really does have the weight that you put to it? I'm just not sure.

Senator Moncion: People live longer. You get an aging population with a little bit more money. However, at some point, when they go into nursing homes, they will need the money to stay there, and staying in a nursing home now is expensive. There are billions and trillions of dollars out there. I have some numbers in my head, but I don't have the information right now. It was said that there is over $73 trillion in mutual funds. You have about $50 trillion in RRSPs and I think there is $94 trillion

Le sénateur Moncion : Sénateur Neufeld, vous avez indiqué que vous n'aviez pas d'argent, dans votre jeunesse. De nos jours, pour l'achat d'une maison, la jeune génération est confrontée à divers obstacles. Lorsque j'ai acheté ma première maison, j'avais un salaire annuel d'environ 25 000 $, et ma maison coûtait trois fois ce montant. Donc, j'ai acheté une maison de 75 000 $ avec un salaire de 25 000 $, et j'arrivais financièrement.

De nos jours, nos jeunes ont peut-être des salaires de 100 000 $, mais le prix des maisons est de 500 000 $, 600 000 $ ou 700 000 $. Le ratio dont nous avons bénéficié, le triple, est chose du passé. Tout a augmenté.

Vous parliez des prêts hypothécaires inversés. Un moment donné, nos jeunes ne pourront plus acheter une propriété, car les prix seront trop élevés. Les gens de la génération antérieure ne pourront plus les vendre, faute d'acheteurs de la jeune génération. Les propriétaires locateurs d'appartements seront ceux qui feront de l'argent, puisque c'est la seule chose que les jeunes auront les moyens de payer.

Il vient un moment où les personnes plus âgées doivent quitter leur maison; la conserver n'est pas la chose à faire. C'est ainsi que je vois les choses. Quoi qu'il en soit, pour vendre sa maison, cela prend des acheteurs. Il y a de moins en moins d'acheteurs sur le marché, parce que nos jeunes n'ont pas les moyens d'acheter une maison. Certains ont les moyens, mais beaucoup ne peuvent se le permettre. Ce qu'ils disent aux gens de notre génération, c'est que sans notre aide pour acquérir une maison, ils ne deviendront jamais propriétaires. Il y a un changement de génération, actuellement.

Ma question porte sur la politique gouvernementale actuelle en matière de prêts hypothécaires. Les jeunes sont confrontés à des critères plus contraignants; ils doivent composer avec des taux d'intérêt plus élevés pour l'achat d'une maison. Cela aura une incidence sur le marché. Quel sera cet effet, à votre avis?

M. Marchand : Je reconnais que c'est maintenant devenu un problème grave. Cela pourrait être évitable, si on observait une augmentation des transferts de la maison familiale des parents aux enfants. Cela pourrait être la solution en soi. Est-ce déjà le cas? Non. Toutefois, si cela devait se produire, cela pourrait atténuer le problème.

La question est de savoir si nous pensons que cela va se produire, ce qui réglerait le problème, ou si le problème prendra une ampleur aussi grave que celle que vous anticipez. Je ne connais pas la réponse.

La sénatrice Moncion : Les gens vivent plus longtemps, de sorte qu'on se retrouve avec une population vieillissante, mais mieux nantie. Toutefois, ces gens auront éventuellement besoin de liquidités lorsqu'ils devront être hébergés dans un foyer de soins infirmiers, ce qui coûte très cher, de nos jours. La richesse accumulée se compte en milliards et en milliers de milliards de dollars. J'ai des chiffres à l'esprit, mais je n'ai pas les données réelles pour le moment. On a indiqué qu'il y a plus de

in Tax-Free Savings Accounts. So yes, the money is there; there's no question. The fact is there's a lot of money there and who will spend it.

Mr. Béland: There is a lot of money, but at the same time the money is not redistributed evenly, as you know. You have people who can afford luxury nursing homes and they are doing so well, and you have people who have to rely on the public system and really struggle to make ends meet.

Nursing homes is a growing industry. I talk about the economic potential of population aging. This is a growing industry. People who have the means to use that and pay, good for them, but I'm thinking more about the people who are left behind. Yes, you have a lot of people who cannot or don't save for retirement. They don't have any RRSPs, and these are the people who we should focus on.

However, you're right that there are enormous sums of money that have been accumulated over time. This has even transformed capitalism. We have an economist here who will tell you about this, because I'm not an economist. It has had a major impact on our economy. Pension funds are really powerful actors, and so they have dramatic consequences. But we should not forget about the fact that despite all this money, you have a lot of people without a registered pension plan or RRSPs, and these are the people that we should focus on in terms of economic security for the elderly, and we should keep them in mind.

There is this strong contrast between these enormous sums of money that have been accumulated in these pension funds and the people who have no occupational pension or no savings for retirement. This is about the inequality of the society in which we live, and we have to keep that in mind. This contrast is quite shocking.

Mr. Marchand: I have two quick thoughts. One is that the long-term care market, like the reverse mortgage market, is young and not yet fully formed. Fostering that market to develop is definitely one way to go, just like reverse mortgages.

Another thought, going back to a word that Senator Woo used, nudging people to make certain decisions and nudging them towards certain behaviour, perhaps one way to think about policy here is what type of policy would nudge this wealth transfer.

Senator Andreychuk: If you look at Sweden, the entire mentality of the country is very different to ours. They look to their government. They're prepared to pay an enormous amount

7 300 milliards de dollars en fonds communs de placement. Il y a environ 500 milliards de dollars dans les REER, et je crois qu'il y a 9 400 milliards dans les comptes d'épargne libres d'impôt. Donc, oui, l'argent est là, sans aucun doute. Le fait est qu'il y a beaucoup d'argent; la question est de savoir qui va le dépenser.

M. Béland : Il y a certes beaucoup d'argent, mais comme vous le savez, cet argent n'est pas redistribué de façon équitable. Certains ont les moyens d'être hébergés dans des foyers de luxe; ils sont dans une situation enviable. D'autres doivent s'en remettre au système public et ont vraiment de la difficulté à joindre les deux bouts.

L'industrie des centres de soins est en croissance. Je parle du potentiel économique du vieillissement de la population. C'est une industrie en croissance. Certains ont les moyens de payer pour être hébergés dans ces centres, et c'est tant mieux. Toutefois, je pense davantage aux personnes qui sont laissées pour compte. Il y a en effet beaucoup de gens qui ne peuvent pas économiser en vue de leur retraite ou qui ne le font pas. Ces gens n'ont pas de REER. C'est sur ces gens que nous devrions nous concentrer.

Vous avez cependant raison de dire que des sommes considérables ont été accumulées au fil du temps. Cela a même transformé le capitalisme. Nous avons ici un économiste qui pourra vous en parler, contrairement à moi, car je ne suis pas économiste. Cette situation a eu un effet marqué sur notre économie. Les caisses de retraite sont un levier économique extrêmement important, mais elles ont aussi des conséquences dramatiques. Il convient de ne pas oublier que malgré toute cette richesse, beaucoup de gens n'ont pas de régime de pension agréé ou de REER, et que c'est vers ces personnes que nous devons cibler les mesures visant à renforcer la sécurité économique des aînés. Il convient de ne pas les oublier.

Le contraste est frappant : d'une part, il y a ces sommes astronomiques accumulées dans les caisses de retraite et, d'autre part, il y a les nombreuses personnes qui n'ont pas de régime de retraite professionnel ou qui n'ont pas épargné pour leur retraite. L'enjeu, ici, c'est l'inégalité qui caractérise la société dans laquelle nous vivons; il convient de garder cela à l'esprit. Ce contraste est très troublant.

M. Marchand : J'ai deux brèves observations. Premièrement, à l'instar du marché des hypothèques inversées, le marché des soins de longue durée est un marché émergent qui n'a pas atteint la maturité. Il convient certainement de favoriser son développement, comme celui des hypothèques inversées.

Ma deuxième observation est liée aux propos du sénateur Woo. Il faut inciter les gens à prendre certaines décisions et à adopter certains comportements. Sur le plan des politiques, il conviendrait peut-être de réfléchir au type de politique qui favoriserait le transfert de richesse.

La sénatrice Andreychuk : Prenez l'exemple de la Suède, où la mentalité est totalement différente de la nôtre. Les gens sont favorables à l'intervention de l'État et sont prêts à payer

in taxes. I don't think that's the Canadian way, and that's why it's always very difficult to use that example, but we seem to like to reach for it. I'll put that aside.

We haven't touched what I hear a lot of — and I'm go back to Senator Neufeld's point — and that is that we grew up in a country that tried to do better than our parents did, and they helped us through that, and we were savers. Now, I think, starting with the baby boomers and even the millennials, they're spenders, and you see these quaint little things saying, "How are you going to take care of your pension?" "I'm going to win the lottery." There are many people who don't.

Many of your suggestions here reach to people who are going to put something away, but quite frankly, when I was 25 or 35, it was "don't talk to me about pension," and I don't think that's changed.

If they're building up a debt on their own personal credit cards, et cetera, and they're spending more, how do you factor that in with all of the data that you're taking up from previous generations? I think we have different concepts at play. That's one question.

The other relates to women, whom we keep talking about, and how they were caregivers, and that says something about the twenties and the thirties. I think it says a lot about their poverty.

What about the grandparents now? We're talking about how they are wealthy. Many of them are looking after their grandchildren and we're hearing a little more about that. Perhaps they look like they have money, but by the time they pay for everyone, aren't we trying to catch something that moves ahead of us all the time, generationally?

Mr. Marchand: With regard to savers versus spenders, the optimistic way to look at this is that everything is just postponed to later ages. Millennials are spending and not saving now; their intention is to save, but maybe they're making this human capital investment and kind of putting everything in at these ages in order for that larger earnings opportunity, which hopefully is there for them, and then they accumulate and save later on in the life cycle. That would be the optimistic hope, there. I don't know whether that's true or not.

Mr. Béland: I think your point about intergenerational transfers is interesting. It is something we don't always capture because it's not public. But it's true that grandparents and parents help their children buy a house or pay their student loans and so forth, and that's something we can capture but it's not readily available. There is a lot going on behind the scenes in the privacy of families, but you cannot count on that, because in some families it works and in other families the parents don't have the

beaucoup plus d'impôt. Je ne pense pas que ce soit la façon de faire canadienne, d'où la grande difficulté d'utiliser cet exemple. Il semble cependant que nous y revenons continuellement. Je vais en rester là.

Nous n'avons pas abordé un aspect dont j'entends beaucoup parler; cela me ramène au point soulevé par le sénateur Neufeld. Nous avons grandi dans un pays où notre génération tentait de faire mieux que la génération précédente. Nos parents nous ont aidés, et nous étions des épargnants. Maintenant, je pense que les gens sont dépensiers, à commencer par les baby-boomers, et même les milléniaux. Je pense que cela se voit dans les petits détails, lorsqu'il est question des mesures à prendre par rapport à la pension et que certains répondent qu'ils vont gagner à la loterie. Bien entendu, c'est le cas de peu de gens.

Beaucoup de suggestions que vous nous avez présentées visent des gens qui mettront de l'argent de côté, mais pour être franche, quand j'avais 25 ou 35 ans, je ne voulais pas entendre parler de pension, et je pense que cela n'a pas changé chez les jeunes d'aujourd'hui.

Lorsque vous procédez à l'étude comparative, à l'aide de toutes les données sur les générations antérieures, comment tenez-vous compte du fait qu'ils dépensent plus et qu'ils s'endettent en utilisant leurs cartes de crédit personnelles, notamment? Je pense qu'on a affaire à des concepts distincts. C'est la première question.

L'autre est liée aux femmes, dont on parle continuellement, et à leur rôle de soignantes, ce qui est très révélateur de la situation qui prévalait dans les années 1920 et 1930. Je pense que cela en dit long sur la pauvreté qui les touche.

Qu'en est-il des grands-parents actuels? On dit qu'ils sont bien nantis. Beaucoup d'entre eux aident leurs petits-enfants; on en entend d'ailleurs de plus en plus parler. Ils semblent peut-être avoir assez d'argent, mais quand ils auront payé pour tout le monde... N'essayons-nous pas de régler un enjeu générationnel qui évolue constamment?

M. Marchand : En ce qui concerne les épargnants et les dépensiers, le point de vue optimiste consiste à croire qu'ils ont remis l'épargne à plus tard. Actuellement, les milléniaux dépensent et n'épargnent pas. Ils ont l'intention d'épargner, mais ils investissent peut-être dans leur capital humain et reportent ces choses jusqu'à un âge où ils pourraient avoir un emploi mieux rémunéré, espérons-le, de sorte qu'ils accumuleront et épargneront plus tard dans la vie. C'est du moins une façon optimiste de voir les choses. C'est à espérer. Je ne sais pas si c'est vrai ou non.

M. Béland : Je trouve intéressant le point que vous avez soulevé au sujet du transfert intergénérationnel. Nous n'avons pas toujours des données à cet égard, puisque ce n'est pas du domaine public. Cela dit, il est vrai que les grands-parents et les parents aident leurs enfants à acheter une maison, à rembourser leurs prêts étudiants, et cetera. Nous pouvons avoir des données là-dessus, mais avec difficulté. Il y a beaucoup de transactions de nature privée entre membres d'une même famille, mais on ne peut

money. Maybe they are not on good terms, or things happen.

That's why we have a welfare state and public policies: some families are broken and the family solidarity is not available. If you're lucky enough to live in a family where your parents have money and they want to share, that's good for you, but you have other people who don't face that scenario at all, and it's important to keep that in mind as well.

Senator Andreychuk: Something I haven't looked at in 30, 40 years, is that in Saskatchewan, we had a Parents Maintenance Act. I don't know if it still exists. You had an obligation to look after your children, but then you also had an obligation if your parents were destitute.

I don't know how long that law lasted, but it was an interesting public policy that talked about family responsibilities, as well as government's, from a province like Saskatchewan. I don't think we were the only ones. I don't know if it still exists or not.

Mr. Béland: China adopted a similar law some years back to force children to take care of their parents, but I'm not sure it's the best way to go in our society. That raises a lot of issues in terms of individual rights.

Senator Andreychuk: My point was that there have been a lot of attempts at transferring, et cetera and I question whether they work.

Mr. Béland: Yes, I agree.

Senator Marshall: We were talking about the seniors' poverty rate. You're saying we're making great progress. On the other hand, we're looking at children living in poverty. Percentage-wise, there are more children living in poverty than there are seniors living in poverty. The seniors' poverty rate is reducing because we have all these programs, like GIS and OAS, et cetera. Regarding children living in poverty, has the children's benefit had any impact on the rate of children living in poverty? Have you measured that, or is it too early?

Mr. Marchand: That seems to be a successful type of policy, but nothing that would achieve the rate of reduction in poverty that was seen from the 1960s to the 1990s amongst the elderly. It was just such a rapid decline and there was so much money put towards that specific problem.

Senator Marshall: Are you able to put a number, or a percentage, on the reduction in child poverty as a result, over the last several years? The child benefit was changed last year, but there were also benefits in years before that. Is somebody charting that to see how successful those programs have been over the last several years?

miser là-dessus. Cela fonctionne dans certaines familles, mais pas dans d'autres, car les parents n'ont pas nécessairement les moyens. Il peut aussi y avoir des conflits ou d'autres problèmes.

Voilà pourquoi nous avons un État providence et des politiques publiques : certaines familles sont brisées; parfois, la solidarité familiale n'existe pas. Si vous avez la chance d'avoir des parents qui ont de l'argent et qui veulent le partager, tant mieux pour vous, mais d'autres personnes n'ont pas du tout cette chance. Il ne faut pas oublier cela.

La sénatrice Andreychuk : Il y a 30 ou 40 ans de cela, nous avions la Parents Maintenance Act, en Saskatchewan. Je ne sais pas si elle existe encore. Les parents avaient l'obligation de s'occuper de leurs enfants; en revanche, les enfants étaient aussi responsables de leurs parents démunis.

Je ne sais pas combien de temps cette loi a été en vigueur, mais c'était une politique publique intéressante qui visait les responsabilités de la famille et du gouvernement de la province. Je crois que d'autres provinces avaient aussi adopté une telle loi. Je ne sais pas si elle existe encore.

M. Béland : La Chine a adopté une loi similaire il y a quelques années pour forcer les enfants à prendre soin de leurs parents, mais je ne crois pas que ce soit la meilleure façon de faire pour la société. Cela soulève de nombreuses questions relatives aux droits individuels.

La sénatrice Andreychuk : Ce que je veux dire, c'est qu'il y a eu de nombreuses tentatives de transfert et je me demande si cela fonctionne.

M. Béland : Oui, je suis d'accord.

La sénatrice Marshall : Nous parlions du taux de pauvreté des aînés. Vous dites que nous avons réalisé d'importants progrès. Toutefois, en termes de pourcentages, il y a plus d'enfants que de personnes âgées qui vivent dans la pauvreté. Le taux de pauvreté des personnes âgées diminue parce que nous avons mis en place de nombreux programmes comme le Supplément de revenu garanti et la Sécurité de la vieillesse. Est-ce que la prestation aux enfants a eu une incidence sur le nombre d'enfants qui vivent dans la pauvreté? Avez-vous pu mesurer cela ou est-il trop tôt pour le faire?

M. Marchand : Cette politique semble efficace, mais elle ne permettra pas de réduire les taux de pauvreté aussi efficacement que ce que nous avons connu entre les années 1960 et les années 1990 pour les aînés. Les taux de pauvreté ont baissé très rapidement et on a beaucoup investi pour régler le problème.

La sénatrice Marshall : Pouvez-vous nous donner un chiffre ou un pourcentage de réduction de la pauvreté chez les enfants au cours des dernières années? On a modifié la prestation aux enfants l'année dernière, mais elle était tout de même offerte depuis quelques années. Est-ce que quelqu'un comptabilise les chiffres pour mesurer le succès de ces programmes au cours des dernières années?

Mr. Marchand: I believe so. I might not be able to find a Canadian citation, but I would at least be able to point to a U.S. citation, so I can follow up on that.

Senator Marshall: That would be great. Thank you very much.

We were talking about targeting the programs to reduce senior's poverty. Have you given any thought to a guaranteed income for seniors rather than targeting certain financial assistance programs, so that if you're over the age of 65 or 67, you're guaranteed a certain income? Have you ever done any work on that?

Mr. Béland: I have not done work on that. You could do it, and in a way, GIS, in tandem with OAS, has a similar effect, although what you're talking about would be a different policy. It depends how high you set the minimum amount, because that could be quite expensive. It depends on how it's done.

We are experimenting with guaranteed income here in Canada and other countries like Finland, not just for seniors, but in general. We have data from previous studies, but I think we have to look in the current context for what's happening with these experiments. I would be reluctant to embrace that without looking at the evidence of the experiments going on right now.

We have to look at not just what's happening in Canada but other countries that are experimenting with this, like Finland. Yes, Canada is different and I'm not saying we should imitate another country, but we should look at these experiments because we can certainly learn from other countries.

Senator Marshall: There is not just one solution; there is a host of solutions and you want to pick the most effective.

Mr. Béland: Absolutely. I agree.

[*Translation*]

Senator Forest: As my father used to say, "You don't have to do an interview; just look at the way the person walks and you will know if they are healthy." My approach is similar to that.

You have both worked in the United States and you may have noticed that, in the past, a lot of seniors used to work in grocery stores, as packers, for example. Now we see the same seniors working in other areas, such as information offices or at golf clubs. The people in these jobs can even have a slight intellectual impairment in some cases.

In Canada, the next generation of workers is a huge challenge. To ensure our productivity, to maintain GDP, the next generation is very important. Immigration is one solution, but not the full or only solution. How do you see the next generation in our organizations and companies?

M. Marchand : Je crois que oui. Je n'ai peut-être pas les chiffres pour le Canada, mais je pourrais au moins vous donner ceux des États-Unis. Je pourrais vous revenir à ce sujet.

La sénatrice Marshall : Ce serait très bien. Merci beaucoup.

Nous parlions de cibler les programmes pour réduire la pauvreté chez les aînés. Avez-vous songé à offrir un revenu garanti aux personnes âgées plutôt que de mettre en œuvre des programmes d'aide financière ciblés, de sorte que toutes les personnes âgées de 65 ou 67 ans et plus aient droit à un certain revenu? Avez-vous étudié la question?

M. Béland : Non. On pourrait le faire et d'une certaine façon, le Supplément de revenu garanti et la Sécurité de la vieillesse ont un effet similaire, même si le revenu garanti constitue une politique distincte. Tout dépend du montant minimal fixé, parce que cela pourrait coûter très cher. Cela dépend de la façon de faire.

Nous testons le revenu garanti ici au Canada et dans d'autres pays comme la Finlande, pas seulement pour les personnes âgées, mais de façon générale. Nous avons des données provenant d'études précédentes, mais je crois qu'il faut étudier la question dans le contexte actuel. J'hésiterais à adopter une telle politique sans avoir les résultats des expériences en cours.

Il faut regarder ce qui se passe au Canada, mais aussi dans d'autres pays qui ont recours à une telle politique, comme la Finlande. Oui, le Canada est différent et je ne dis pas qu'il faut faire exactement comme les autres, mais il faudrait tenir compte de ces expériences, parce que nous pouvons certainement tirer des leçons des autres pays.

La sénatrice Marshall : Il n'y a pas qu'une seule solution; il y a de nombreuses solutions et il faut choisir la plus efficace.

M. Béland : Tout à fait. Je suis d'accord avec vous.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Comme mon père disait : « Pas besoin de passer d'entrevue, regarde un gars marcher, tu vas savoir s'il est vaillant. » Je suis un peu de ce style.

Vous avez tous les deux travaillé aux États-Unis, vous avez peut-être remarqué que, par le passé, beaucoup de personnes âgées travaillaient dans des épiceries comme emballeurs, par exemple. Aujourd'hui, on s'aperçoit que ces mêmes personnes âgées sont passées à un autre niveau, si je puis dire, parce qu'on les voit maintenant dans les bureaux d'information, dans les clubs de golf. Ceux qui occupent ces emplois peuvent même avoir un léger handicap intellectuel parfois.

Au Canada, le défi d'assurer une relève est énorme. Pour assurer notre niveau de productivité, pour maintenir le PIB, la relève compte pour beaucoup. L'immigration est une solution, mais ce n'est pas la solution complète ou unique. Comment envisagez-vous la relève dans nos organisations, et dans nos entreprises?

Have you also noticed that seniors who do not have enough income work, whether in grocery stores, in retail or elsewhere, to make up for their lack of income? Have you noticed this in Canada?

[*English*]

Mr. Marchand: In this regard, there are almost too many secular changes to pinpoint what the future will look like. You do have these older adults working in these particular jobs nowadays and perhaps into the short-term future. In the long-term future, maybe these jobs are replaced with capital, with machines and that sort of thing. So you have this kind of routine task being replaced by capital and not being done by humans. We might be in this flux where there are lots of these types of jobs to transition out of your permanent employment and maybe work a little bit in retirement, but these jobs might not exist in the future, these types of routine task jobs. When we think along these lines it's really the secular change that we have to get a grasp on.

There are a couple of interesting papers that have come out, mainly from David Autor at MIT and co-authors along this regard, but it's really a new literature and new phenomenon to grasp, and I think until we grasp what's happening with that secular change it's too hard to tell what this means for aging.

[*Translation*]

Mr. Béland: That is an important issue for the next generation. We have not talked a lot about immigration and the way our immigration policies are designed. We have focused a lot on the points system. Immigration is part of the answer, but working conditions and a minimum wage are also important. If a person is retired and already has other income, they can afford to work for minimum wage or a bit more to top up their income. But if it is their only income, or even if the person is working part time because they do not want to work full time, or if they work full time but at minimum wage, it is very difficult to earn a living and get above the poverty line.

We have to think about this and invest in these jobs. These jobs have to be attractive in some way. If they are not, they will disappear and be replaced by robots. Other jobs will never disappear and workers will be needed to fill them.

Employers will have to be innovative and offer decent wages. This is important because this economy that includes seniors working part time is not a sufficient basis to develop the economy in the long term.

It is true that an increasing number of seniors work part time after retirement, sometimes simply because they are bored and want to keep busy and get out of the house. Sometimes they are people who retire fairly early, in their 50s or early 60s, but who

Constatez-vous également que les personnes âgées qui n'ont pas les revenus nécessaires occupent des emplois, que ce soit dans les épiceries, dans le commerce de détail ou ailleurs, pour compenser un manque de revenus? Avez-vous constaté ce phénomène au Canada?

[*Traduction*]

M. Marchand : À cet égard, les changements à long terme sont presque trop importants pour qu'on puisse envisager l'avenir. À l'heure actuelle, certaines personnes âgées occupent ces postes et ce sera probablement le cas aussi dans un avenir rapproché. À long terme, les machines remplaceront peut-être les humains pour effectuer ces tâches routinières. À l'heure actuelle, certaines personnes âgées qui ont quitté leur emploi permanent font une transition et travaillent un peu pendant leur retraite, mais ces emplois routiniers n'existeront peut-être plus à l'avenir. Il nous faudra donc comprendre les changements à long terme.

Certains auteurs ont publié des articles intéressants à ce sujet, surtout David Autor du MIT et ses coauteurs, mais c'est un phénomène nouveau et je crois qu'on ne pourra pas tirer de conclusion au sujet du vieillissement avant de comprendre ce changement à long terme.

[*Français*]

M. Béland : Il s'agit d'une question importante pour ce qui est de la relève. On n'a pas abordé beaucoup la question de l'immigration et la façon dont nos politiques d'immigration sont conçues. On a mis beaucoup l'accent sur le système de points. Une partie de la réponse provient de l'immigration, mais aussi des conditions de travail et du salaire minimum. Si on est retraité et qu'on a déjà d'autres revenus, on peut se permettre de travailler au salaire minimum ou un peu au-dessus, pour compléter les revenus qu'on a déjà. Cependant, s'il s'agit du seul revenu, ou même si on travaille à temps partiel parce qu'on ne veut pas travailler à temps plein ou qu'on travaille à temps plein, mais au salaire minimum, il est très difficile de gagner sa vie et de passer au-dessus du seuil d'un faible revenu.

Il faut penser à cela et investir dans ces emplois. Il faut que ces emplois soient attrayants d'une façon ou d'une autre. S'ils ne le sont pas, ils vont disparaître et seront remplacés par des robots. D'autres emplois ne disparaîtront jamais et il faudra trouver des gens pour les occuper.

Les employeurs devront faire preuve d'imagination et offrir des salaires décents. C'est important, parce que cette économie qui comprend des personnes âgées qui travaillent à temps partiel ne permettra pas de construire une économie à long terme.

C'est vrai qu'il y a un nombre grandissant de personnes âgées qui travaillent à temps partiel après la retraite; parfois, c'est simplement parce qu'elles s'ennuient et qu'elles veulent s'occuper et sortir de la maison. Il s'agit parfois de gens qui partent à la

keep working for another 10 or 15 years, often part time. They collect a pension and keep working. This reality is part of the economy and it must be considered.

There are also future seniors who will work part time because they will be encouraged to do so. Employers will have to make investments though if they want to attract young people to work full time in those sectors. This is an important issue but there is no easy solution.

Young people today often want to do all kinds of things and also want to get a job, but they are often unable to find full-time work, or at least not a full-time job that can support living in conditions or in the big cities where housing costs have increased substantially. We have to think of that as well. Employers will have to find solutions.

The Chair: We will finish with Senator Woo.

[*English*]

Senator Woo: I have a quick comment before my question. You're both social scientists and I know social scientists love to have real world experiments where you can compare different public policies. I want to recommend that the two of you work together to explore the real world experiment going on right now between Alberta and Saskatchewan, responding to a very similar global downturn in the commodity price shock, maybe a secular downturn in commodity prices, very different responses. This is not a frivolous question. There will be impacts on output and inflation and so on but there will be impacts on social indicators, including health indicators and seniors' indicators. The two of you should keep talking.

My question is a factual one, or at least one that is based on projections. How many years will it take before the aging demographic profile peaks, and how many more years before it normalizes, so to speak, given current rates of life expectancy?

Mr. Marchand: I'll weigh in on your comment.

Senator Woo: Senator Andreychuk asked what is normal: Where the dependency ratio comes down to one that is the average for the OECD. Does that help?

Senator Andreychuk: Thank you.

Mr. Marchand: Just to weigh in on your first comment about boom and bust. My research aside from aging is on the local labour market effects of energy boom and bust in Western Canada, and it's quite interesting that there was a lot of good of the boom in terms of earnings, in terms of employment, but it was not undone in terms of the bust. This is going back historically from the 1970s to 1980s. It might not be true of the current bust.

retraite assez tôt, à la fin de la cinquantaine ou au début de la soixantaine, mais qui continuent à travailler après pendant 10 à 15 ans, souvent à temps partiel. Ils reçoivent une pension et ils travaillent. Cette réalité fait partie de l'économie, et il faut en tenir compte.

Il y aura aussi une relève de futures personnes âgées qui travailleront à temps partiel, parce qu'on les y encouragera. Il faudra, par contre, que les employeurs fassent des investissements s'ils veulent attirer des jeunes pour travailler à temps plein dans ces secteurs. C'est une question importante, mais il n'y a pas de solution facile.

Les jeunes d'aujourd'hui ont souvent l'envie de faire toutes sortes de choses et à travailler, mais ils n'arrivent pas à trouver un emploi à temps plein ou, à tout le moins, un emploi bien rémunéré qui leur permettra de vivre dans des conditions ou dans des milieux tels que les grandes villes où les coûts de logement ont augmenté de façon importante. Il faut penser à cela aussi. Les employeurs devront trouver des solutions.

Le président : Nous allons terminer avec le sénateur Woo.

[*Traduction*]

Le sénateur Woo : J'aimerais faire un commentaire, rapidement, avant de vous poser une question. Vous êtes tous deux experts en sciences sociales et je sais que vous aimez vous fier aux expériences dans le vrai monde pour comparer les diverses politiques publiques. Je vous recommande de vous pencher sur l'expérience bien réelle de l'Alberta et de la Saskatchewan, en réponse à une diminution globale du prix des produits; des réponses très différentes. Il ne s'agit pas d'une question futile. Les conséquences se feront sentir sur la production et l'inflation, mais aussi sur les indicateurs sociaux, notamment les indicateurs de la santé et les indicateurs associés aux personnes âgées. Vous devriez continuer de vous parler.

Ma question est d'ordre factuel ou du moins, elle se fonde sur les projections. Combien d'années faudra-t-il avant que le profil démographique des aînés atteigne son sommet et qu'il se stabilise, si l'on veut, étant donné l'espérance de vie actuelle?

M. Marchand : J'aimerais revenir sur votre commentaire.

Le sénateur Woo : La sénatrice Andreychuk vous a demandé quelle était la norme : quand le rapport de dépendance correspondra-t-il à la moyenne de l'OCDE? Est-ce que cela vous aide?

La sénatrice Andreychuk : Merci.

M. Marchand : Pour revenir à votre commentaire sur l'expansion et le ralentissement, en plus d'étudier le vieillissement, j'étudie aussi les effets du marché du travail local sur l'expansion et le ralentissement du secteur de l'énergie dans l'Ouest canadien. Ce qui est intéressant, c'est qu'une grande partie des avantages associés à l'augmentation des revenus n'a pas disparu avec le ralentissement. Cela remonte aux années 1970

I'm waiting for the census data to come out, but I can definitely follow up with you on that.

In terms of age projections, it's kind of interesting when you think about dependency ratio. We have an increase in seniors in this dependency ratio, but you actually have a loss of children as dependants as well. It's much smaller in magnitude but to some extent in the dependency ratio you do have somewhat of a replacement that moves the dependency ratio a little more favourably in that regard. In the future that might not be the case, but with the projections that I'm looking at this seems to be kind of a hit in 20 years to 25 years. I'm not sure if your projections are roughly the same.

Mr. Béland: One thing I want to add — and you studied this in this committee — is the regional variations, which are so important. It depends on economic cycles. If you look at Saskatchewan our situation actually improved if you compare the two previous censuses, from one to the next, in terms of having a lower percentage of people age 65 and older, just because more people would stay in Saskatchewan, or even younger people coming to Saskatchewan to work, something that has happened in Alberta for a long time. But what's happening now we will see, because there is obviously a bust in both Alberta and Saskatchewan. That ties your comment to your question.

It's a bit uncertain in Saskatchewan right now because of the economic context, but if we look at Atlantic Canada or even Quebec, you have a greater percentage of people age 65 and older and that trend should continue. These regional disparities are very important and they will affect the way the federal government spends but also spending patterns in the provinces. Some provinces have to face a greater burden in terms of taking care of the older people through long-term care and beyond, so health care and beyond.

I think these disparities are important. And I haven't mentioned the territories, which are very young on average, which we don't talk much about. We focus on the provinces. Of course, it's a relatively small percentage of our population, but the territories face challenges that are very different from what you see in the provinces. They have a very young population with a large percentage of indigenous population, especially in Nunavut.

When you talk about indigenous people you have a difference in terms of life expectancy among Inuit and First Nations and Metis, where Inuit have a lower life expectancy than First Nations and Metis, significantly so. So we have challenges to address in Nunavut, for example, that are important, and I would draw your attention to that.

We complain that when people live longer it costs more money, but we want to raise the life expectancy of all groups in Canada and especially reduce the gaps among these groups. We have significant gaps between indigenous and non-indigenous people,

à 1980. Ce n'est peut-être pas le cas pour le ralentissement actuel. J'attends la publication des données du recensement, mais je pourrais vous revenir à ce sujet.

En ce qui a trait aux projections relatives à l'âge, le rapport de dépendance est assez intéressant. On constate une augmentation de ce rapport chez les aînés, mais une diminution du nombre d'enfants dépendants également. On ne parle pas de la même ampleur, mais dans une certaine mesure, il y a un certain déplacement favorable à cet égard. Ce ne sera peut-être pas le cas à plus long terme, mais selon mes projections, c'est ce qui se produira au cours des 20 ou 25 prochaines années. Je ne sais pas si vos projections ressemblent aux miennes.

M. Béland : Il ne faut pas oublier les variations régionales, que vous avez étudiées en comité, et qui sont très importantes. Elles varient selon les cycles économiques. En Saskatchewan, par exemple, la situation s'est améliorée par rapport aux deux recensements précédents : le pourcentage de personnes de 65 ans et plus a diminué, parce qu'un plus grand nombre de personnes habitent la province ou parce que des jeunes viennent y travailler, comme c'est le cas en Alberta depuis longtemps. Or, on ne sait pas ce qui arrivera, parce que l'Alberta et la Saskatchewan connaissent un ralentissement. Voilà qui rejoint votre commentaire.

La situation est quelque peu incertaine à l'heure actuelle en Saskatchewan, en raison du contexte économique, mais dans le Canada atlantique et même au Québec, le pourcentage de personnes de 65 ans et plus est plus élevé, et cette tendance devrait se maintenir. Ces disparités régionales sont très importantes et auront une incidence sur les dépenses du gouvernement fédéral, mais aussi sur les habitudes de dépenses des provinces. Le fardeau de certaines provinces est plus lourd en ce qui a trait aux soins de longue durée et aux soins de santé généraux offerts aux personnes âgées.

Je crois que ces disparités sont importantes et je n'ai pas parlé des territoires, dont la population est très jeune en moyenne et dont nous ne parlons pas beaucoup. Nous nous centrons sur les provinces. Bien sûr, les territoires représentent un pourcentage relativement faible de notre population, mais ils sont confrontés à des défis très différents de ceux des provinces. Leur population est très jeune et le pourcentage d'Autochtones est très élevé, surtout au Nunavut.

Pour ce qui est des Autochtones, l'espérance de vie des Inuits, des Premières Nations et des Métis n'est pas la même : les Inuits vivent beaucoup moins longtemps que les Premières Nations et les Métis. Il y a donc des défis importants auxquels il faut s'attaquer au Nunavut, par exemple, et j'aimerais attirer votre attention sur ce sujet.

On se plaint que les gens qui vivent vieux coûtent cher à l'État, mais il faut accroître l'espérance de vie de tous les groupes de population du Canada et surtout réduire les écarts entre ces groupes. Ces écarts sont très importants entre les Autochtones et

especially between the Inuit and the rest of the population, which is a large gap. We also need to address this and think about it as Canadians.

The Chair: As we conclude, on behalf of the Senate of Canada, I would like to thank you for being here this evening and sharing your thoughts. It was very informative. I know that you have the order of reference. If you want to add or send additional information on our order of reference, please do so through our clerk. With that, I declare the meeting adjourned.

(The committee adjourned.)

les non-Autochtones, surtout entre les Inuits et le reste de la population. Nous devons aussi aborder cette question et y réfléchir en tant que Canadiens.

Le président : En guise de conclusion, je tiens à vous remercier, au nom du Sénat du Canada, de votre présence ici ce soir et de nous avoir fait part de vos idées. Vos commentaires ont été très instructifs. Je sais que vous avez l'ordre de renvoi. Si vous souhaitez y ajouter des renseignements, veuillez le faire par l'entremise de notre greffière. Sur ce, la séance est levée.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Tuesday, April 11, 2017

S.U.C.C.E.S.S.:

Queenie Choo, Chief Executive Officer.

As an individual:

Pierre-Carl Michaud, Professor, Department of Applied Economics, HEC Montréal (by video conference).

Wednesday, April 12, 2017

As individuals:

Joseph Marchand, Associate Professor of Economics, University of Alberta;

Daniel Béland, Professor and Canada Research Chair in Public Policy, University of Saskatchewan.

TÉMOINS

Le mardi 11 avril 2017

S.U.C.C.E.S.S. :

Queenie Choo, directrice générale.

À titre personnel :

Pierre-Carl Michaud, professeur titulaire, Département d'économie appliquée, HEC Montréal (par vidéoconférence).

Le mercredi 12 avril 2017

À titre personnel :

Joseph Marchand, professeur agrégé en science économique, Université de l'Alberta;

Daniel Béland, professeur et titulaire de la Chaire de recherche du Canada en politiques publiques, Université de la Saskatchewan.